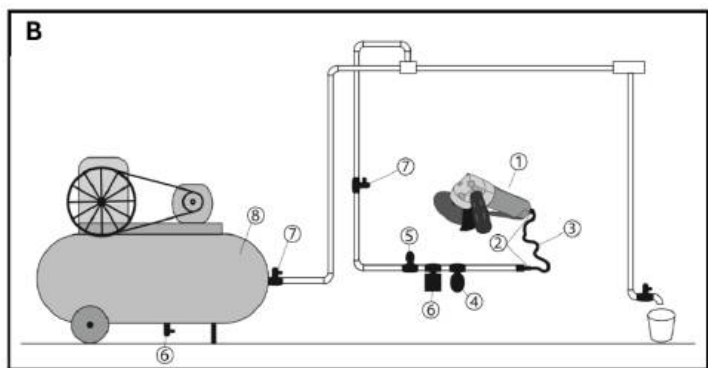


NEO TOOLS



14-510





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	15
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	20
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	22
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	25
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	27
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	29
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	32
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKŌJUMS	34
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	36
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	38
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	41
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	43
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	45
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	48
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	50
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	53

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA PNEUMATYCZNA

14-510

Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Niewykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Należy kontrolować, czy narzędzie posiada wszelkie oznaczenia wymagane przez normę ISO 11148. W konieczności wymiany oznaczeń, operator lub pracodawca powinien skontaktować się z producentem narzędzia.

Zagrożenia związane z odłamkami

- Uszkodzenie się obrabianego materiału, akcesoriów lub nawet samego narzędzia może spowodować odłamki poruszające się z dużą szybkością.
- Podczas pracy należy bezwzględnie stosować odporne na uderzenia środki ochrony oczu.
- Podczas wykonywania pracy powyżej poziomu głowy należy nosić kask ochronny.
- Upewnić się, że element obrabiany jest bezpiecznie unieruchomiony.
- Należy brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

Zagrożenia wciągnięciem

- Luźne ubrania, biżuteria, włosy, rękawice itd. mogą zostać wciągnięte w narzędzie. Zachować szczególną ostrożność.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zniażdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz oparzenie. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z rozmiarem, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować gotowość do przeciwstawiania się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan tarczy.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu z ruchomymi elementami urządzenia, aby zapobiec przycięściu, skaleczeniu dłoni lub innych części ciała.
- Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamocowanego materiału ściernego
- Istnieje ryzyko wyładowania elektrostatycznego w przypadku stosowania na tworzywach sztucznych lub innych materiałach nieprzewodzących
- Potencjalnie wybuchowa atmosfera może być spowodowana pyłem lub oparami powstającymi podczas szlifowania
- Zawsze stosuj system odpylania lub tłumienia, odpowiedni dla przetwarzanego materiału.

Zagrożenia związane z powtarzalnym ruchem

- Długotrwała praca narzędziem może powodować zmęczenie i dyskomfort dłoni, ramion, szyi lub innych elementów ciała.
- Należy zachowywać komfortową oraz bezpieczną i stabilną pozycję przy unikaniu niestabilnego ułożenia ciała. Pozycję należy co jakiś czas zmieniać, aby zapobiec zmęczeniu.
- W przypadku występowania długotrwałych, niepokojących objawów takich jak dyskomfort, ból, drgawki, mrowienie, odrętwienie, pieczenie lub sztywność części ciała, nie należy ich ignorować. Operator powinien skonsultować się z lekarzem sam lub za pośrednictwem pracodawcy.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Przed wymianą akcesoriów lub konserwacją urządzenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Używać jedynie narzędzi roboczych lub akcesoriów rekomendowanych przez producenta.

- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem roboczym w czasie i po pracy, gdyż grozi to oparzeniem lub skaleczeniem.
- Nigdy nie montuj na szlifierce ściernic, tarcz szlifierskich, tarcz do cięcia oraz frezów. Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć.
- Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia.
- Dyski z papieru ściernego należy umieścić koncentrycznie na tarczy z rzepem.

Zagrożenia w miejscu pracy

- Potknięcia, poślizgnięcia i upadki grożą wypadkiem. Upewnić się, że podłoga nie jest śliska lub nie stanie się śliska w czasie pracy. Upewnić się, że położenie przewodu pneumatycznego nie grozi potknięciem.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze grożącej wybuchem i nie zabezpiecza użytkownika przed porażeniem prądem elektrycznym.
- Upewnić się, że w otoczeniu nie ma przewodów elektrycznych, rur z gazem lub innych obiektów które mogą stanowić zagrożenie w razie ich uszkodzenia.

Zagrożenia związane z pyłem i oparami

- Podczas pracy mogą powstawać niebezpieczne pyły i opary. Wpływają one negatywnie na zdrowie użytkownika, powodując choroby układu oddechowego, nowotwory, uszkodzenia skóry. Należy być świadomym tych zagrożeń i podejmować kroki mające na celu ich minimalizację.
- Ocena ryzyka powinna zakładać narażenie na pył powstały w procesie obróbki oraz unoszony z otoczenia w czasie pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji generowania pyłów i oparów.
- Wylot powietrza powinien być ukierunkowany w sposób minimalizujący unoszenie się pyłu i oparów z otoczenia.
- Kontrola emisji pyłów i oparów jest elementem priorytetowym w zapewnieniu bezpieczeństwa pracy.
- Należy stosować odpowiednie środki odsysania, usuwania lub neutralizacji pyłów i oparów zgodnie z zaleceniami producenta.
- Dobierać odpowiednie narzędzia robocze i konserwować lub wymieniać je zgodnie z zaleceniami instrukcji w celu minimalizowania generowania pyłów i oparów.
- Stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.

Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Należy stosować metody zapobiegania nadmiernemu hałasowi takie jak materiały wytłumiające lub inne metody mające zapobiec „dzwonieniu” obrabianego materiału.
- Stosować środki ochrony słuchu zgodnie z zaleceniami regulaminu bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Montować narzędzia robocze i korzystać z nich zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji hałasu.
- Korzystać z tłumika, jeżeli dostępny.

Zagrożenia związane z wibracjami

- Ekspozycja na wibracje może spowodować niedokrwienie rąk i dłoni oraz uszkodzenie nerwów
- Podczas pracy w niskiej temperaturze należy ubrać się ciepło i zadbać o ciepłotę i suchość dłoni.
- W przypadku odczuwania mrowienia, odrętwienia, bólu lub bladeści skóry na dłoniach należy przerwać pracę i skonsultować się z przełożonym oraz lekarzem.
- Korzystać z narzędzia zgodnie z instrukcją obsługi w celu minimalizacji wibracji.
- Narzędzie należy trzymać pewnie, lecz z umiarkowaną siłą umożliwiającą bezpieczną obsługę urządzenia. Zbyt mocny chwyt zwiększa zagrożenie pochodzące od wibracji.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa dla narzędzi z napędem pneumatycznym

- Sprężone powietrze może spowodować poważne uszkodzenia.
- Zawsze należy wyłączyć źródło powietrza i odłączyć urządzenie od źródła w przypadku nieużywania lub wymiany akcesoriów i konserwacji.

- Nigdy należy kierować strumienia powietrza w stronę swoją lub innych osób.
- Wijące się pod ciśnieniem węże pneumatyczne stanowią poważne zagrożenie. Zawsze należy upewnić się, że węże i połączenia nie są uszkodzone.
- Kierować chłodne powietrze z dala od dłoni.
- W przypadku używania sprzęgół pazurowych należy pamiętać o użyciu odpowiednich blokad w celu uniemożliwienia przypadkowego rozłączenia.
- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia.
- Nigdy nie należy przenosić urządzenia trzymając za wąż.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe)
- Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
- Chronić przed deszczem
- Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
- Recykling.
- Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

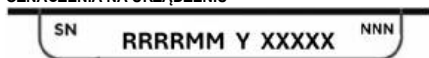
OPIS Rys. A

- Dźwignia włącznika
- Rękojeść
- Zawór regulacji prędkości
- Talerz szlifierski (stopa)
- Przylącze powietrza
- Złączka do węża
- Mechanizm mimośrodowy

SCHEMAT INSTALACJI Rys. B

- Narzędzie pneumatyczne
- Szybkozłącze
- Wąż pneumatyczny
- Naolejacz
- Regulator ciśnienia
- Filtr/odwadniacz
- Zawór odcinający
- Kompresor

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

- Zamontować element złączny (przyłącze) do końcówki przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
- Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączenie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
- Pneumatyczna szlifarka jest gotowa do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń. Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu

pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.

Najlepsze efekty zapewnią częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzony w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia. Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropeł oleju. Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydychany wraz z wylatującym powietrzem.

NALEŻY WYŁĄCZNIĘ STOSOWAĆ OLEJ PRZEWIDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH. Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłoby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu. Brud i woda w dostarczanym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego. Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnią lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego.

Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania na przepływ powietrza, właściwego dla danego urządzenia.

Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru. Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia. Po zamontowaniu papieru ściernego upewnić się czy jest on dostatecznie mocno zamontowany. Pracuj szlifarką posuwistymi ruchami na nakładających się obszarach. Można zastosować dodatkowy nacisk na szlifierkę podczas szlifowania grubych materiałów. Lżejszy nacisk wymagany jest przy szlifowaniu cienkich materiałów oraz przy krawędziach. Po zakończonym procesie szlifowania pracuj jeszcze przez kilka sekund. Zachowaj szczególną ostrożność podczas szlifowania w pobliżu ostrych krawędzi i powierzchni, aby uniknąć zaczepienia się papieru ściernego. Może to spowodować gwałtowne zatrzymanie urządzenie, zmniejszenie obrotów co w efekcie wytworzy siłę reakcji oddziałującą na użytkownika. Szlifowanie niektórych materiałów może wytworzyć łatwopalny pył lub dym. Z boku urządzenia znajduje się regulator dopływu powietrza który umożliwia zmianę prędkości obrotowej urządzenia.

SZLIFOWANIE

- Zamocować talerz szlifierski i zamocować papier ścierny na rzepie (Rys. A4).
- Ustawić regulator ciśnienia sprężarki na ciśnienie 6,3 bar. Nie wolno ustawiać zaworu na wyjściu ze sprężarki na ciśnienie wyższe niż 6,3 bar.
- Podłączyć szlifierkę do przewodu giętkiego połączonego ze sprężarką. Jeśli zostanie zauważona nieszczelność, to trzeba odłączyć przewód giętki i dokonać naprawy.
- Uchwycić pewnie uchwyt (Rys. A2). Nacisnąć dźwignie włączającą (Rys. A1), szlifierka rozpoczyna pracę.
- Uwaga:** Upewnić się czy tarcza jest dobrze dokręcona do mechanizmu mimośrodowego.
- Zawór regulacyjny (Rys. A3) pozwala na płynną regulację prędkości obrotowej, dostosowując ją do rodzaju obrabianego materiału.

KONSERWACJA

- Najkorzystniej jest jeśli szlifierka pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w naolejacz powietrza. Jeśli szlifierka jest zasilana bez zastosowania naolejacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:
- Odłączyć szlifierkę od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropeł oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego szlifierki, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy szlifierki, w przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropeł oleju do mechanizmu przycisku włącznika szlifierki. Nacisnąć przycisk parę razy, aby rozprzecznić olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w szlifierce.

DANE TECHNICZNE

Szlifierka pneumatyczna	14-510
Parametr	Wartość
Rozmiar tarczy szlifierskiej	Ø150 mm
Prędkość obrotowa wrzeczona bez obciążenia	10000 min ⁻¹
Masa	1,9 kg

Zalecana minimalna średnica przewodu giętkiego	10 mm
Zalecana maksymalna długość przewodu giętkiego	8 m
Maksymalne ciśnienie powietrza	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Średnica przyłącza powietrza	1/4" PT
Średnie zapotrzebowanie powietrza	113 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Niepewność pomiarowa Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744	L _{pA} = 88 dB(A) L _W A = 99 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Poziom vibracji Niepewność pomiarowa Testowanie zgodnie z normą EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Rekomendowane środki ochrony osobistej	Używać: Okulary ochronne, Nauszniki ochronne, Maski przeciwpyłowa, rękawice ochronne z wstawkami
Numery 14-510 oznaczają zarówno typ oraz określenie maszyny.	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Szlifierka mimośrodowa pneumatyczna

Model: 14-510

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 11148-3:2011

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2026-01-16

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

PNEUMATIC ECCENTRIC GRINDER

14-510

Before installation, operation, repair, maintenance, or accessory replacement, or when working near a pneumatic tool, read and understand the safety instructions due to the many hazards involved. Failure to do so may result in serious injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools may only be performed by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may reduce efficiency and safety and increase the risk to the tool operator. Do not discard the safety instructions; they must be given to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. Check that the tool has all the markings required by ISO 11148. If the markings need to be replaced, the operator or employer should contact the tool manufacturer.

Risks associated with debris

- Damage to the workpiece, accessories or even the tool itself can cause fragments to fly at high speed.
- Impact-resistant eye protection must be worn at all times during operation.
- A safety helmet must be worn when working above head height.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.
- Consider the risk to bystanders.

Risk of entanglement

- Loose clothing, jewellery, hair, gloves, etc. may be caught in the tool. Exercise extreme caution.

Work-related hazards

- Using the tool may expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and burns. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel should be physically capable of handling the size, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly. Be prepared to resist normal or unexpected movements and always keep both hands available. Maintain balance and a safe footing.
- Release pressure on the start and stop device in the event of a power failure.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Wear safety goggles, and it is recommended to wear suitable gloves and protective clothing.
- Check the condition of the blade before each use.
- Avoid direct contact with moving parts of the device to prevent crushing, cutting your hands or other parts of your body.
- Never start the device without the abrasive material attached.
- There is a risk of electrostatic discharge when used on plastics or other non-conductive materials
- A potentially explosive atmosphere may be caused by dust or vapours generated during grinding
- Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being processed.

Risks associated with repetitive movements

- Prolonged use of the tool may cause fatigue and discomfort in the hands, arms, neck or other parts of the body.
- Maintain a comfortable, safe and stable position, avoiding unstable body positions. Change position from time to time to prevent fatigue.
- If you experience prolonged, disturbing symptoms such as discomfort, pain, convulsions, tingling, numbness, burning or stiffness in any part of your body, do not ignore them. The operator should consult a doctor either on their own or through their employer.

Hazards associated with accessories

- Before replacing accessories or maintaining the device, it is essential to disconnect the device from the power source.
- Only use tools or accessories recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the tool during and after work, as this may result in burns or cuts.
- Never mount grinding wheels, grinding discs, cutting discs or cutters on the grinder. A broken grinding disc can cause serious injury or even death.
- Check that the maximum operating speed of the tool being inserted is higher than the rated speed of the device.

- Sandpaper discs should be placed concentrically on the Velcro disc.

Hazards in the workplace

- Tripping, slipping and falling can cause accidents. Ensure that the floor is not slippery or will not become slippery during operation. Ensure that the pneumatic hose is not positioned in such a way that it could cause tripping.
- The tool is not designed for use in potentially explosive atmospheres and does not protect the user from electric shock.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes or other objects in the vicinity that could pose a hazard if damaged.

Hazards associated with dust and fumes

- Hazardous dust and vapours may be generated during operation. These have a negative impact on the user's health, causing respiratory diseases, cancer and skin damage. Be aware of these hazards and take steps to minimise them.
- The risk assessment should assume exposure to dust generated during the machining process and carried from the environment during operation.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise the generation of dust and fumes.
- The air outlet should be directed in such a way as to minimise the dispersion of dust and vapours into the environment.
- Controlling dust and vapour emissions is a priority in ensuring occupational safety.
- Appropriate measures for extracting, removing or neutralising dust and fumes should be taken in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Select appropriate work tools and maintain or replace them in accordance with the instructions to minimise the generation of dust and fumes.
- Use respiratory protection in accordance with the recommendations of the health and safety regulations.

Noise hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these hazards.
- Methods to prevent excessive noise, such as sound-absorbing materials or other methods to prevent the "ringing" of the material being processed, should be used.
- Use hearing protection in accordance with health and safety regulations.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Assemble and use work tools in accordance with the operating instructions to minimise noise.
- Use a silencer if available.

Risks associated with vibration

- Exposure to vibration can cause ischaemia of the hands and fingers and nerve damage.
- When working in cold conditions, dress warmly and keep your hands warm and dry.
- If you experience tingling, numbness, pain or pale skin on your hands, stop working and consult your supervisor and a doctor.
- Use the tool in accordance with the operating instructions to minimise vibration.
- Hold the tool firmly but with moderate force to ensure safe operation. Excessive force increases the risk of vibration.

Additional safety regulations for pneumatic tools

- Compressed air can cause serious damage.
- Always turn off the air supply and disconnect the device from the source when not in use or when changing accessories and performing maintenance.
- Never direct the air stream towards yourself or others.
- Pressurised pneumatic hoses pose a serious hazard. Always ensure that hoses and connections are not damaged.
- Direct cool air away from your hands.
- When using claw couplings, remember to use appropriate locks to prevent accidental disconnection.
- Never exceed the maximum permissible pressure.
- Never carry the device by the hose.

EXPLANATION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment (protective gloves).
4. Protect from rain.
5. Keep children away from the tool.
6. Recycling.
7. Do not dispose of with household waste.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark

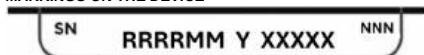
DESCRIPTION Fig. A

1. Switch lever
2. Handle
3. Speed control valve
4. Grinding plate (foot)
5. Air connection
6. Hose connector
7. Eccentric mechanism

INSTALLATION DIAGRAM Fig. B

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Pneumatic hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/water separator
7. Shut-off valve
8. Compressor

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

- Fit the connector (coupling) to the end of the flexible hose and tighten it with a spanner.
- Connect the quick connector (sold separately) to the connection. This is a useful component that allows you to quickly connect a whole range of pneumatic devices to the hose.
- The pneumatic grinder is now ready for use.

USE

Before each use, check the tool for any visible signs of damage. The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components are damaged. If damage is observed, immediately replace the damaged components with new, undamaged ones. Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and hoses.

Before assembly, disassembly, replacement of accessories and before performing any maintenance, switch off the power supply, release the air from the hose and disconnect the device from the hose.

The best results are achieved by frequent but not excessive lubrication of the device. Oil introduced at the compressed air connection point lubricates the internal parts of the device. It is recommended to use an automatic oiler in the network, although oiling can also be done manually before starting work and after every hour of continuous operation of the device. Only a few drops of oil should be applied at a time. Excess oil could accumulate in the device and be blown out with the escaping air. **ONLY USE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC DEVICES.** Do not use oil with detergents or other additives, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the device. Dirt and water in the supplied air are the main causes of wear on pneumatic equipment. The

use of an oiler and air filter on the supply ensures better performance and longer life of the pneumatic equipment.

The filter capacity should be adjusted to the air flow requirements specific to the device.

Use only accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer. Do not use accessories of a different type or size. Check that the maximum operating speed of the insert tool is greater than the rated speed of the device. After installing the sandpaper, make sure it is securely fastened. Work with the sander using overlapping strokes. Additional pressure can be applied to the sander when sanding thick materials. Lighter pressure is required when sanding thin materials and edges. After finishing work, the sander continues to run for a few seconds. Be particularly careful when sanding near sharp edges and surfaces to avoid snagging the sandpaper. This can cause the machine to stop suddenly, reducing the speed and creating a reaction force that affects the user. Sanding certain materials may produce flammable dust or smoke. There is an air flow regulator on the side of the device that allows you to change the speed of the device.

GRINDING

- Attach the sanding plate and attach the sandpaper with Velcro (Fig. A4).
- Set the compressor pressure regulator to 6.3 bar. Do not set the valve at the compressor outlet to a pressure higher than 6.3 bar.
- Connect the sander to the flexible hose connected to the compressor. If a leak is detected, disconnect the flexible hose and repair it.
- Grip the handle firmly (Fig. A2). Press the activation lever (Fig. A1) to start the grinder.
- **Note:** Ensure that the disc is securely tightened to the eccentric mechanism.
- The control valve (Fig. A3) allows for smooth adjustment of the rotational speed, adapting it to the type of material being processed.

MAINTENANCE

- It is best if the grinder is operated from a power supply equipped with an air oiler. If the grinder is powered without an oiler, the following maintenance steps must be performed:
- Disconnect the grinder from the flexible hose. Apply a few drops of oil for pneumatic equipment to the grinder's inlet before each use or every hour of continuous operation. Apply a few drops of oil to the grinder's switch button mechanism. Press the button several times to distribute the oil over the mating surfaces.

Do not use oil with detergents or other additives, as this may accelerate the wear of the seals used in the grinder.

TECHNICAL DATA

Pneumatic grinder	14-510
Parameter	Value
Grinding disc size	Ø150 mm
Spindle speed without load	10,000 rpm
Weight	1.9 kg
Recommended minimum hose diameter	10 mm
Recommended maximum flexible hose length	8 m
Maximum air pressure	6.3 bar (90 psi; 6.3 kg/cm²)
Air connection diameter	1/4" PT
Average air consumption	113 l/min
Sound pressure level	LpA = 88 dB(A)
Sound power level	LWA = 99 dB(A)
Measurement uncertainty	KpA = 3 dB(A)
Tested in accordance with EN ISO 15744	KWA = 3 dB(A)
Vibration level	ah = 5.82 m/s²
Measurement uncertainty	K = 1.5 m/s²
Testing in accordance with EN ISO 28927-2	
Recommended personal protective equipment	Use: Safety glasses, Ear defenders, Dust mask, Protective gloves with inserts
Numbers 14-510 indicate both the type and designation of the machine.	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be handed over for disposal at appropriate facilities. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby

informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Pneumatic eccentric sander

Model: 14-510

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the following standards:

EN ISO 11148-8:2011

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them. Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation, resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Quality Representative of GTX POLAND
Warsaw, 16 January 2026

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ПНЕВМАТИЧНА ЕКСЦЕНТРИЧНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА
14-510

Перед установкою, експлуатацією, ремонтом, технічним обслуговуванням або заміною аксесуарів, а також під час роботи поблизу пневматичного інструменту, прочитайте та ознайомтеся з інструкціями з техніки безпеки, оскільки існує багато небезпек. Недотримання цих інструкцій може призвести до серйозних травм. Установку, регулювання та складання пневматичних інструментів можуть виконуватися тільки кваліфікованим та навченим персоналом. Не модифікуйте пневматичний інструмент. Модифікації можуть знизити ефективність і безпеку та збільшити ризик для оператора інструменту. Не викидайте інструкції з техніки безпеки; їх необхідно передати оператору інструменту. Не використовуйте пневматичний інструмент, якщо він пошкоджений. Перевірте, чи має інструмент усі маркування, необхідні згідно з ISO 11148. Якщо маркування потрібно замінити, оператор або роботодавець повинен звернутися до виробника інструменту.

Ризики, пов'язані з уламками

- Пошкодження заготовки, приладдя або навіть самого інструменту може призвести до розльоту уламків з великою швидкістю.
- Під час роботи необхідно постійно носити захисні окуляри, стійкі до ударів.
- Під час роботи над головою необхідно носити захисний шолом.
- Переконайтеся, що заготовка надійно закріплена.
- Врахуйте ризик для оточуючих.

Ризик заплутування

- Вільний одяг, прикраси, волосся, рукавички тощо можуть зачепитися за інструмент. Будьте надзвичайно обережні.

Небезпеки, пов'язані з роботою

- Використання інструменту може наразити руки оператора на небезпеку, таку як защемлення, удар, поріз, стирання та опіки. Носіть відповідні рукавички для захисту рук.
- Оператор та обслуговуючі працівники повинні бути фізично здатні впоратися з розміром, вагою та потужністю інструменту.

- Тримайте інструмент правильно. Будьте готові протистояти нормальним або несподіваним рухам і завжди тримайте обидві руки вільними. Зберігайте рівновагу і стійкість.
- У разі відключення електроенергії звільніть тиск на пристрій запуску та зупинки.
- Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником.
- Носіть захисні окуляри, а також рекомендується носити відповідні рукавички та захисний одяг.
- Перед кожним використанням перевіряйте стан леза.
- Уникайте прямого контакту з рухомими частинами пристрою, щоб запобігти защемленню, порізу рук або інших частин тіла.
- Ніколи не запускайте пристрій без прикріпленого абразивного матеріалу.
- При використанні на пластику або інших непровідячих матеріалах існує ризик електростатичного розряду.
- Пил або пари, що утворюються під час шліфування, можуть спричинити вибухонебезпечну атмосферу.
- Завжди використовуйте систему пилосвідведення або приладушення, що відповідає оброблюваному матеріалу.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

- Тривале використання інструменту може спричинити втому та дискомфорт у руках, плечах, шиї або інших частинах тіла.
- Займайте зручне, безпечне та стабільне положення, уникаючи нестабільних положень тіла. Час від часу змінюйте положення, щоб запобігти втомі.
- Якщо ви відчуваєте тривалі, неприємні симптоми, такі як дискомфорт, біль, судороги, поколювання, оніміння, печіння або скутість у будь-якій частині тіла, не ігноруйте їх. Оператор повинен звернутися до лікаря самостійно або через свого роботодавця.

Небезпеки, пов'язані з аксесуарами

- Перед заміною аксесуарів або технічним обслуговуванням пристрою необхідно відключити пристрій від джерела живлення.
- Використовуйте тільки інструменти або аксесуари, рекомендовані виробником.
- Уникайте прямого контакту з інструментом під час і після роботи, оскільки це може призвести до опіків або порізів.
- Ніколи не встановлюйте шліфувальні круги, шліфувальні диски, ріжучі диски або фрези на шліфувальну машину. Поламаний шліфувальний диск може спричинити серйозні травми або навіть смерть.
- Переконайтеся, що максимальна робоча швидкість інструменту, який встановлюється, перевищує номінальну швидкість пристрою.
- Надрізні диски слід розміщувати концентрично на диску з липучкою.

Небезпеки на робочому місці

- Спіткнувшись, послизнувшись або впавши, можна отримати травму. Переконайтеся, що підлога не слизька і не стане слизькою під час роботи. Переконайтеся, що пневматичний шланг не розташований так, що може спричинити спіткнутися.
- Інструмент не призначений для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищає користувача від ураження електричним струмом.
- Переконайтеся, що поблизу немає електричних кабелів, газових труб або інших предметів, які можуть становити небезпеку в разі пошкодження.

Небезпека, пов'язана з пилом і димом

- Під час роботи можуть утворюватися небезпечний пил і пари. Вони негативно впливають на здоров'я користувача, викликаючи захворювання органів дихання, рак і пошкодження шкіри. Будьте обізані про ці небезпеки та вживайте заходів для їх мінімізації.
- Оцінка ризиків повинна враховувати вплив пилу, що утворюється під час обробки та переноситься з навколишнього середовища під час роботи.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати утворення пилу та диму.
- Вихід повітря повинен бути спрямований таким чином, щоб мінімізувати розповсюдження пилу та парів у навколишнє середовище.
- Контроль викидів пилу та парів є пріоритетом у забезпеченні безпеки праці.
- Відповідно до рекомендацій виробника слід вживати відповідних заходів для витягання, видалення або нейтралізації пилу та диму.
- Вибирайте відповідні робочі інструменти та обслуговуйте або заміняйте їх відповідно до інструкцій, щоб мінімізувати утворення пилу та диму.

- Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до рекомендацій правил охорони праці та техніки безпеки.

Небезпека шуму

- Вплив високих рівнів шуму може спричинити постійну та незворотну втрату слуху та інші проблеми, такі як тінтус (дзвін, гудіння, свист або гудіння у вухах).
- Важливо оцінити ризики та вжити відповідних заходів контролю цих небезпек.
- Слід застосовувати методи запобігання надмірному шуму, такі як звукопоглинальні матеріали або інші методи запобігання «дзвону» оброблюваного матеріалу.
- Використовуйте засоби захисту слуху відповідно до правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Збирайте та використовуйте робочі інструменти відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати шум.
- Використовуйте глушник, якщо він є.

Ризики, пов'язані з вібрацією

- Вплив вібрації може спричинити ішемію рук і пальців та пошкодження нервів.
- Під час роботи в холодних умовах одягайтеся тепло і тримайте руки в теплі та сухості.
- Якщо ви відчуваєте поколювання, оніміння, біль або блідість шкіри на руках, припиніть роботу та проконсультуйтеся зі своїм керівником і лікарем.
- Використовуйте інструмент відповідно до інструкції з експлуатації, щоб мінімізувати вібрацію.
- Тримайте інструмент міцно, але з помірною силою, щоб забезпечити безпечну роботу. Надмірне зусилля збільшує ризик вібрації.

Додаткові правила безпеки для пневматичних інструментів

- Стиснене повітря може спричинити серйозні пошкодження.
- Завжди вимикайте подачу повітря та відключайте пристрій від джерела живлення, коли він не використовується, а також під час заміни аксесуарів та виконання технічного обслуговування.
- Ніколи не направляйте потік повітря на себе або інших людей.
- Пневматичні шланги під тиском становлять серйозну небезпеку. Завжди переконайтеся, що шланги та з'єднання не пошкоджені.
- Направляйте холодне повітря подальше від рук.
- При використанні затискних муфт не забувайте використовувати відповідні фіксатори, щоб запобігти випадковому від'єднанню.
- Ніколи не перевищуйте максимально допустимий тиск.
- Ніколи не переносьте пристрій за шланг.

ПОДАЛЬШЕ ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що в ній містяться!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисні маски).
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
4. Захищайте від дощу.
5. Тримайте дітей подалі від інструменту.
6. Переробка.
7. Не викидайте разом із побутовими відходами.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС Рис. А

1. Важіль перемикача
2. Ручка
3. Клапан регулювання швидкості
4. Шліфувальна пластина (опора)
5. Підключення повітря
6. З'єднувач шланга
7. Ексцентриковий механізм

СХЕМА ВСТАНОВЛЕННЯ Рис. В

- 1. Пневматичний інструмент
- 2. Швидкоз'єднувальний муфта
- 3. Пневматичний шланг
- 4. Мاستильник
- 5. Регулятор тиску
- 6. Фільтр/водовіддільник
- 7. Запірний клапан
- 8. Компресор

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRRR -рік виготовлення
- MM -місяць виготовлення
- Y -додаткове позначення
- XXXXX -серійний номер
- NNN -додаткове маркування

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ СТИСНУТОГО ПОВІТРЯ

- Встановіть з'єднувач (муфту) на кінець гнучкого шланга і затягніть його гайковим ключем.
- Підключіть до з'єднання швидкокороз'ємне з'єднання (продається окремо). Це корисний компонент, який дозволяє швидко підключати до шланга цілий ряд пневматичних пристроїв.
- Пневматична шліфувальна машина готова до використання.

ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність видимих ознак пошкодження. Інструмент повинен бути чистим. Перевірте, чи не пошкоджені компоненти пневматичної системи. Якщо виявлено пошкодження, негайно замініть пошкоджені компоненти новими, непошкодженими. Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть вологу, що конденсується всередині інструменту, компресора та шлангів.

Перед складанням, розбиранням, заміною аксесуарів та перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вимкніть джерело живлення, випустіть повітря зі шланга та від'єднайте пристрій від шланга.

Найкращі результати досягаються при частому, але не надмірному змащуванні пристрою. Масло, що подається в точку підключення стисненого повітря, змащує внутрішні частини пристрою. Рекомендується використовувати автоматичний мастильник у мережі, хоча змащування можна також виконувати вручну перед початком роботи та після кожної години безперервної роботи пристрою. За один раз слід наносити лише кілька крапель масла.

Надлишок масла може накопичуватися в пристрої та виводитися разом із повітрям, що виходить. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ МАСЛО, ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ПРИСТРОЇВ.** Не використовуйте масло з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може привести до прискореного зносу ущільнювальних елементів, що використовуються в пристрої. Бруд і вода в поданому повітрі є основними причинами зносу пневматичного обладнання. Використання мастильника і повітряного фільтра на подачі забезпечує кращу продуктивність і довший термін служби пневматичного обладнання.

Потужність фільтра повинна відповідати вимогам до потоку повітря, характерним для даного пристрою. Використовуйте тільки аксесуари та витратні матеріали розмірів і типів, рекомендованих виробником. Не використовуйте аксесуари іншого типу або розміру. Переконайтеся, що максимальна робоча швидкість встановного інструменту перевищує номінальну швидкість пристрою. Після установки наждачного паперу переконайтеся, що він надійно закріплений. Працюйте з шліфувальною машиною, використовуючи перекидаючі рухи. При шліфуванні товстих матеріалів на шліфувальну машину можна чинити додатковий тиск. При шліфуванні тонких матеріалів і країв необхідний менший тиск. Після закінчення роботи шліфувальна машина продовжує працювати протягом декількох секунд. Будьте особливо обережні під час шліфування поблизу гострих країв і поверхонь, щоб уникнути зацеплення шліфувального паперу. Це може призвести до раптової зупинки машини, зниження швидкості та створення сили реакції, яка впливає на користувача. Шліфування деяких матеріалів може призвести до утворення легкозаймистого пилу або диму. Збоку пристрою розташований регулятор повітряного потоку, який дозволяє змінювати швидкість пристрою.

ШЛІФУВАННЯ

- Прикріпіть шліфувальну пластину і прикріпіть наждачний папір за допомогою липучки (рис. А4).

- Встановіть регулятор тиску компресора на 6,3 бара. Не встановлюйте клапан на виході компресора на тиск вище 6,3 бара.
- Підключіть шліфувальну машину до гнучкого шланга, під'єданого до компресора. Якщо виявлено витік, від'єднайте гнучкий шланг і усуньте несправність.
- Міцно тримайте ручку (рис. А2). Натисніть на важіль активації (рис. А1), щоб запустити шліфувальну машину.
- Примітка:** Переконайтеся, що диск надійно закріплений на ексцентриковому механізмі.
- Регулювальний клапан (рис. А3) дозволяє плавно регулювати швидкість обертання, адаптуючи її до типу оброблюваного матеріалу.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Найкраще, якщо шліфувальна машина працює від джерела живлення, обладнаного мастильником повітря. Якщо шліфувальна машина працює без мастильника, необхідно виконати наступні кроки з технічного обслуговування:
- Від'єднайте шліфувальну машину від гнучкого шланга. Перед кожним використанням або кожну годину безперервної роботи нанесіть кілька крапель масла для пневматичного обладнання на вхідний отвір шліфувальної машини. Нанесіть кілька крапель масла на механізм кнопки вимикача шліфувальної машини. Натисніть кнопку кілька разів, щоб розподілити масло по поверхнях з'єднання.

Не використовуйте мастило з миючими речовинами або іншими добавками, оскільки це може прискорити знос ущільнень, що використовуються в шліфувальній машині.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Пневматична машина	шліфувальна	14-510
Параметр		Значення
Розмір шліфувального диска		Ø150 мм
Швидкість обертання шпинделя без навантаження		10 000 об/хв
Вага		1,9 кг
Рекомендований мінімальний діаметр шланга		10
Рекомендована максимальна довжина гнучкого шланга		8 м
Максимальний тиск повітря		6,3 бар (90 psi; 6,3 кг/см ²)
Діаметр підключення повітря		1/4" РТ
Середнє споживання повітря		113 л/хв
Рівень звукового тиску		L _{PA} = 88 дБ(А)
Рівень звукової потужності		L _{WA} = 99 дБ(А)
Невизначеність вимірювання		K _{PA} = 3 дБ(А)
Випробовано відповідно до EN ISO 15744		K _{WA} = 3 дБ(А)
Рівень вібрації		a _n = 5,82 м/с ²
Невизначеність вимірювання		K = 1,5 м/с ²
Випробування відповідно до EN ISO 28927-2		
Рекомендовані засоби індивідуального захисту		Використання: захисні окуляри, навушники, пилозахисна маска, захисні рукавички з вставками

Цифри 14-510 позначають тип і позначення машини.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а передавати для утилізації до відповідних установ. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
MAȘINĂ DE ȘLEFUIT ECCENTRICĂ PNEUMATICĂ

14-510

Înainte de instalare, utilizare, reparare, întreținere sau înlocuire a accesoriilor, sau când lucrați în apropierea unui sculă pneumatică, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță, datorită numeroaselor pericole implicate. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave. Instalarea, reglarea și asamblarea sculelor pneumatice pot fi efectuate numai de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru operatorul sculei. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță; acestea trebuie date operatorului sculei. Nu utilizați scula pneumatică dacă este deteriorată. Verificați dacă scula are toate marcasele cerute de ISO 11148. Dacă marcasele trebuie înlocuite, operatorul sau angajatorul trebuie să contacteze producătorul sculei.

Riscuri asociate cu resturile

- Deteriorarea piesei de lucru, a accesoriilor sau chiar a sculei în sine poate provoca proiectarea fragmentelor la viteză mare.
- În timpul utilizării, trebuie purtate în permanență ochelari de protecție rezistenți la impact.
- Trebuie purtată o cască de protecție atunci când se lucrează deasupra înălțimii capului.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este fixată în siguranță.
- Luați în considerare riscul pentru persoanele din jur.

Risc de încurcare

- Hainele largi, bijuteriile, părul, mânușile etc. pot fi prinse în unealtă. Aveți mare grijă.

Pericole legate de muncă

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivire, impact, tăiere, abraziune și arsuri. Purați mânuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze dimensiunea, greutatea și puterea sculei.
- Țineți unealta în mod corect. Fiți pregătiți să rezistați mișcărilor normale sau neașteptate și păstrați întotdeauna ambele mâini libere. Mențineți echilibrul și o poziție sigură.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.
- Purați ochelari de protecție și se recomandă purtarea mânușilor și a îmbrăcăminte de protecție adecvate.
- Verificați starea lamei înainte de fiecare utilizare.
- Evitați contactul direct cu părțile mobile ale dispozitivului pentru a preveni strivirea, tăierea mâinilor sau a altor părți ale corpului.
- Nu porniți niciodată dispozitivul fără materialul abraziv atașat.
- Există riscul de descărcare electrostatică atunci când se utilizează pe materiale plastice sau alte materiale neconductoare.
- Praful sau vaporii generați în timpul șlefuirii pot crea o atmosferă potențial explozivă.
- Utilizați întotdeauna un sistem de aspirare sau suprimare a prafului adecvat pentru materialul prelucrat.

Riscuri asociate mișcărilor repetitive

- Utilizarea prelungită a sculei poate provoca oboseală și disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, gâtului sau al altor părți ale corpului.
- Mențineți o poziție confortabilă, sigură și stabilă, evitând pozițiile instabile ale corpului. Schimbați poziția din când în când pentru a preveni oboseala.
- Dacă aveți simptome prelunge și deranjante, cum ar fi disconfort, durere, convulsii, furnicături, amorțeală, arsură sau rigiditate în orice parte a corpului, nu le ignorați. Operatorul trebuie să consulte un medic, fie pe cont propriu, fie prin intermediul angajatorului.

Pericole asociate accesoriilor

- Înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua întreținerea dispozitivului, este esențial să deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Utilizați numai unelte sau accesorii recomandate de producător.
- Evitați contactul direct cu unealta în timpul și după lucrare, deoarece acest lucru poate duce la arsuri sau tăieturi.
- Nu montați niciodată discuri abrazive, discuri de șlefuit, discuri de tăiat sau freze pe polizor. Un disc abraziv spart poate provoca leziuni grave sau chiar moartea.
- Verificați dacă viteza maximă de funcționare a sculei introduse este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului.
- Discurile de șmirghel trebuie așezate concentric pe discul Velcro.

Pericole la locul de muncă

- Piedicirea, alunecarea și căderea pot provoca accidente. Asigurați-vă că podeaua nu este alunecoasă și nu va deveni alunecoasă în timpul funcționării. Asigurați-vă că furtunul pneumatic nu este poziționat în așa fel încât să poată provoca împiedicarea.
- Unealta nu este proiectată pentru utilizare în atmosfere potențial explozive și nu protejează utilizatorul împotriva șocurilor electrice.
- Asigurați-vă că în apropiere nu există cabluri electrice, conducte de gaz sau alte obiecte care ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate.

Pericole asociate cu praful și fumul

- În timpul funcționării pot fi generate praf și vapori periculoși. Aceștia au un impact negativ asupra sănătății utilizatorului, provocând boli respiratorii, cancer și leziuni ale pielii. Fiți conștienți de aceste pericole și luați măsuri pentru a le minimiza.
- Evaluarea riscurilor trebuie să ia în considerare expunerea la praful generat în timpul procesului de prelucrare și transportat din mediul înconjurător în timpul funcționării.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a minimiza generarea de praf și fum.
- Ieșirea de aer trebuie orientată astfel încât să se reducă la minimum dispersia prafului și a vaporilor în mediul înconjurător.
- Controlul emisiilor de praf și vapori este o prioritate pentru asigurarea siguranței la locul de muncă.
- Trebuie luate măsuri adecvate pentru extragerea, îndepărtarea sau neutralizarea prafului și a fumului, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Selectați unelte de lucru adecvate și întrețineți-le sau înlocuiți-le în conformitate cu instrucțiunile pentru a reduce la minimum generarea de praf și fum.
- Utilizați protecție respiratorie în conformitate cu recomandările din reglementările privind sănătatea și siguranța.

Riscuri legate de zgomot

- Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitusul (țuț, bătăit, fluierat sau zumzet în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se implementeze măsuri de control adecvate pentru aceste pericole.
- Trebuie utilizate metode de prevenire a zgomotului excesiv, cum ar fi materiale fonoabsorbante sau alte metode de prevenire a „țuțului” materialului prelucrat.
- Utilizați protecție auditivă în conformitate cu normele de sănătate și siguranță.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Asamblați și utilizați uneltele de lucru în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum zgomotul.
- Utilizați un amortizor de zgomot, dacă este disponibil.

Riscuri asociate vibrațiilor

- Expunerea la vibrații poate provoca ischemie la nivelul mâinilor și degetelor și leziuni nervoase.
- Când lucrați în condiții de frig, îmbrăcați-vă cu haine groase și mențineți-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă simțiți furnicături, amorțeală, durere sau pielea palidă la mâini, opriți lucrul și consultați-vă cu superiorul și un medic.
- Utilizați unealta în conformitate cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce la minimum vibrațiile.
- Țineți unealta ferm, dar cu o forță moderată, pentru a asigura o funcționare în condiții de siguranță. O forță excesivă crește riscul de vibrații.

Reguli de siguranță suplimentare pentru uneltele pneumatice

- Aerul comprimat poate provoca daune grave.
- Opriți întotdeauna alimentarea cu aer și deconectați dispozitivul de la sursă când nu îl utilizați sau când schimbați accesoriile și efectuați operațiuni de întreținere.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile pneumatice sub presiune reprezintă un pericol grav. Asigurați-vă întotdeauna că furtunurile și racordurile nu sunt deteriorate.
- Îndepărtați aerul rece de mâini.
- Când utilizați cuplaje cu gheare, nu uitați să utilizați dispozitive de blocare adecvate pentru a preveni deconectarea accidentală.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă admisă.
- Nu transportați niciodată dispozitivul ținându-l de furtun.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
3. Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
4. Protejați de ploaie.
5. Țineți copiii la distanță de unealtă.
6. Reciclați.
7. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIERE Fig. A

1. Manetă comutator
2. Mâner
3. Supapă de control al vitezei
4. Placă de măcinare (picior)
5. Racord de aer
6. Racord furtun
7. Mecanism excentric

DIAGRAMĂ DE INSTALARE Fig. B

1. Unealtă pneumatică
2. Conector rapid
3. Furtun pneumatic
4. Lubrifiant
5. Regulator de presiune
6. Filtru/separator de apă
7. Supapă de închidere
8. Compresor

MARCAȚII PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
MM - luna de fabricație
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcaj suplimentar

CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

- Montați conectorul (cuplajul) la capătul furtunului flexibil și strângeți-l cu o cheie.
- Conectați conectorul rapid (vândut separat) la racord. Acesta este un component util care vă permite să conectați rapid o gamă întreagă de dispozitive pneumatice la furtun.
- Polizorul pneumatic este acum gata de utilizare.

UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă unealta prezintă semne vizibile de deteriorare. Unealta trebuie păstrată curată. Verificați dacă niciuna dintre componentele sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă observați deteriorări, înlocuiți imediat componentele deteriorate cu altele noi, nedeteriorate. Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați uzeala condensată în interiorul unelei, compresorului și furtunurilor.

Înainte de asamblare, dezasamblare, înlocuirea accesoriilor și înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, opriți alimentarea cu energie electrică, eliberați aerul din furtun și deconectați dispozitivul de la furtun.

Cele mai bune rezultate se obțin prin lubrifierea frecventă, dar nu excesivă, a dispozitivului. Uleiul introdus la punctul de conectare a aerului comprimat lubrifică părțile interne ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea unui lubrifiant automat în rețea, deși lubrifierea poate fi efectuată și manual înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a dispozitivului. Trebuie aplicate doar câteva picături de ulei odată. Uleiul în exces se poate acumula în dispozitiv și poate fi expulzat odată cu aerul care iese. **UTILIZAȚI DOAR ULEI DESTINAT DISPOZITIVELOR PNEMATICE.** Nu utilizați ulei cu

detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru ar putea provoca uzura accelerată a elementelor de etanșare utilizate în dispozitiv. Murdăria și apa din aerul alimentat sunt principalele cauze ale uzurii echipamentelor pneumatice. Utilizarea unui lubrifiant și a unui filtru de aer la alimentare asigură o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă a echipamentelor pneumatice. Capacitatea filtrului trebuie ajustată la cerințele de debit de aer specifice dispozitivului.

Utilizați numai accesorii și consumabile de dimensiunile și tipurile recomandate de producător. Nu utilizați accesorii de alt tip sau dimensiune. Verificați dacă viteza maximă de funcționare a sculei de inserție este mai mare decât viteza nominală a dispozitivului. După instalarea hârtiei abrazive, asigurați-vă că aceasta este fixată bine. Lucrați cu șlefuitorul folosind mișcări suprapuse. Se poate aplica o presiune suplimentară pe șlefuitorul atunci când șlefuiți materiale groase. Este necesară o presiune mai ușoară atunci când șlefuiți materiale subțiri și margini. După terminarea lucrării, șlefuitorul continuă să funcționeze câteva secunde. Fiți deosebit de atenți atunci când șlefuiți în apropierea marginilor și suprafețelor ascuțite, pentru a evita agățarea hârtiei abrazive. Acest lucru poate provoca oprirea bruscă a mașinii, reducând viteza și creând o forță de reacție care afectează utilizatorul. Șlefuirea anumitor materiale poate produce praf sau fum inflamabil. Pe partea laterală a dispozitivului există un regulator de debit de aer care vă permite să modificați viteza dispozitivului.

ȘLEFUIT

- Atașați placa de șlefuire și atașați hârtia abrazivă cu Velcro (Fig. A4).
- Setăți regulatorul de presiune al compresorului la 6,3 bari. Nu setați supapa de la ieșirea compresorului la o presiune mai mare de 6,3 bari.
- Conectați șlefuitorul la furtunul flexibil conectat la compresor. Dacă se detectează o scurgere, deconectați furtunul flexibil și reparați-l.
- Prindeți ferm mânerul (Fig. A2). Apăsăți maneta de activare (Fig. A1) pentru a porni mașina de șlefuit.
- **Notă:** Asigurați-vă că discul este bine fixat pe mecanismul excentric.
- Supapa de control (Fig. A3) permite reglarea lină a vitezei de rotație, adaptând-o la tipul de material prelucrat.

ÎNȚREȚINERE

- Este recomandat ca polizorul să fie alimentat de la o sursă de alimentare echipată cu un lubrifiant pneumatic. Dacă polizorul este alimentat fără lubrifiant, trebuie efectuate următoarele operațiuni de întreținere:
- Deconectați polizorul de la furtunul flexibil. Aplicați câteva picături de ulei pentru echipamente pneumatice la intrarea polizorului înainte de fiecare utilizare sau la fiecare oră de funcționare continuă. Aplicați câteva picături de ulei pe mecanismul butonului de pornire al polizorului. Apăsăți butonul de mai multe ori pentru a distribui uleiul pe suprafețele de contact.

Nu utilizați ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece acest lucru poate accelera uzura garniturilor utilizate în polizor.

DATE TEHNICE

Polizor pneumatic	14-510
Parametru	Valoare
Dimensiunea discului de șlefuit	Ø150 mm
Viteza axului fără sarcină	10.000 rpm
Greutate	1,9 kg
Diametru minim recomandat pentru furtun	10 mm
Lungimea maximă recomandată a furtunului flexibil	8 m
Presiune maximă a aerului	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Diametru racord aer	1/4" PT
Consum mediu de aer	113 l/min
Nivelul presiunii acustice Nivelul puterii sonore Încertitudine de măsurare Testat în conformitate cu EN ISO 15744	L _{PA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{PA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Nivel de vibrații Încertitudine de măsurare Testare în conformitate cu EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Echipament de protecție personală recomandat	Utilizare: ochelari de protecție, căști de protecție, mască de protecție împotriva prafului, mănuși de protecție cu inserții

Numerele 14-510 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.

PROTECTIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru eliminare la instalațiile corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punct 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea integrală Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Șlefuitor pneumatic excentric

Model: 14-510

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 11148-8:2011

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta. Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească documentația tehnică, rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 16 ianuarie 2026

(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA PNEUMATIKUS EXCENTER CSISZOLÓ

14-510

A telepítés, üzemeltetés, javítás, karbantartás vagy tartozékcseré előtt, illetve pneumatikus szerszám közelében végzett munkák során olvassa el és érte meg a biztonsági utasításokat, mivel számos veszélyforrás áll fenn. Ennek elmulasztása súlyos sérülésekhez vezethet. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését kizárólag képzett és szakképzett személyzet végezheti. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, és növelhetik a szerszám kezelőjének kockázatát. Ne dobja el a biztonsági utasításokat; azokat át kell adni a szerszám kezelőjének. Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha sérült. Ellenőrizze, hogy a szerszámom minden, az ISO 11148 szabványban előírt jelölés megtalálható-e. Ha a jelöléseket ki kell cserélni, a kezelőnek vagy a munkáltatónak kapcsolatba kell lépnie a szerszám gyártójával.

A törmelékkal kapcsolatos kockázatok

- A munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszám megsérülése miatt a törmékkel nagy sebességgel repülhet.
- A munka során mindenképpen viseljen ütészálló szemvédőt.
- Fejmagasság feletti munkavégzéskor védősisakot kell viselni.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan van rögzítve.
- Figyelembe kell venni a közelben tartózkodókra jelentett kockázatot.

Beleszorulási veszély

- A laza ruházat, ékszerek, haj, kesztyű stb. beakadhatnak a szerszámba. Legyen rendkívül óvatos.

Munkával kapcsolatos veszélyek

- A szerszám használatát során a kezelő kezei olyan veszélyeknek lehetnek kitéve, mint zúzódás, ütés, vágás, kopás és égés. Viseljen megfelelő kesztyűt a kezei védelme érdekében.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a szerszám méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- A szerszámot helyesen tartsa. Legyen felkészülve a normális vagy váratlan mozgásokra, és mindig tartsa mindkét kezét szabadon. Tartsa meg egyensúlyát és biztonságos talajt.
- Áramkimaradás esetén engedje fel a nyomást a be- és kikapcsoló eszközön.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Viseljen védőszemüveget, és ajánlott megfelelő kesztyűt és védőruha viselés is.
- Minden használat előtt ellenőrizze a penge állapotát.
- Kerülje a készülék mozgó alkatrészeivel való közvetlen érintkezést, hogy elkerülje a keze vagy más testrészeinek összeroppanását, megvágását.
- Soha ne indítsa el a készüléket anélkül, hogy a csiszolóanyagot rögzítene.
- Műanyagok vagy más nem vezető anyagok megmunkálásakor elektrosztatikus kisülés veszélye áll fenn.
- A csiszolás során keletkező por vagy gőz robbanásveszélyes légkört okozhat.
- Mindig használjon a feldolgozott anyagnak megfelelő porszívó vagy porcsökkentő rendszert.

Ismétlődő mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

- A szerszám hosszabb ideig tartó használatára fáradtságot és kellemetlen érzést okozhat a kezekben, karokban, nyakban vagy a test más részeiben.
- Tartson kényelmes, biztonságos és stabil testhelyzetet, kerülje az instabil testhelyzeteket. Időnként változtassa meg a testhelyzetét a fáradtság elkerülése érdekében.
- Ha hosszabb ideig tartó, zavaró tüneteket tapasztal, például kellemetlen érzést, fájdalmat, görcsöket, bizsergést, zúbadást, égő érzést vagy merevséget a test bármely részén, ne hagyja figyelmen kívül azokat. A kezelőnek saját kezdeményezésére vagy a munkáltatóján keresztül orvoshoz kell fordulnia.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- A tartozékok cseréje vagy a készülék karbantartása előtt feltétlenül válassza le a készüléket az áramforrásról.
- Csak a gyártó által ajánlott szerszámokat vagy tartozékokat használjon.
- Kerülje a szerszámmal való közvetlen érintkezést a munka közben és után, mert ez égési sérüléseket vagy vágásokat okozhat.
- Soha ne szereljen csiszolókorongokat, csiszolólemezeket, vágólemezeket vagy vágókat a csiszolóra. A törött csiszolókorong súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat.
- Ellenőrizze, hogy a behelyezett szerszám maximális üzemi sebessége meghaladja-e a készülék névleges sebességét.
- A csiszolópapír-korongokat koncentrikusan kell elhelyezni a tépőzáras korongon.

Veszélyek a munkahelyen

- A megbotlás, megrúszás és elesés baleseteket okozhat. Győződjön meg arról, hogy a padló nem csúszós, és a munka során nem válik csúszóssá. Győződjön meg arról, hogy a pneumatikus tömlő nem olyan helyen van elhelyezve, ahol megbotlásához vezethet.
- A szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nem védi a felhasználót áramütéstől.
- Győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek elektromos kábelek, gázvezetékek vagy más tárgyak, amelyek sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Porral és füsttel kapcsolatos veszélyek

- A működés során veszélyes por és füst keletkezhet. Ezek negatív hatással vannak a felhasználó egészségére, légzőszervi megbetegedéseket, rákot és bőrkárosodást okozhatnak. Legyen tisztában ezekkel a veszélyekkel, és tegyen lépéseket azok minimalizálása érdekében.
- A kockázatértékelésnek figyelembe kell vennie a megmunkálási folyamat során keletkező és a működés során a környezetből származó pornak való kitettséget.
- A por és füst keletkezésének minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.
- A levegő kivezetését úgy kell irányítani, hogy a por és a gőzök környezetbe való terjedése minimális legyen.
- A por- és gőzkipoccsát ellenőrzése elsődleges fontosságú a munkavédelem biztosításában.

- A por és füst elszívására, eltávolítására vagy semlegesítésére a gyártó ajánlásainak megfelelően kell megfelelő intézkedéseket tenni.
- Válasszon megfelelő munkaeszközöket, és tartsa karban vagy cserélje ki azokat az utasításoknak megfelelően, hogy minimalizálja a por és füst keletkezését.
- Használjon légzésvédő eszközt az egészségügyi és biztonsági előírások ajánlásainak megfelelően.

Zajveszély

- A magas zajszintnek való kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat okozhat, például fülzúgást (csengés, zümmögés, sípolás vagy zümmögés a fülben).
- Ezeknek a veszélyeknek a kockázatát fel kell mérni, és megfelelő ellenőrző intézkedéseket kell hozni.
- A túlzott zaj megelőzésére szolgáló módszereket, például hangelnyelő anyagokat vagy más, a feldolgozott anyag „csengését” megelőző módszereket kell alkalmazni.
- Az egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelő hallásvédő eszközöket kell használni.
- A zaj minimalizálása érdekében a szerszámot a használati utasításnak megfelelően használja.
- A zaj minimalizálása érdekében szerelje össze és használja a szerszámokat a használati utasításnak megfelelően.
- Ha rendelkezésre áll, használjon hangtompítót.

A rezgéssel kapcsolatos kockázatok

- A rezgésnek való kitettség a kezek és ujjak ischaemiáját és idegkárosodást okozhat.
- Hideg körülmények között végzett munkavégzéskor öltözzön melegen, és tartsa kezeit melegen és szárazon.
- Ha bizsergést, zsibbadást, fájdalmat vagy a kezek elszíneződését tapasztalja, hagyja abba a munkát, és forduljon feletteséhez és orvoshoz.
- A rezgés minimalizálása érdekében használja a szerszámot a használati utasításnak megfelelően.
- A biztonságos működés érdekében tartsa a szerszámot szilárdan, de mérsékelt erővel. A túlzott erő alkalmazása növeli a rezgés kockázatát.

További biztonsági előírások a pneumatikus szerszámokhoz

- A sűrített levegő súlyos károkat okozhat.
- Használat után, valamint a tartozékok cseréje és karbantartás során mindig kapcsolja ki a levegőellátást, és válassza le a készüléket a forrásról.
- Soha ne irányítsa a levegőáramot saját maga vagy mások felé.
- A nyomás alatt álló pneumatikus tömlők komoly veszélyt jelentenek. Mindig győződjön meg arról, hogy a tömlők és a csatlakozások nem sérültek.
- A hideg levegőt ne irányítsa a keze felé.
- Karmozgó csatlakozók használata esetén ne feledje, hogy megfelelő reteszeket kell használni a véletlen leválás megakadályozása érdekében.
- Soha ne haladja meg a megengedett maximális nyomást.
- Soha ne hordozza a készüléket a tömlőnél fogva.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelemfelhívásokat és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Használjon egyéni védőeszközöket (védőkesztyű).
4. Óvja az esőtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Újrahasznosítás.
7. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel

LEÍRÁS Ábra A

1. Kapcsolókar

2. Fogantyú
3. Sebességszabályozó szelep
4. Csiszolólemez (talp)
5. Légcsatlakozás
6. Tömlőcsatlakozó
7. Excenteres mechanizmus

TELEPÍTÉSI ÁBRA B ábra

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Pneumatikus tömlő
4. Olajozó
5. Nyomás szabályozó
6. Szűrő/víz/levegőelválasztó
7. Elzáró szelep
8. Kompresszor

JELŐLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-további megjelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-további jelölés

CSATLAKOZÁS A SÜRÍTETT LEVEGŐ HÁLÓZATHOZ

- Helyezze a csatlakozót (összekötőt) a rugalmas tömlő végére, és csavarkulccsal húzza meg.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz. Ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi, hogy gyorsan csatlakoztasson egy egész sor pneumatikus eszközt a tömlőhöz.
- A pneumatikus csiszoló most már használatra kész.

HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámon nincs-e látható sérülés. A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer alkatrészei nem sérültek-e. Ha sérülést észlel, azonnal cserélje ki a sérült alkatrészeket új, sértetlen alkatrészekre. A pneumatikus rendszer minden használatát előtt zárítsa meg a szerszám, a kompresszor és a tömlők belsejében lerakódott nedvességet.

Az összeszerelés, szétszerelés, tartozékok cseréje és bármilyen karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki az áramellátást, engedje le a levegőt a tömlőből, és válassza le a készüléket a tömlőről.

A legjobb eredményeket a készülék gyakori, de nem túlzott kenésével lehet elérni. A sűrített levegő csatlakozási pontján bejuttatott olaj keneti a készülék belső alkatrészeit. Javasolt automatikus olajozó használatát a hálózatban, bár az olajozás manuálisan is elvégezhető a munka megkezdése előtt és a készülék minden órányi folyamatos működése után. Egyszerre csak néhány csepp olajat szabad felvinni. A felesleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és a kiszóró levegővel kifújhat.

KIZÁRÓLAG PNEUMATIKUS ESZKÖZÖKHEZ SZÓLÓ OLAJT HASZNÁLJON.

Ne használjon tisztítószereket vagy más adalékokat tartalmazó olajat, mert ez a készülékben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja. A beszívott levegőben található szennyeződések és víz a pneumatikus berendezések kopásának fő okai. Az olajozó és a légszűrő használata a beszívott levegőn biztosítja a pneumatikus berendezések jobb teljesítményét és hosszabb élettartamát.

A szűrő kapacitását az eszközre jellemző légáramlásigényhez kell igazítani.

Kizárólag a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a betét szerszám maximális üzemi sebessége nagyobb-e, mint a készülék névleges sebessége. A csiszolópapír felszerelése után ellenőrizze, hogy a biztosan rögzítve van-e. A csiszológéppel átfedő mozdulatokkal dolgozzon. Vastag anyagok csiszolásakor a csiszológépre további nyomást lehet gyakorolni. Vékony anyagok és élek csiszolásakor kisebb nyomás szükséges. A munka befejezése után a csiszológép még néhány másodpercig tovább működik. Legyen különösen óvatos éles élek és felületek közelében történő csiszolásakor, hogy elkerülje a csiszolópapír elakadását. Ez a gép hirtelen leállást okozhatja, csökkentve a sebességet és olyan reakcióerőt keltve, amely hatással van a felhasználóra. Bizonyos anyagok csiszolása gyúlékony port vagy füstöt eredményezhet. A készülék oldalán található egy légáram-szabályozó, amely lehetővé teszi a készülék sebességének megváltoztatását.

CSISZOLÁS

- Rögzítse a csiszolólapot, és rögzítse a csiszolópapírt tépőzáras szalaggal **(A4. ábra)**.
- Állítsa be a kompresszor nyomásszabályozóját 6,3 bar értékre. Ne állítsa a kompresszor kimeneti szelept 6,3 bar feletti nyomásra.
- Csatlakoztassa a csiszolót a kompresszorhoz csatlakoztatott rugalmas tömlőhöz. Ha szivárgást észlel, vállassza le a rugalmas tömlőt és javítsa meg.
- Fogja meg szorosan a fogantyút **(A2. ábra)**. Nyomja meg az aktiváló kart **(A1. ábra)** a csiszoló elindításához.
- **Megjegyzés:** Győződjön meg arról, hogy a tárcsa biztonságosan van rögzítve az excenteres mechanizmushoz.
- A vezérlőszелеp **(A3. ábra)** lehetővé teszi a forgási sebesség sima beállítását, az feldolgozott anyag típusához igazítva.

KARBANTARTÁS

- A csiszolót leginkább légolajozóval felszerelt áramellátásról kell működtetni. Ha a csiszolót olajozó nélkül működtetik, a következő karbantartási lépéseket kell végrehajtani:
- Válassza le a csiszolót a rugalmas tömlőről. Minden használat előtt vagy minden órányi folyamatos működés után csepegtessen néhány csepp pneumatikus berendezésekhez való olajat a csiszoló bemeneti nyílására. Csepegtessen néhány csepp olajat a csiszoló kapcsoló gombjának mechanizmusára. Nyomja meg többször a gombot, hogy az olaj eloszoljon a illeszkedő felületeken.

Ne használjon tisztítószerekkel vagy más adalékokkal kevert olajat, mert az felgyorsíthatja a csiszolóban használt tömítések kopását.

MŰSZAKI ADATOK

Pneumatikus csiszológép	14-510
Paraméter	Érték
Csiszolókorong mérete	Ø150 mm
Órsó fordulatszám terhelés nélkül	10 000 fordulat/perc
Súly	1,9 kg
Ájánlott minimális tömlőátmérő	10 mm
Ájánlott maximális rugalmas tömlőhossz	8 m
Maximális légnyomás	6,3 bar (90 psi; 6,3 ^{kg/cm²})
Légcsatlakozás átmérője	1/4" PT
Átlagos levegőfogyasztás	113 l/min
Hangnyomásszint	L _{pA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	
Mérési bizonytalanság	
Az EN ISO 15744 szabványnak megfelelően tesztelve	
Rezgésszint	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Mérési bizonytalanság	
Vizsgálat az EN ISO 28927-2 szabvány szerint	
Ájánlott egyéni védőfelszerelés	Használata: Védőszemüveg, fülvédő, porlarc, betétekkel ellátott védőkesztyű
A 14-510 számok a gép típusát és megjelölését jelzik.	

KÖRNYEZETVÉDELMI



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell leadni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezenel tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a zövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvény 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Pneumatikus excenteres csiszológép

Modell: 14-510

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 11148-8:2011

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki azokra az alkatrészekre, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2026. január 16.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SMIROZZATRICE ECCENTRICA PNEUMATICA

14-510

Prima dell'installazione, dell'uso, della riparazione, della manutenzione o della sostituzione di accessori, oppure quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza a causa dei numerosi rischi connessi. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare gravi lesioni. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore dell'utensile. Non gettare le istruzioni di sicurezza; devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. Verificare che l'utensile abbia tutte le marcature richieste dalla norma ISO 11148. Se le marcature devono essere sostituite, l'operatore o il datore di lavoro deve contattare il produttore dell'utensile.

Rischi associati ai detriti

- I danni al pezzo in lavorazione, agli accessori o persino all'utensile stesso possono causare la proiezione di frammenti ad alta velocità.
- Durante il funzionamento è necessario indossare sempre occhiali protettivi resistenti agli urti.
- È necessario indossare un elmetto di sicurezza quando si lavora sopra l'altezza della testa.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato saldamente.
- Considerare il rischio per le persone presenti.

Rischio di intrappolamento

- Indumenti larghi, gioielli, capelli, guanti ecc. possono rimanere impigliati nell'utensile. Prestare la massima attenzione.

Rischi legati al lavoro

- L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e ustioni. Indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Tenere l'utensile in modo corretto. Essere pronti a resistere a movimenti normali o imprevisti e tenere sempre entrambe le mani libere. Mantenere l'equilibrio e una posizione sicura.
- Rilasciare la pressione sul dispositivo di avvio e arresto in caso di interruzione di corrente.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Indossare occhiali di sicurezza e si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi adeguati.
- Controllare le condizioni della lama prima di ogni utilizzo.
- Evitare il contatto diretto con le parti mobili del dispositivo per prevenire schiacciamenti, tagli alle mani o ad altre parti del corpo.
- Non avviare mai il dispositivo senza il materiale abrasivo fissato.
- Esiste il rischio di scariche elettrostatiche quando si utilizza il dispositivo su plastica o altri materiali non conduttivi.
- La polvere o i vapori generati durante la molatura possono causare un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Utilizzare sempre un sistema di aspirazione o abbattimento delle polveri adeguato al materiale da lavorare.

Rischi associati a movimenti ripetitivi

- L'uso prolungato dell'utensile può causare affaticamento e fastidio alle mani, alle braccia, al collo o ad altre parti del corpo.
- Mantenere una posizione comoda, sicura e stabile, evitando posizioni instabili del corpo. Cambiare posizione di tanto in tanto per prevenire l'affaticamento.
- Se si verificano sintomi prolungati e fastidiosi come disagio, dolore, convulsioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità in qualsiasi parte del corpo, non ignorarli. L'operatore deve consultare un medico di propria iniziativa o tramite il proprio datore di lavoro.

Pericoli associati agli accessori

- Prima di sostituire gli accessori o di effettuare la manutenzione del dispositivo, è essenziale scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Utilizzare solo strumenti o accessori raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il lavoro, poiché ciò potrebbe causare ustioni o tagli.
- Non montare mai mole, dischi abrasivi, dischi da taglio o frese sulla smerigliatrice. Un disco abrasivo rotto può causare lesioni gravi o addirittura la morte.
- Verificare che la velocità massima di funzionamento dell'utensile inserito sia superiore alla velocità nominale del dispositivo.
- I dischi di carta vetrata devono essere posizionati concentricamente sul disco in velcro.

Pericoli sul luogo di lavoro

- Inciampare, scivolare e cadere può causare incidenti. Assicurarsi che il pavimento non sia scivoloso o non diventi scivoloso durante il funzionamento. Assicurarsi che il tubo pneumatico non sia posizionato in modo tale da causare inciampi.
- L'utensile non è progettato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non protegge l'utente da scosse elettriche.
- Assicurarsi che nelle vicinanze non vi siano cavi elettrici, tubi del gas o altri oggetti che potrebbero rappresentare un pericolo se danneggiati.

Pericoli associati a polveri e fumi

- Durante il funzionamento possono generarsi polveri e vapori pericolosi. Questi hanno un impatto negativo sulla salute dell'utente, causando malattie respiratorie, tumori e danni alla pelle. Siate consapevoli di questi pericoli e adottate misure per ridurli al minimo.
- La valutazione dei rischi deve tenere conto dell'esposizione alla polvere generata durante il processo di lavorazione e trasportata dall'ambiente durante il funzionamento.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo la generazione di polvere e fumi.
- L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo la dispersione di polveri e vapori nell'ambiente.
- Il controllo delle emissioni di polveri e vapori è una priorità per garantire la sicurezza sul lavoro.
- È necessario adottare misure adeguate per l'estrazione, la rimozione o la neutralizzazione di polveri e fumi in conformità con le raccomandazioni del produttore.
- Selezionare strumenti di lavoro adeguati e mantenerli o sostituirli in conformità con le istruzioni per ridurre al minimo la generazione di polveri e fumi.
- Utilizzare protezioni respiratorie in conformità con le raccomandazioni delle norme di salute e sicurezza.

Rischi legati al rumore

- L'esposizione a livelli elevati di rumore può causare perdita dell'udito permanente e irreversibile e altri problemi come l'acufene (ronzio, fischio o ronzio nelle orecchie).
- È essenziale valutare i rischi e attuare misure di controllo adeguate per questi pericoli.
- È necessario utilizzare metodi per prevenire il rumore eccessivo, come materiali fonoassorbenti o altri metodi per prevenire il "ronzio" del materiale in lavorazione.
- Utilizzare protezioni acustiche in conformità con le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Montare e utilizzare gli utensili di lavoro in conformità con le istruzioni per l'uso per ridurre al minimo il rumore.
- Utilizzare un silenziatore, se disponibile.

Rischi associati alle vibrazioni

- L'esposizione alle vibrazioni può causare ischemia alle mani e alle dita e danni ai nervi.
- Quando si lavora in condizioni di freddo, indossare indumenti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.

- In caso di formicolio, intorpidimento, dolore o pallore delle mani, interrompere il lavoro e consultare il proprio supervisore e un medico.
- Utilizzare l'utensile in conformità con le istruzioni operative per ridurre al minimo le vibrazioni.
- Tenere saldamente l'utensile, ma con una forza moderata, per garantire un funzionamento sicuro. Una forza eccessiva aumenta il rischio di vibrazioni.

Ulteriori norme di sicurezza per gli utensili pneumatici

- L'aria compressa può causare gravi danni.
- Spegnerne sempre l'alimentazione dell'aria e scollegare il dispositivo dalla fonte quando non è in uso o quando si sostituiscono gli accessori e si esegue la manutenzione.
- Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.
- I tubi pneumatici pressurizzati rappresentano un grave pericolo. Assicurarsi sempre che i tubi e i raccordi non siano danneggiati.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Quando si utilizzano raccordi a gancio, ricordarsi di utilizzare dispositivi di bloccaggio adeguati per evitare scolleghamenti accidentali.
- Non superare mai la pressione massima consentita.
- Non trasportare mai il dispositivo tenendolo per il tubo.

SPIEGAZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Proteggere dalla pioggia.
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Riciclaggio.
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

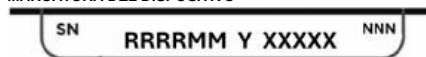
DESCRIZIONE Fig. A

1. Leva di commutazione
2. Maniglia
3. Valvola di controllo della velocità
4. Piastra di macinazione (piede)
5. Attacco aria
6. Raccordo per tubo flessibile
7. Meccanismo eccentrico

SCHEMA DI INSTALLAZIONE Fig. B

1. Utensile pneumatico
2. Raccordo rapido
3. Tubo flessibile pneumatico
4. Oliatore
5. Regolatore di pressione
6. Filtro/separatore d'acqua
7. Valvola di intercettazione
8. Compressore

MARCATURA DEL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ARIA COMPRESSA

- Inserire il connettore (raccordo) all'estremità del tubo flessibile e serrarlo con una chiave inglese.
- Collegare il connettore rapido (venduto separatamente) al raccordo. Si tratta di un componente utile che consente di collegare

rapidamente all'tubo flessibile un'intera gamma di dispositivi pneumatici.

- La smerigliatrice pneumatica è ora pronta per l'uso.

UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non presenti segni visibili di danneggiamento. L'utensile deve essere mantenuto pulito. Verificare che nessuno dei componenti del sistema pneumatico sia danneggiato. Se si riscontrano danni, sostituire immediatamente i componenti danneggiati con altri nuovi e integri. Prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico, asciugare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi flessibili.

Prima del montaggio, dello smontaggio, della sostituzione degli accessori e prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'alimentazione elettrica, scaricare l'aria dal tubo flessibile e scollegare il dispositivo dal tubo flessibile.

I migliori risultati si ottengono con una lubrificazione frequente ma non eccessiva del dispositivo. L'olio introdotto nel punto di collegamento dell'aria compressa lubrifica le parti interne del dispositivo. Si consiglia di utilizzare un oliatore automatico nella rete, anche se la lubrificazione può essere effettuata anche manualmente prima di iniziare il lavoro e dopo ogni ora di funzionamento continuo del dispositivo. È necessario applicare solo poche gocce di olio alla volta. L'olio in eccesso potrebbe accumularsi nel dispositivo ed essere espulso con l'aria in uscita.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE OLIO DESTINATO A DISPOSITIVI PNEUMATICI. Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe causare un'usura accelerata degli elementi di tenuta utilizzati nel dispositivo. Lo sporco e l'acqua presenti nell'aria fornita sono le cause principali dell'usura delle apparecchiature pneumatiche. L'uso di un oliatore e di un filtro dell'aria sull'alimentazione garantisce migliori prestazioni e una maggiore durata delle apparecchiature pneumatiche.

La capacità del filtro deve essere adeguata alle esigenze di flusso d'aria specifiche del dispositivo.

Utilizzare solo accessori e materiali di consumo delle dimensioni e dei tipi raccomandati dal produttore. Non utilizzare accessori di tipo o dimensioni diversi. Verificare che la velocità massima di funzionamento dell'utensile inserito sia superiore alla velocità nominale del dispositivo. Dopo aver installato la carta vetrata, assicurarsi che sia fissata saldamente. Lavorare con la levigatrice utilizzando movimenti sovrapposti. È possibile applicare una pressione aggiuntiva alla levigatrice durante la levigatura di materiali spessi. È necessaria una pressione più leggera durante la levigatura di materiali sottili e bordi. Al termine del lavoro, la levigatrice continua a funzionare per alcuni secondi. Prestare particolare attenzione durante la levigatura in prossimità di spigoli vivi e superfici affilate per evitare che la carta abrasiva si impigli. Ciò potrebbe causare l'arresto improvviso della macchina, riducendone la velocità e creando una forza di reazione che potrebbe colpire l'utente. La levigatura di alcuni materiali può produrre polvere o fumo infiammabili. Sul lato del dispositivo è presente un regolatore del flusso d'aria che consente di modificare la velocità del dispositivo.

SLEZZATURA

- Fissare il piatto di levigatura e fissare la carta abrasiva con il velcro (**Fig. A4**).
- Impostare il regolatore di pressione del compressore su 6,3 bar. Non impostare la valvola all'uscita del compressore su una pressione superiore a 6,3 bar.
- Collegare la levigatrice al tubo flessibile collegato al compressore. Se si rileva una perdita, scollegare il tubo flessibile e ripararlo.
- Afferrare saldamente l'impugnatura (**Fig. A2**). Premere la leva di attivazione (**Fig. A1**) per avviare la smerigliatrice.
- **Nota:** assicurarsi che il disco sia saldamente fissato al meccanismo eccentrico.
- La valvola di controllo (**Fig. A3**) consente una regolazione fluida della velocità di rotazione, adattandola al tipo di materiale da lavorare.

MANUTENZIONE

- È preferibile che la smerigliatrice sia alimentata da una fonte di alimentazione dotata di un lubrificatore d'aria. Se la smerigliatrice è alimentata senza lubrificatore, è necessario eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:
- Scollegare la smerigliatrice dal tubo flessibile. Applicare alcune gocce di olio per attrezzature pneumatiche all'ingresso della smerigliatrice prima di ogni utilizzo o ogni ora di funzionamento continuo. Applicare alcune gocce di olio al meccanismo del pulsante di accensione della smerigliatrice. Premere il pulsante più volte per distribuire l'olio sulle superfici di accoppiamento.

Non utilizzare olio con detersivi o altri additivi, poiché ciò potrebbe accelerare l'usura delle guarnizioni utilizzate nella smerigliatrice.

DATI TECNICI

Smerigliatrice pneumatica	14-510
Parametro	Valore
Dimensioni del disco abrasivo	Ø150 mm
Velocità mandrino a vuoto	10.000 giri/min
Peso	1,9 kg
Diametro minimo consigliato del tubo flessibile	10 mm
Lunghezza massima consigliata del tubo flessibile	8 m
Pressione massima dell'aria	6,3 bar (90 psi; 6,3 ^{kg/cm²})
Diametro del raccordo dell'aria	1/4" PT
Consumo medio d'aria	113 l/min
Livello di pressione sonora	L _{pA} = 88 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 99 dB(A)
Incertezza di misura	K _{pA} = 3 dB(A)
Testato in conformità alla norma EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)
Livello di vibrazione	a _h = 5,82 m/s ²
Incertezza di misura	K = 1,5 m/s ²
Prova secondo EN ISO 28927-2	
Dispositivi di protezione individuale raccomandati	Utilizzo: occhiali di sicurezza, cuffie antirumore, maschera antipolvere, guanti protettivi con inserti
I numeri 14-510 indicano sia il tipo che la designazione della macchina.	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per lo smaltimento presso strutture appropriate. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al venditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") con la presente informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Levigatrice pneumatica eccentrica

Modello: 14-510

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN ISO 11148-8:2011

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica, residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND
Varsavia, 16 gennaio 2026

Avant l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien ou le remplacement d'accessoires, ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique, lisez et comprenez les consignes de sécurité en raison des nombreux dangers encourus. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et l'assemblage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne modifiez pas l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur de l'outil. Ne jetez pas les consignes de sécurité ; elles doivent être remises à l'opérateur de l'outil. N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé. Vérifiez que l'outil porte toutes les marques requises par la norme ISO 11148. Si les marques doivent être remplacées, l'opérateur ou l'employeur doit contacter le fabricant de l'outil.

Risques liés aux débris

- Les dommages causés à la pièce à usiner, aux accessoires ou même à l'outil lui-même peuvent provoquer la projection de fragments à grande vitesse.
- Des lunettes de protection résistantes aux chocs doivent être portées à tout moment pendant le fonctionnement.
- Un casque de sécurité doit être porté lorsque vous travaillez au-dessus de la hauteur de la tête.
- Assurez-vous que la pièce à usiner est solidement serrée.
- Tenez compte du risque pour les personnes présentes.

Risque d'enchevêtrement

- Les vêtements amples, les bijoux, les cheveux, les gants, etc. peuvent se coincer dans l'outil. Soyez extrêmement prudent.

Risques liés au travail

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, les chocs, les coupures, l'abrasion et les brûlures. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de manipuler l'outil compte tenu de sa taille, de son poids et de sa puissance.
- Tenez l'outil correctement. Soyez prêt à résister à des mouvements normaux ou inattendus et gardez toujours les deux mains disponibles. Maintenez votre équilibre et une position stable.
- Relâchez la pression sur le dispositif de démarrage et d'arrêt en cas de panne de courant.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Portez des lunettes de sécurité et il est recommandé de porter des gants et des vêtements de protection adaptés.
- Vérifiez l'état de la lame avant chaque utilisation.
- Évitez tout contact direct avec les pièces mobiles de l'appareil afin d'éviter tout risque d'écrasement ou de coupure des mains ou d'autres parties du corps.
- Ne démarrez jamais l'appareil sans avoir fixé le matériau abrasif.
- Il existe un risque de décharge électrostatique lors de l'utilisation sur des plastiques ou d'autres matériaux non conducteurs.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être causée par la poussière ou les vapeurs générées pendant le meulage.
- Utilisez toujours un système d'extraction ou de suppression de poussière adapté au matériau traité.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Une utilisation prolongée de l'outil peut entraîner de la fatigue et une gêne au niveau des mains, des bras, du cou ou d'autres parties du corps.
- Maintenez une position confortable, sûre et stable, en évitant les positions instables. Changez de position de temps en temps pour éviter la fatigue.
- Si vous ressentez des symptômes prolongés et gênants tels que des douleurs, des convulsions, des picotements, des engourdissements, des brûlures ou des raideurs dans une partie quelconque de votre corps, ne les ignorez pas. L'opérateur doit consulter un médecin, soit de sa propre initiative, soit par l'intermédiaire de son employeur.

Risques liés aux accessoires

- Avant de remplacer des accessoires ou d'entretenir l'appareil, il est essentiel de le débrancher de la source d'alimentation.
- Utilisez uniquement les outils ou accessoires recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact direct avec l'outil pendant et après le travail, car cela pourrait entraîner des brûlures ou des coupures.

- Ne montez jamais de meules, de disques à meuler, de disques à tronçonner ou de fraises sur la meuleuse. Un disque à meuler cassé peut causer des blessures graves, voire mortelles.
- Vérifiez que la vitesse de fonctionnement maximale de l'outil inséré est supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Les disques abrasifs doivent être placés de manière concentrique sur le disque Velcro.

Risques sur le lieu de travail

- Les trébuchements, glissades et chutes peuvent provoquer des accidents. Assurez-vous que le sol n'est pas glissant et ne deviendra pas glissant pendant le fonctionnement. Assurez-vous que le tuyau pneumatique n'est pas positionné de manière à pouvoir provoquer un trébuchement.
- L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et ne protège pas l'utilisateur contre les chocs électriques.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz ou d'autres objets à proximité qui pourraient présenter un danger s'ils étaient endommagés.

Risques liés à la poussière et aux fumées

- Des poussières et des vapeurs dangereuses peuvent être générées pendant le fonctionnement. Celles-ci ont un impact négatif sur la santé de l'utilisateur, provoquant des maladies respiratoires, des cancers et des lésions cutanées. Soyez conscient de ces risques et prenez des mesures pour les minimiser.
- L'évaluation des risques doit tenir compte de l'exposition à la poussière générée pendant le processus d'usinage et transportée depuis l'environnement pendant le fonctionnement.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de minimiser la production de poussières et de fumées.
- La sortie d'air doit être orientée de manière à minimiser la dispersion de poussières et de vapeurs dans l'environnement.
- Le contrôle des émissions de poussières et de vapeurs est une priorité pour garantir la sécurité au travail.
- Des mesures appropriées pour extraire, éliminer ou neutraliser la poussière et les fumées doivent être prises conformément aux recommandations du fabricant.
- Sélectionnez des outils de travail appropriés et entretenez-les ou remplacez-les conformément aux instructions afin de minimiser la production de poussières et de fumées.
- Utilisez une protection respiratoire conformément aux recommandations des réglementations en matière de santé et de sécurité.

Risques liés au bruit

- L'exposition à des niveaux sonores élevés peut entraîner une perte auditive permanente et irréversible ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Il est essentiel d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées pour ces dangers.
- Il convient d'utiliser des méthodes permettant d'éviter les bruits excessifs, telles que des matériaux insonorisants ou d'autres méthodes visant à empêcher le « bourdonnement » du matériau en cours de traitement.
- Utilisez des protections auditives conformément aux réglementations en matière de santé et de sécurité.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Assemblez et utilisez les outils de travail conformément au mode d'emploi afin de réduire le bruit au minimum.
- Utilisez un silencieux si disponible.

Risques liés aux vibrations

- L'exposition aux vibrations peut provoquer une ischémie des mains et des doigts ainsi que des lésions nerveuses.
- Lorsque vous travaillez dans des conditions froides, habillez-vous chaudement et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des picotements, des engourdissements, des douleurs ou une pâleur de la peau au niveau des mains, arrêtez de travailler et consultez votre supérieur hiérarchique et un médecin.
- Utilisez l'outil conformément au mode d'emploi afin de minimiser les vibrations.
- Tenez l'outil fermement mais sans forcer afin de garantir un fonctionnement sûr. Une force excessive augmente le risque de vibrations.

Règles de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- L'air comprimé peut causer des dommages graves.

- Coupez toujours l'alimentation en air et débranchez l'appareil de la source lorsqu'il n'est pas utilisé, lorsque vous changez d'accessoires ou lorsque vous effectuez des opérations de maintenance.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Les tuyaux pneumatiques sous pression présentent un danger grave. Assurez-vous toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés.
- Éloignez l'air froid de vos mains.
- Lorsque vous utilisez des raccords à griffes, n'oubliez pas d'utiliser des verrous appropriés pour éviter tout débranchement accidentel.
- Ne dépassez jamais la pression maximale admissible.
- Ne transportez jamais l'appareil par le tuyau.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
4. Protégez l'appareil de la pluie.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. Recyclage.
7. Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien

DESCRIPTION Fig. A

1. Levier de commutation
2. Poignée
3. Soupape de régulation de vitesse
4. Plaque de broyage (pied)
5. Raccordement pneumatique
6. Raccord de tuyau
7. Mécanisme excentrique

SCHEMA D'INSTALLATION Fig. B

1. Outil pneumatique
2. Raccord rapide
3. Tuyau pneumatique
4. Graisseur
5. Régulateur de pression
6. Filtre/séparateur d'eau
7. Vanne d'arrêt
8. Compresseur

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

RACCORDEMENT AU RESEAU D'AIR COMPRIMÉ

- Fixez le connecteur (raccord) à l'extrémité du tuyau flexible et serrez-le à l'aide d'une clé.
- Raccordez le connecteur rapide (vendu séparément) au raccord. Il s'agit d'un composant utile qui vous permet de raccorder rapidement toute une gamme d'appareils pneumatiques au tuyau.
- La meuleuse pneumatique est maintenant prête à l'emploi.

UTILISATION

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente aucun signe visible de détérioration. L'outil doit être maintenu propre. Vérifiez qu'aucun des composants du système pneumatique n'est endommagé. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement les

composants endommagés par des composants neufs et en bon état. Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des tuyaux.

Avant le montage, le démontage, le remplacement d'accessoires et avant d'effectuer toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique, purgez l'air du tuyau et déconnectez l'appareil du tuyau.

Les meilleurs résultats sont obtenus par une lubrification fréquente mais non excessive de l'appareil. L'huile introduite au point de raccordement de l'air comprimé lubrifie les parties internes de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser un graisseur automatique dans le réseau, mais la lubrification peut également être effectuée manuellement avant de commencer le travail et après chaque heure de fonctionnement continu de l'appareil. Seules quelques gouttes d'huile doivent être appliquées à la fois. Un excès d'huile pourrait s'accumuler dans l'appareil et être expulsé avec l'air qui s'échappe. **UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE DESTINÉE AUX APPAREILS PNEUMATIQUES.** N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des éléments d'étanchéité utilisés dans l'appareil. La saleté et l'eau présentes dans l'air alimenté sont les principales causes d'usure des équipements pneumatiques. L'utilisation d'un graisseur et d'un filtre à air sur l'alimentation garantit de meilleures performances et une durée de vie plus longue des équipements pneumatiques.

La capacité du filtre doit être adaptée aux exigences de débit d'air spécifiques à l'appareil.

Utilisez uniquement des accessoires et des consommables dont les tailles et les types sont recommandés par le fabricant. N'utilisez pas d'accessoires d'un type ou d'une taille différents. Vérifiez que la vitesse de fonctionnement maximale de l'outil à insérer est supérieure à la vitesse nominale de l'appareil. Après avoir installé le papier abrasif, assurez-vous qu'il est bien fixé. Travaillez avec la ponceuse en effectuant des mouvements chevauchants. Une pression supplémentaire peut être appliquée sur la ponceuse lors du ponçage de matériaux épais. Une pression plus légère est nécessaire pour poncer des matériaux fins et des bords. Une fois le travail terminé, la ponceuse continue de fonctionner pendant quelques secondes. Soyez particulièrement prudent lorsque vous poncez à proximité de bords et de surfaces tranchants afin d'éviter d'accrocher le papier abrasif. Cela pourrait provoquer l'arrêt soudain de la machine, réduire la vitesse et créer une force de réaction qui affecterait l'utilisateur. Le ponçage de certains matériaux peut produire de la poussière ou de la fumée inflammables. Un régulateur de débit d'air situé sur le côté de l'appareil vous permet de modifier la vitesse de celui-ci.

PONÇAGE

- Fixez la plaque de ponçage et fixez le papier abrasif à l'aide du velcro (Fig. A4).
- Réglez le régulateur de pression du compresseur sur 6,3 bars. Ne réglez pas la vanne à la sortie du compresseur sur une pression supérieure à 6,3 bars.
- Raccordez la ponceuse au tuyau flexible relié au compresseur. Si vous détectez une fuite, débranchez le tuyau flexible et réparez-le.
- Saisissez fermement la poignée (Fig. A2). Appuyez sur le levier d'activation (Fig. A1) pour démarrer la meuleuse.
- **Remarque** : assurez-vous que le disque est bien serré sur le mécanisme excentrique.
- La soupape de commande (Fig. A3) permet de régler en douceur la vitesse de rotation, en l'adaptant au type de matériau à traiter.

ENTRETIEN

- Il est préférable d'utiliser la meuleuse à partir d'une alimentation électrique équipée d'un lubrificateur d'air. Si la meuleuse est alimentée sans lubrificateur, les étapes d'entretien suivantes doivent être effectuées :
- Débranchez la meuleuse du tuyau flexible. Appliquez quelques gouttes d'huile pour équipement pneumatique sur l'entrée de la meuleuse avant chaque utilisation ou toutes les heures de fonctionnement continu. Appliquez quelques gouttes d'huile sur le mécanisme du bouton d'interrupteur de la meuleuse. Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour répartir l'huile sur les surfaces de contact.

N'utilisez pas d'huile contenant des détergents ou d'autres additifs, car cela pourrait accélérer l'usure des joints utilisés dans la meuleuse.

DONNÉES TECHNIQUES

Meuleuse pneumatique	14-510
Paramètre	Valeur
Taille du disque de meulage	Ø150 mm
Vitesse de rotation sans charge	10 000 tr/min
Poids	1,9 kg

Diamètre minimum recommandé pour le tuyau	10 mm
Longueur maximale recommandée du tuyau flexible	8 m
Pression d'air maximale	6,3 bars (90 psi ; 6,3 $\frac{\text{kgf}}{\text{cm}^2}$)
Diamètre du raccordement pneumatique	1/4" PT
Consommation d'air moyenne	113 l/min
Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Incertitude de mesure	$K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$
Testé conformément à la norme EN ISO 15744	$K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de vibration	$a_h = 5,82 \text{ m/s}^2$
Incertitude de mesure	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Essais conformes à la norme EN ISO 28927-2	
Équipement de protection individuelle recommandé	Utilisation : lunettes de sécurité, casque antibruit, masque anti-poussière, gants de protection avec inserts
Les numéros 14-510 indiquent à la fois le type et la désignation de la machine.	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Ponceuse pneumatique excentrique
Modèle : 14-510

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 11148-8:2011

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique, résidant ou établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 16 janvier 2026

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

PNEUMATISCHE EXZENTERSCHLEIFMASCHINE

14-510

Lesen und verstehen Sie vor der Installation, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung oder dem Austausch von Zubehörteilen oder

bei Arbeiten in der Nähe eines pneumatischen Werkzeugs die Sicherheitshinweise, da zahlreiche Gefahren bestehen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen führen. Die Installation, Einstellung und Montage von pneumatischen Werkzeugen darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Änderungen am pneumatischen Werkzeug vor. Änderungen können die Effizienz und Sicherheit beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener des Werkzeugs erhöhen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf; sie müssen dem Bediener des Werkzeugs ausgehändigt werden. Verwenden Sie das pneumatische Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob das Werkzeug alle gemäß ISO 11148 erforderlichen Kennzeichnungen aufweist. Wenn die Kennzeichnungen ersetzt werden müssen, sollte sich der Bediener oder Arbeitgeber an den Hersteller des Werkzeugs wenden.

Risiken im Zusammenhang mit Fremdkörpern

- Beschädigungen am Werkstück, am Zubehör oder sogar am Werkzeug selbst können dazu führen, dass Fragmente mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen.
- Während des Betriebs muss stets eine schlagfeste Schutzbrille getragen werden.
- Bei Arbeiten über Kopfhöhe muss ein Schutzhelm getragen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher eingespannt ist.
- Berücksichtigen Sie die Gefahr für Umstehende.

Verwicklungsgefahr

- Lose Kleidung, Schmuck, Haare, Handschuhe usw. können sich im Werkzeug verfangen. Seien Sie äußerst vorsichtig.

Arbeitsbedingte Gefahren

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten, Abschürfungen und Verbrennungen ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Der Bediener und das Wartungspersonal sollten körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig. Seien Sie darauf vorbereitet, normalen oder unerwarteten Bewegungen Widerstand zu leisten, und halten Sie immer beide Hände frei. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie bei einem Stromausfall den Druck auf die Start- und Stoppvorrichtung nach.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, und es wird empfohlen, geeignete Handschuhe und Schutzkleidung zu tragen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Klinge.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit beweglichen Teilen des Geräts, um Quetschungen, Schnittverletzungen an den Händen oder anderen Körperteilen zu vermeiden.
- Starten Sie das Gerät niemals ohne angebrachtes Schleifmaterial.
- Bei der Verwendung auf Kunststoffen oder anderen nicht leitfähigen Materialien besteht die Gefahr einer elektrostatischen Entladung.
- Durch Staub oder Dämpfe, die beim Schleifen entstehen, kann eine explosionsfähige Atmosphäre entstehen.
- Verwenden Sie immer ein für das zu bearbeitende Material geeignetes Staubabsaug- oder Staubunterdrückungssystem.

Risiken im Zusammenhang mit wiederholten Bewegungen

- Längerer Gebrauch des Werkzeugs kann zu Ermüdung und Beschwerden in Händen, Armen, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Behalten Sie eine bequeme, sichere und stabile Position bei und vermeiden Sie instabile Körperhaltungen. Wechseln Sie von Zeit zu Zeit die Position, um Ermüdungserscheinungen vorzubeugen.
- Wenn Sie anhaltende, störende Symptome wie Beschwerden, Schmerzen, Krämpfe, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifheit in einem Körperteil verspüren, ignorieren Sie diese nicht. Der Bediener sollte entweder selbst oder über seinen Arbeitgeber einen Arzt konsultieren.

Gefahren im Zusammenhang mit Zubehör

- Vor dem Austausch von Zubehör oder der Wartung des Geräts muss das Gerät unbedingt von der Stromversorgung getrennt werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Werkzeuge oder Zubehörteile.
- Vermeiden Sie während und nach der Arbeit den direkten Kontakt mit dem Werkzeug, da dies zu Verbrennungen oder Schnittverletzungen führen kann.

- Montieren Sie niemals Schleifscheiben, Trennscheiben oder Fräser auf der Schleifmaschine. Eine gebrochene Schleifscheibe kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die maximale Betriebsdrehzahl des eingesetzten Werkzeugs höher ist als die Nenndrehzahl des Geräts.
- Schleifpapierscheiben sollten konzentrisch auf der Klettscheibe angebracht werden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Stolpern, Ausrutschen und Stürze können zu Unfällen führen. Stellen Sie sicher, dass der Boden nicht rutschig ist oder während des Betriebs rutschig wird. Stellen Sie sicher, dass der Druckluftschlauch nicht so verlegt ist, dass er zum Stolpern führen könnte.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet und schützt den Benutzer nicht vor Stromschlägen.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe keine elektrischen Kabel, Gasleitungen oder andere Gegenstände befinden, die bei Beschädigung eine Gefahr darstellen könnten.

Gefahren durch Staub und Dämpfe

- Während des Betriebs können gefährliche Stäube und Dämpfe entstehen. Diese haben negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Benutzers und können Atemwegserkrankungen, Krebs und Hautschäden verursachen. Seien Sie sich dieser Gefahren bewusst und ergreifen Sie Maßnahmen, um sie zu minimieren.
- Die Risikobewertung sollte die Exposition gegenüber Staub berücksichtigen, der während des Bearbeitungsprozesses entsteht und während des Betriebs aus der Umgebung übertragen wird.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um die Entstehung von Staub und Dämpfen zu minimieren.
- Der Luftauslass sollte so ausgerichtet sein, dass die Ausbreitung von Staub und Dämpfen in die Umgebung minimiert wird.
- Die Kontrolle der Staub- und Dampfemissionen hat bei der Gewährleistung der Arbeitssicherheit oberste Priorität.
- Es sollten geeignete Maßnahmen zur Absaugung, Entfernung oder Neutralisierung von Staub und Dämpfen gemäß den Empfehlungen des Herstellers getroffen werden.
- Wählen Sie geeignete Arbeitsgeräte aus und warten oder ersetzen Sie diese gemäß den Anweisungen, um die Entstehung von Staub und Dämpfen zu minimieren.
- Verwenden Sie Atemschutzgeräte gemäß den Empfehlungen der Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.

Lärmbelastung

- Die Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem und irreversiblen Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Es ist unerlässlich, die Risiken zu bewerten und geeignete Kontrollmaßnahmen für diese Gefahren zu ergreifen.
- Es sollten Methoden zur Vermeidung von übermäßigem Lärm, wie z. B. schallabsorbierende Materialien oder andere Methoden zur Vermeidung des „Klingelns“ des zu bearbeitenden Materials, eingesetzt werden.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Montieren und verwenden Sie Arbeitsgeräte gemäß der Bedienungsanleitung, um Lärm zu minimieren.
- Verwenden Sie einen Schalldämpfer, falls verfügbar.

Risiken im Zusammenhang mit Vibrationen

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu Durchblutungsstörungen in Händen und Fingern sowie zu Nervenschäden führen.
- Tragen Sie bei Arbeiten unter kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Kribbeln, Taubheitsgefühle, Schmerzen oder eine Blässe der Haut an Ihren Händen verspüren, unterbrechen Sie die Arbeit und konsultieren Sie Ihren Vorgesetzten und einen Arzt.
- Verwenden Sie das Werkzeug gemäß der Bedienungsanleitung, um Vibrationen zu minimieren.
- Halten Sie das Werkzeug fest, aber mit mäßiger Kraft, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Übermäßige Kraft erhöht das Risiko von Vibrationen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Schäden verursachen.
- Schalten Sie immer die Luftzufuhr aus und trennen Sie das Gerät von der Quelle, wenn es nicht in Gebrauch ist oder wenn Sie Zubehöerteile austauschen und Wartungsarbeiten durchführen.

- Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder andere Personen.
- Druckbeaufschlagte Druckluftschläuche stellen eine ernsthafte Gefahr dar. Achten Sie stets darauf, dass Schläuche und Anschlüsse nicht beschädigt sind.
- Leiten Sie kalte Luft von Ihren Händen weg.
- Verwenden Sie bei der Verwendung von Klauenkupplungen geeignete Sicherungen, um ein versehentliches Lösen zu verhindern.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Druck.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Schlauch.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Vor Regen schützen.
5. Kinder vom Werkzeug fernhalten.
6. Recycling.
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen

BESCHREIBUNG Abb. A

1. Schalthebel
2. Griff
3. Geschwindigkeitsregelventil
4. Schleifplatte (Fuß)
5. Luftanschluss
6. Schlauchanschluss
7. Exzentriermechanismus

INSTALLATIONS-DIAGRAMM Abb. B

1. Druckluftwerkzeug
2. Schnellkupplung
3. Druckluftschlauch
4. Öl
5. Druckregler
6. Filter/Wasserabscheider
7. Absperrventil
8. Kompressor

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|------|----------------------------|
| RRRR | -Baujahr |
| MM | -Monat der Herstellung |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXX | -Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Kennzeichnung |

ANSCHLUSS AN DAS DRUCKLUFTNETZ

- Befestigen Sie den Anschluss (Kupplung) am Ende des flexiblen Schlauchs und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.
- Schließen Sie den Schnellanschluss (separat erhältlich) an den Anschluss an. Dies ist eine nützliche Komponente, mit der Sie eine ganze Reihe von Druckluftgeräten schnell an den Schlauch anschließen können.
- Die Druckluftschleifmaschine ist nun betriebsbereit.

VERWENDUNG

Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen. Das Werkzeug sollte sauber gehalten werden. Überprüfen Sie, ob keine der pneumatischen Systemkomponenten beschädigt ist. Wenn Sie Beschädigungen feststellen, ersetzen Sie die beschädigten Komponenten sofort durch neue, unbeschädigte Teile. Trocknen Sie vor jedem Gebrauch des pneumatischen Systems die im

Werkzeug, Kompressor und in den Schläuchen kondensierte Feuchtigkeit.

Schalten Sie vor der Montage, Demontage, dem Austausch von Zubehörteilen und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten die Stromversorgung aus, lassen Sie die Luft aus dem Schlauch ab und trennen Sie das Gerät vom Schlauch.

Die besten Ergebnisse werden durch häufiges, aber nicht übermäßiges Schmieren des Geräts erzielt. Das am Druckluftanschlusspunkt eingeführte Öl schmiert die inneren Teile des Geräts. Es wird empfohlen, einen automatischen Öler im Netzwerk zu verwenden, obwohl das Öl auch manuell vor Arbeitsbeginn und nach jeder Stunde Dauerbetrieb des Geräts durchgeführt werden kann. Es sollten jeweils nur wenige Tropfen Öl aufgetragen werden. Überschüssiges Öl könnte sich im Gerät ansammeln und mit der austretenden Luft ausgeblasen werden. **VERWENDEN SIE NUR FÜR PNEUMATISCHE GERÄTE VORGESEHENES ÖL.** Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies zu einem beschleunigten Verschleiß der im Gerät verwendeten Dichtungselemente führen kann. Schmutz und Wasser in der zugeführten Luft sind die Hauptsachen für den Verschleiß von pneumatischen Geräten. Die Verwendung eines Ölers und eines Luftfilters an der Zufuhr sorgt für eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer der pneumatischen Geräte. Die Filterkapazität sollte an die spezifischen Luftstromanforderungen des Geräts angepasst werden.

Verwenden Sie nur Zubehör und Verbrauchsmaterialien in den vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen. Verwenden Sie kein Zubehör anderer Typen oder Größen. Vergewissern Sie sich, dass die maximale Betriebsgeschwindigkeit des Einsatzwerkzeugs größer ist als die Nenngeschwindigkeit des Geräts. Vergewissern Sie sich nach dem Anbringen des Schleifpapiers, dass es fest sitzt. Arbeiten Sie mit der Schleifmaschine in überlappenden Bewegungen. Beim Schleifen dicker Materialien kann zusätzlicher Druck auf die Schleifmaschine ausgeübt werden. Beim Schleifen dünner Materialien und Kanten ist weniger Druck erforderlich. Nach Beendigung der Arbeit läuft die Schleifmaschine noch einige Sekunden weiter. Seien Sie besonders vorsichtig beim Schleifen in der Nähe von scharfen Kanten und Oberflächen, um ein Verhängen des Schleifpapiers zu vermeiden. Dies kann zu einem plötzlichen Stillstand der Maschine führen, wodurch die Geschwindigkeit verringert wird und eine Reaktionskraft entsteht, die sich auf den Benutzer auswirkt. Beim Schleifen bestimmter Materialien kann entzündlicher Staub oder Rauch entstehen. An der Seite des Geräts befindet sich ein Luftstromregler, mit dem Sie die Geschwindigkeit des Geräts ändern können.

SCHLEIFEN

- Befestigen Sie die Schleifplatte und befestigen Sie das Schleifpapier mit Klettverschluss (**Abb. A4**).
- Stellen Sie den Druckregler des Kompressors auf 6,3 bar ein. Stellen Sie das Ventil am Kompressorausgang nicht auf einen Druck von mehr als 6,3 bar ein.
- Schließen Sie die Schleifmaschine an den mit dem Kompressor verbundenen flexiblen Schlauch an. Wenn Sie eine Undichtigkeit feststellen, trennen Sie den flexiblen Schlauch und reparieren Sie ihn.
- Halten Sie den Griff fest (**Abb. A2**). Drücken Sie den Aktivierungshebel (**Abb. A1**), um die Schleifmaschine zu starten.
- **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die Scheibe fest am Exzentermechanismus befestigt ist.
- Das Regelventil (**Abb. A3**) ermöglicht eine stufenlose Einstellung der Drehzahl, die an die Art des zu bearbeitenden Materials angepasst werden kann.

WARTUNG

- Die Schleifmaschine sollte vorzugsweise über eine Stromversorgung mit Lüftler betrieben werden. Wenn die Schleifmaschine ohne Öler betrieben wird, müssen die folgenden Wartungsmaßnahmen durchgeführt werden:
- Trennen Sie die Schleifmaschine vom flexiblen Schlauch. Geben Sie vor jedem Gebrauch oder nach jeder Stunde Dauerbetrieb einige Tropfen Öl für pneumatische Geräte in den Einlass der Schleifmaschine. Geben Sie einige Tropfen Öl auf den Schaltermechanismus der Schleifmaschine. Drücken Sie den Schalter mehrmals, um das Öl auf den Passflächen zu verteilen.

Verwenden Sie kein Öl mit Reinigungsmitteln oder anderen Zusatzstoffen, da dies den Verschleiß der in der Schleifmaschine verwendeten Dichtungen beschleunigen kann.

TECHNISCHE DATEN

Druckluftschleifer	14-510
Parameter	Wert
Größe der Schleifscheibe	Ø150 mm

Spindeldrehzahl ohne Last	10.000 U/min
Gewicht	1,9 kg
Empfohlener Mindestschlauchdurchmesser	10 mm
Empfohlene maximale Länge des flexiblen Schlauchs	8 m
Maximaler Luftdruck	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm²)
Durchmesser des Luftanschlusses	1/4" PT
Durchschnittlicher Luftverbrauch	113 l/min
Schalldruckpegel	LpA = 88 dB(A)
Schalleistungspegel	LWA = 99 dB(A)
Messunsicherheit	KpA = 3 dB(A)
Geprüft gemäß EN ISO 15744	KWA = 3 dB(A)
Vibrationspegel	a _h = 5,82 m/s²
Messunsicherheit	K = 1,5 m/s²
Prüfung gemäß EN ISO 28927-2	
Empfohlene persönliche Schutzausrüstung	Verwendung: Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske, Schutzhandschuhe mit Einlagen
Die Zahlen 14-510 geben sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an.	

UMWELTSCHUTZ



Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zur Entsorgung abgegeben werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) informiert hiermit, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Produkt: Pneumatischer Exzenter Schleifer
Modell: 14-510
Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 + 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN ISO 11148-8:2011
Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von ihm durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.
Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person mit Wohnsitz oder Sitz in der EU:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau


Paweł Kowalski
Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND
Warschau, 16. Januar 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЭКЦЕНТРИЧЕСКАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ
МАШИНА
14-510

Перед установкой, эксплуатацией, ремонтом, техническим обслуживанием или заменой принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента необходимо ознакомиться с инструкциями по технике безопасности в связи с наличием множества опасностей. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом. Не модифицируйте пневматический инструмент. Модификации могут снизить эффективность и безопасность и увеличить риск для оператора инструмента. Не выбрасывайте инструкции по безопасности; они должны быть переданы оператору инструмента. Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Убедитесь, что на инструменте имеются все маркировки, требуемые стандартом ISO 11148. Если маркировки необходимо заменить, оператор или работодатель должны связаться с производителем инструмента.

Риски, связанные с обломками

- Повреждение заготовки, принадлежностей или даже самого инструмента может привести к разлетанию осколков с высокой скоростью.
- Во время работы необходимо постоянно носить ударопрочные средства защиты глаз.
- При работе над головой необходимо носить защитную каску.
- Убедитесь, что заготовка надежно закреплена.
- Учитывайте риск для посторонних лиц.

Опасность запутывания

- Свободная одежда, украшения, волосы, перчатки и т. д. могут зацепиться за инструмент. Будьте предельно осторожны.

Опасности, связанные с работой

- Использование инструмента может подвергнуть риску оператора опасности, такой как защемление, удар, порез, ссадины и ожог. Носите подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны обращаться с инструментом, учитывая его размер, вес и мощность.
- Держите инструмент правильно. Будьте готовы противостоять нормальным или неожиданным движениям и всегда держите обе руки свободными. Сохраняйте равновесие и устойчивость.
- В случае сбоя питания ослабьте давление на устройство запуска и остановки.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Носите защитные очки, а также рекомендуется носить подходящие перчатки и защитную одежду.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние лезвия.
- Избегайте прямого контакта с движущимися частями устройства, чтобы предотвратить защемление, порезы рук или других частей тела.
- Никогда не запускайте устройство без установленного абразивного материала.
- При использовании на пластмассах или других непроводящих материалах существует риск электростатического разряда.
- Возможная взрывоопасная атмосфера может быть вызвана пылью или парами, образующимися во время шлифования.
- Всегда используйте систему пылеудаления или пылеподавления, подходящую для обрабатываемого материала.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- Длительное использование инструмента может вызвать усталость и дискомфорт в руках, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное, безопасное и стабильное положение, избегая неустойчивых положений тела. Время от времени меняйте положение, чтобы предотвратить усталость.
- Если вы испытываете длительные, беспокоящие симптомы, такие как дискомфорт, боль, судороги, покалывание, онемение, жжение или скованность в любой части тела, не игнорируйте их. Оператор должен обратиться к врачу самостоятельно или через своего работодателя.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Перед заменой принадлежностей или техническим обслуживанием устройства необходимо отключить его от источника питания.
- Используйте только инструменты или принадлежности, рекомендованные производителем.

- Избегайте прямого контакта с инструментом во время и после работы, так как это может привести к ожогам или порезам.
- Никогда не устанавливайте на шлифовальную машину шлифовальные круги, шлифовальные диски, режущие диски или резки. Разрушенный шлифовальный диск может привести к серьезным травмам или даже смерти.
- Убедитесь, что максимальная рабочая скорость устанавливаемого инструмента превышает номинальную скорость устройства.
- Диски с наждачной бумагой должны быть размещены концентрически на диске с липучкой.

Опасности на рабочем месте

- Спотыкание, поскользывание и падение могут привести к несчастным случаям. Убедитесь, что пол не скользкий и не станет скользким во время работы. Убедитесь, что пневматический шланг не расположен так, что может стать причиной спотыкания.
- Инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищает пользователя от поражения электрическим током.
- Убедитесь, что поблизости нет электрических кабелей, газовых труб или других предметов, которые могут представлять опасность в случае повреждения.

Опасности, связанные с пылью и парами

- Во время работы могут образовываться опасные пыль и пары. Они оказывают негативное влияние на здоровье пользователя, вызывая заболевания дыхательных путей, рак и повреждения кожи. Будьте осведомлены об этих опасностях и принимайте меры для их минимизации.
- При оценке рисков следует учитывать воздействие пыли, образующейся в процессе обработки и попадающей в окружающую среду во время работы.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести к минимуму образование пыли и дыма.
- Выпускное отверстие для воздуха должно быть направлено таким образом, чтобы свести к минимуму рассеивание пыли и паров в окружающую среду.
- Контроль выбросов пыли и паров является приоритетной задачей в обеспечении безопасности труда.
- Необходимо принимать соответствующие меры по удалению, устранению или нейтрализации пыли и дыма в соответствии с рекомендациями производителя.
- Выбирайте подходящие рабочие инструменты и обслуживайте или заменяйте их в соответствии с инструкциями, чтобы свести к минимуму образование пыли и дыма.
- Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с рекомендациями правил техники безопасности и охраны труда.

Опасность шума

- Воздействие высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гудение, свист или гул в ушах).
- Необходимо оценить риски и принять соответствующие меры контроля этих опасностей.
- Следует использовать методы предотвращения чрезмерного шума, такие как звукопоглощающие материалы или другие методы, предотвращающие «звон» обрабатываемого материала.
- Используйте средства защиты слуха в соответствии с правилами техники безопасности и охраны труда.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести шум к минимуму.
- Сборка и использование рабочих инструментов в соответствии с инструкцией по эксплуатации для минимизации шума.
- Используйте глушитель, если он имеется.

Риски, связанные с вибрацией

- Воздействие вибрации может вызвать ишемию рук и пальцев, а также повреждение нервов.
- При работе в холодных условиях одевайтесь тепло и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы почувствовали покалывание, онемение, боль или поблдение кожи на руках, прекратите работу и обратитесь к своему руководителю и врачу.
- Используйте инструмент в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы свести вибрацию к минимуму.

- Держите инструмент крепко, но с умеренной силой, чтобы обеспечить безопасную работу. Чрезмерное усилие увеличивает риск вибрации.

Дополнительные правила безопасности для пневматических инструментов

- Сжатый воздух может причинить серьезный ущерб.
- Всегда отключайте подачу воздуха и отсоединяйте устройство от источника питания, когда оно не используется, а также при смене принадлежностей и выполнении технического обслуживания.
- Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.
- Пневматические шланги под давлением представляют серьезную опасность. Всегда убеждайтесь, что шланги и соединения не повреждены.
- Направляйте холодный воздух в сторону от рук.
- При использовании зажимных муфт не забывайте использовать соответствующие фиксаторы, чтобы предотвратить случайное отсоединение.
- Никогда не превышайте максимально допустимое давление.
- Никогда не переносите устройство за шланг.

ПОЛОЖЕНИЕ ИСПОЛЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Защищайте от дождя.
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Переработка.
7. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

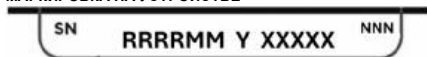
ОПИСАНИЕ Рис. А

1. Рычаг переключателя
2. Ручка
3. Клапан регулирования скорости
4. Шлифовальная пластина (опора)
5. Подключение воздуха
6. Соединитель шланга
7. Эксцентриковый механизм

СХЕМА УСТАНОВКИ Рис. В

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемное соединение
3. Пневматический шланг
4. Масленка
5. Регулятор давления
6. Фильтр/водоотделитель
7. Запорный клапан
8. Компрессор

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- | | |
|-------|-----------------------------|
| RRRR | - год изготовления |
| MM | -месяц изготовления |
| Y | -дополнительное обозначение |
| XXXXX | -серийный номер |
| NNN | -дополнительная маркировка |

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТЫХ ВОЗДУХА

- Установите соединитель (муфту) на конец гибкого шланга и затяните его гаечным ключом.

- Подсоедините к соединению быстроразъемное соединение (продается отдельно). Это полезный компонент, который позволяет быстро подсоединять к шлангу целый ряд пневматических устройств.
- Пневматическая шлифовальная машина готова к использованию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие видимых повреждений. Инструмент должен содержаться в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден. При обнаружении повреждений немедленно замените поврежденные компоненты новыми, неповрежденными. Перед каждым использованием пневматической системы удалите влагу, скопившуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов. Перед сборкой, разборкой, заменой принадлежностей и перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите питание, спустите воздух из шланга и отсоедините устройство от шланга.

Наилучшие результаты достигаются при частом, но не чрезмерном смазывании устройства. Масло, вводимое в точку подключения сжатого воздуха, смазывает внутренние части устройства. Рекомендуется использовать автоматическую масленку в сети, хотя смазывание можно также производить вручную перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы устройства. За один раз следует наносить только несколько капель масла. Избыточное масло может накапливаться в устройстве и выдвигаться вместе с выходящим воздухом. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ.** Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве. Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматического оборудования. Использование маслоподающего устройства и воздушного фильтра на входе обеспечивает лучшую производительность и более длительный срок службы пневматического оборудования.

Производительность фильтра должна быть адаптирована к требованиям по расходу воздуха, характерным для данного устройства.

Используйте только принадлежности и расходные материалы размеров и типов, рекомендованных производителем. Не используйте принадлежности другого типа или размера. Убедитесь, что максимальная рабочая скорость вставного инструмента превышает номинальную скорость устройства. После установки наждачной бумаги убедитесь, что она надежно закреплена. Работайте с шлифовальной машинкой перекрывающимися движениями. При шлифовании толстых материалов на шлифовальную машинку можно оказывать дополнительное давление. При шлифовании тонких материалов и кромок требуется более легкое давление. После завершения работы шлифовальная машина продолжает работать в течение нескольких секунд. Будьте особенно осторожны при шлифовании вблизи острых краев и поверхностей, чтобы не зацепить наждачную бумагу. Это может привести к внезапной остановке машины, снижению скорости и возникновению силы реакции, которая повлияет на пользователя. При шлифовании некоторых материалов может образовываться легковоспламеняющаяся пыль или дым. На боковой стороне устройства находится регулятор воздушного потока, который позволяет изменять скорость устройства.

ШЛИФОВАНИЕ

- Установите шлифовальную пластину и прикрепите наждачную бумагу с помощью липучки (рис. A4).
- Установите регулятор давления компрессора на 6,3 бар. Не устанавливайте клапан на выходе компрессора на давление выше 6,3 бар.
- Подсоедините шлифовальную машину к гибкому шлангу, подсоединенному к компрессору. При обнаружении утечки отсоедините гибкий шланг и устраните неисправность.
- Крепко возьмитесь за ручку (рис. A2). Нажмите на рычаг активации (рис. A1), чтобы запустить шлифовальную машину.
- **Примечание:** Убедитесь, что диск надежно закреплен на эксцентриковом механизме.
- Регулирующий клапан (рис. A3) позволяет плавно регулировать скорость вращения, адаптируя ее к типу обрабатываемого материала.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Лучшее всего использовать шлифовальную машину с источником питания, оборудованном маслопоглощающим устройством. Если шлифовальная машина питается без маслопоглощающего устройства, необходимо выполнить следующие действия по техническому обслуживанию:
- Отсоедините шлифовальную машину от гибкого шланга. Перед каждым использованием или каждым часом непрерывной работы нанесите несколько капель масла для пневматического оборудования на входной патрубок шлифовальной машины. Нанесите несколько капель масла на механизм кнопки выключателя шлифовальной машины. Нажмите кнопку несколько раз, чтобы масло распространилось по сопрягаемым поверхностям.

Не используйте масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в шлифовальной машине.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Пневматическая шлифовальная машина	14-510
Параметр	Значение
Размер шлифовального диска	Ø150 мм
Скорость шпинделя без нагрузки	10 000 об/мин
Вес	1,9 кг
Рекомендуемый минимальный диаметр шланга	10 мм
Рекомендуемая максимальная длина гибкого шланга	8 м
Максимальное давление воздуха	6,3 бар (90 фунтов на квадратный дюйм; 6,3 ^{кг/см²})
Диаметр подключения к воздуху	1/4" PT
Средний расход воздуха	113 л/мин
Уровень звукового давления	L _{pA} = 88 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L _{WA} = 99 дБ(A)
Погрешность измерения	K _{pA} = 3 дБ(A)
Испытано в соответствии с EN ISO 15744	K _{WA} = 3 дБ(A)
Уровень вибрации	
Погрешность измерения	a _h = 5,82 м/с²
Испытания в соответствии с EN ISO 28927-2	K = 1,5 м/с²
Рекомендуемые средства индивидуальной защиты	Использование: защитные очки, наушники, пылезащитная маска, защитные перчатки со вставками
Цифры 14-510 обозначают тип и обозначение машины.	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Использование оборудования содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ PNEUMATICKÁ EXCENTRICKÁ BRUSKA 14-510

Пřed instalací, provozem, opravou, údržbou nebo výměnou příslušenství, nebo při práci v blízkosti pneumatického nářadí si přečtěte a pochopte bezpečnostní pokyny, protože existuje mnoho nebezpečí. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné

zranění. Instalace, seřizování a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a proškolený personál. Pneumatické nářadí neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost a bezpečnost a zvýšit riziko pro obsluhu nářadí. Bezpečnostní pokyny nevyhazujte; musí být předány obsluze nářadí. Poškozené pneumatické nářadí nepoužívejte. Zkontrolujte, zda nářadí má všechna označení požadovaná normou ISO 11148. Pokud je třeba označení vyměnit, obsluha nebo zaměstnavatel by se měl obrátit na výrobce nářadí.

Rizika spojená s úlomkou

- Poškození obrobku, příslušenství nebo dokonce samotného nástroje může způsobit odtetování úlomků vysokou rychlostí.
- Během provozu je nutné vždy nosit ochranné brýle odolné proti nárazu.
- Při práci nad výškou hlavy je nutné nosit ochrannou helmu.
- Zajistěte, aby byl obrobek pevně upnut.
- Zvažte riziko pro osoby v okolí.

Nebezpečí zachycení

- Volný oděv, šperky, vlasy, rukavice atd. se mohou zachytit v nástroji. Buďte velmi opatrní.

Nebezpečí související s prací

- Používání nástroje může vystavit ruce obsluhy rizikům, jako je rozdrčení, náraz, řezné poranění, oděr a popáleniny. Noste vhodné rukavice, které chrání vaše ruce.
- Obsluha a údržbářský personál by měli být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon nástroje.
- Nářadí držte správně. Buďte připraveni odolat normálním nebo neočekávaným pohybům a mějte vždy volné obě ruce. Udržujte rovnováhu a bezpečný postoj.
- V případě výpadku proudu uvolněte tlak na spouštěcí a zastavovací zařízení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Noste ochranné brýle a doporučuje se nosit vhodné rukavice a ochranný oděv.
- Před každým použitím zkontrolujte stav čepele.
- Vyhnete se přímému kontaktu s pohyblivými částmi zařízení, abyste zabránili rozdrčení, pořezání rukou nebo jiných částí těla.
- Nikdy nespouštějte zařízení bez připojeného brusného materiálu.
- Při použití na plastech nebo jiných nevodivých materiálech existuje riziko elektrostatického výboje.
- Při broušení může docházet k tvorbě prachu nebo par, které mohou způsobit výbušnou atmosféru.
- Vždy používejte odsávací nebo potlačovací systém vhodný pro zpracovávaný materiál.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Dlouhodobé používání nástroje může způsobit únavu a nepohodlí v rukou, pažích, krku nebo jiných částech těla.
- Udržujte pohodlnou, bezpečnou a stabilní polohu a vyhýbejte se nestabilním polohám těla. Čas od času změňte polohu, abyste předešli únavě.
- Pokud pocítíte dlouhodobé, znepokojivé příznaky, jako je nepohodlí, bolest, křeče, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost v jakékoli části těla, neignorujte je. Obsluha by měla konzultovat lékaře buď sama, nebo prostřednictvím svého zaměstnavatele.

Nebezpečí spojené s příslušenstvím

- Před výměnou příslušenství nebo údržbou zařízení je nutné zařízení odpojit od zdroje napájení.
- Používejte pouze nástroje nebo příslušenství doporučené výrobcem.
- Během práce a po ní se vyhýbejte přímému kontaktu s nástrojem, protože by mohlo dojít k popálení nebo pořezání.
- Na brusku nikdy nemontujte brusné kotouče, brusné kotouče, řezné kotouče nebo frézy. Rozbitý brusný kotouč může způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.
- Zkontrolujte, zda je maximální provozní rychlost vkládaného nástroje vyšší než jmenovitá rychlost zařízení.
- Brusné kotouče by měly být umístěny soustředně na kotouči se suchým zipem.

Nebezpečí na pracovišti

- Zakopnutí, uklouznutí a pád mohou způsobit úrazy. Zajistěte, aby podlaha nebyla kluzká nebo aby se během provozu nestala kluzkou. Zajistěte, aby pneumatická hadice nebyla umístěna tak, aby mohla způsobit zakopnutí.
- Nástroj není určen pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nechrání uživatele před úrazem elektrickým proudem.
- Zajistěte, aby v okolí nebyly žádné elektrické kabely, plynové potrubí nebo jiné předměty, které by mohly v případě poškození představovat nebezpečí.

Nebezpečí spojené s prachem a výparý

- Během provozu může docházet ke vzniku nebezpečného prachu a výparů. Ty mají negativní vliv na zdraví uživatele a mohou způsobit onemocnění dýchacích cest, rakovinu a poškození kůže. Buďte si těchto nebezpečí vědomi a přijměte opatření k jejich minimalizaci.
- Při posuzování rizik je třeba počítat s expozicí prachu vznikajícímu během obrábění a přenášenému z okolí během provozu.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali vznik prachu a výparů.
- Výstup vzduchu by měl být nasměrován tak, aby se minimalizovalo šíření prachu a výparů do okolí.
- Kontrola emisí prachu a výparů je prioritou při zajišťování bezpečnosti práce.
- V souladu s doporučeními výrobce by měla být přijata vhodná opatření k odsávání, odstraňování nebo neutralizaci prachu a výparů.
- Vyberte vhodný pracovní nástroj a udržujte je nebo vyměňujte v souladu s pokyny, abyste minimalizovali tvorbu prachu a výparů.
- Používejte ochranu dýchacích cest v souladu s doporučeními předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví.

Nebezpečí hluku

- Vystavení vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nevratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je tinnitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uších).
- Je nezbytné posoudit rizika a zavést vhodná kontrolní opatření pro tyto nebezpečí.
- Je třeba používat metody k prevenci nadměrného hluku, jako jsou zvukově izolační materiály nebo jiné metody k prevenci „zvonění“ zpracovávaného materiálu.
- Používejte ochranu sluchu v souladu s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali hluk.
- Montujte a používejte pracovní nástroje v souladu s návodem k obsluze, aby se minimalizoval hluk.
- Pokud je k dispozici, používejte tlumiče hluku.

Rizika spojená s vibracemi

- Vystavení vibracím může způsobit ischemii rukou a prstů a poškození nervů.
- Při práci v chladných podmínkách se teple obléknete a udržujte ruce v teple a suchu.
- Pokud pocítíte brnění, necitlivost, bolest nebo zblednutí kůže na rukou, přestaňte pracovat a poraďte se se svým nadřízeným a lékařem.
- Používejte nástroj v souladu s návodem k obsluze, abyste minimalizovali vibrace.
- Nářadí držte pevně, ale s přiměřenou silou, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Nadměrná síla zvyšuje riziko vibrací.

Další bezpečnostní předpisy pro pneumatické nástroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážné poškození.
- Vždy vypněte přívod vzduchu a odpojte zařízení od zdroje, když jej nepoužíváte, měňte příslušenství nebo provádíte údržbu.
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na jiné osoby.
- Tlakové pneumatické hadice představují vážné nebezpečí. Vždy se ujistěte, že hadice a přípojky nejsou poškozené.
- Chladný vzduch směřuje mimo své ruce.
- Při používání kleštových spolků nezapomeňte použít vhodnou zámku, aby nedošlo k náhodnému odpojení.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak.
- Nikdy zařízení nenoste za hadici.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).

4. Chraňte před deštěm.
5. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nástroje.
6. Recyklopace.
7. Nevyhazujte do domácího odpadu.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS Obr. A

1. Spínací páka
2. Rukojeť
3. Ventil pro regulaci rychlosti
4. Brousicí deska (noha)
5. Připojení vzduchu
6. Připojení hadice
7. Excentrický mechanismus

INSTALAČNÍ SCHÉMA Obr. B

1. Pneumatické nářadí
2. Rychlospojka
3. Pneumatická hadice
4. Olejníčka
5. Regulator tlaku
6. Filtr/odlučovač vody
7. Uzavírací ventil
8. Kompresor

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	-rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

PŘIPOJENÍ K SÍTI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Na konec ohebné hadice nasaďte konektor (spojku) a utáhněte jej klíčem.
- K připojení připojte rychlospojku (prodává se samostatně). Jedná se o užitečnou součást, která umožňuje rychlé připojení celé řady pneumatických zařízení k hadici.
- Pneumatická bruska je nyní připravena k použití.

POUŽÍVÁNÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda nástroj nevykazuje žádné viditelné známky poškození. Nástroj by měl být udržován v čistotě. Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny žádné součásti pneumatického systému. Pokud zjistíte poškození, okamžitě vyměňte poškozené součásti za nové, nepoškozené. Před každým použitím pneumatického systému vysušte veškerou vlhkost kondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a hadice.

Před montáží, demontáží, výměnou příslušenství a před prováděním jakékoli údržby vypněte napájení, vypusťte vzduch z hadice a odpojte zařízení od hadice.

Nejlepší výsledky dosáhnete častým, ale ne nadměrným mazáním zařízení. Olej zavedený do místa připojení stlačeného vzduchu maže vnitřní části zařízení. Doporučuje se používat automatický mazací systém v sítí, ale mazání lze provádět i ručně před zahájením práce a po každé hodině nepřetržitého provozu zařízení. Najednou by se mělo nanášet pouze několik kapek oleje. Přebytný olej by se mohl hromadit v zařízení a být vyfouknut spolu s unikajícím vzduchem. **POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ URČENÝ PRO PNEUMATICKÁ ZAŘÍZENÍ.** Nepoužívejte olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo způsobit zrychlené opotřebení těsnících prvků použitých v zařízení. Nečistoty a voda v přiváděném vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatického zařízení. Použití maznice a vzduchového filtru na přívodu zajišťuje lepší výkon a delší životnost pneumatického zařízení.

Kapacita filtru by měla být přizpůsobena požadavkům na průtok vzduchu specifickým pro dané zařízení.

Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených výrobcem. Nepoužívejte příslušenství jiného typu nebo velikosti. Zkontrolujte, zda je maximální provozní rychlost vkládáčiho nástroje vyšší než jmenovitá rychlost zařízení. Po instalaci brusného papíru se ujistěte, že je pevně uchycen. Při práci s bruskou používejte překrývající se tahy. Při broušení silných materiálů lze na brusku vyvinout větší tlak. Při broušení tenkých materiálů a hran je třeba vyvinout menší tlak. Po dokončení práce bruska ještě několik sekund běží. Při broušení v blízkosti ostrých hran a povrchů buďte obzvláště opatrní, aby se brusný papír nezachytil. To může způsobit náhlé zastavení stroje, snížení rychlosti a vznik reakční síly, která ovlivní

užívateľa. Pri broušení niektorých materiálov môže vzniknúť hmlavý prach alebo kôň. Na boku zariadenia sa nachádza regulátor prúdenia vzduchu, ktorý umožňuje meniť rýchlosť zariadenia.

BRÚSENÍ

- Pripievňte brusnú dosku a pripievňte brusný papier pomocí suchého zipu (**obr. A4**).
- Nastavte regulátor tlaku kompresoru na 6,3 baru. Nenastavujte ventil na výstupe kompresoru na tlak vyšší než 6,3 baru.
- Pripojte brusku k ohebné hadici pripojené ke kompresoru. Pokud zistíte únik, odpojte ohebnou hadicu a opravte ji.
- Pevné uchopíte rukojť (**obr. A2**). Stisknutím aktivační páčky (**obr. A1**) spustíte brusku.
- **Poznámka:** Ujistěte se, že je kotouč pevně utažen k excentrickému mechanismu.
- Regulační ventil (**obr. A3**) umožňuje plynulé nastavení rychlosti otáčení a přizpůsobení typu zpracovávaného materiálu.

ÚDRŽBA

- Brusku je nejlépe provozovat z napájecího zdroje vybaveného maznicí vzduchu. Pokud je bruska napájena bez maznice, je nutné provést následující údržbu:
- Odpojte brusku od ohebné hadice. Před každým použitím nebo po každé hodině nepřetržitého provozu naneste několik kapek oleje pro pneumatické zařízení na vstup brusky. Naneste několik kapek oleje na mechanismus spínacího tlačítka brusky. Několikrát stiskněte tlačítko, aby se olej rozprostřel po styčných plochách.

Nepoužívejte olej s detergenty nebo jinými přísadami, protože by to mohlo urychlit opotřebení těsnění používaných v brusce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická bruska	14-510
Parametr	Hodnota
Velikost brusného kotouče	Ø150 mm
Otáčky vřetena bez zatížení	10 000 ot/min
Hmotnost	1,9 kg
Doporučený minimální průměr hadice	10 mm
Doporučená maximální délka ohebné hadice	8 m
Maximální tlak vzduchu	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm²)
Průměr vzduchového připojení	1/4" PT
Průměrná spotřeba vzduchu	113 l/min
Hladina akustického tlaku	LpA = 88 dB(A)
Hladina akustického výkonu	LWA = 99 dB(A)
Nejistota měření	KpA = 3 dB(A)
Testováno v souladu s normou EN ISO 15744	KWA = 3 dB(A)
Úroveň vibrací	ah = 5,82 m/s²
Nejistota měření	K = 1,5 m/s²
Zkouška podle normy EN ISO 28927-2	
Doporučené osobní ochranné prostředky	Použití: Ochranné brýle, chránící sluch, protiprachová maska, ochranné rukavice s vložkami
Čísla 14-510 označují typ a označení stroje.	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být předány k likvidaci v příslušných zařízeních. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitá zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírká zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Pneumatická excentrická bruska
Model: 14-510
Obchodní název: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 + 99999
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce. Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 11148-8:2011

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané konečným uživatelem ani následné zásahy provedené konečným uživatelem.
Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND
Varšava, 16. ledna 2026

(sk)
PREKALD PÓVODNÝCH POKYNOV
PNEUMATICKÁ EXCENTRICKÁ BRUSKA

14-510

Pred inštaláciou, prevádzkou, opravou, údržbou alebo výmenou príslušenstva, alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože existuje mnoho nebezpečenstiev. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie. Inštaláciu, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný a vyškoľený personál. Pneumatické náradie neupravujte. Úpravy môžu znížiť účinnosť a bezpečnosť a zvýšiť riziko pre obsluhu náradia. Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte; musia byť odovzdané obsluhu náradia. Pneumatické náradie nepoužívajte, ak je poškodené. Skontrolujte, či náradie má všetky označenia požadované normou ISO 11148. Ak je potrebné označenia vymeniť, obsluha alebo zamestnávateľ by sa mal obrátiť na výrobcu náradia.

Riziká spojené s úlomkami

- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca samotného náradia môže spôsobiť, že úlomky budú lietať vysokou rýchlosťou.
- Počas prevádzky je nutné vždy nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazu.
- Pri práci nad výškou hlavy je nutné nosiť ochrannú prilbu.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený.
- Zohľadnite riziko pre okolostojacich.

Nebezpečenstvo zamotania

- Voľný odev, šperky, vlasy, rukavice atď. sa môžu zachytiť v nástroji. Buďte mimoriadne opatrní.

Nebezpečenstvá súvisiace s prácou

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy nebezpečenstvu, ako je rozdrvenie, náraz, rezanie, odieranie a popáleniny. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbársky personál by mali byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne. Buďte pripravení odolávať bežným alebo neočakávaným pohybom a majte vždy obe ruky voľné. Udržujte rovnováhu a bezpečnú polohu nôh.
- V prípade výpadku napájania uvoľnite tlak na spúšťacom a zastavovacom zariadení.
- Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom.
- Noste ochranné okuliare a odporúča sa nosiť vhodné rukavice a ochranný odev.
- Pred každým použitím skontrolujte stav čepele.
- Vyhnite sa priamemu kontaktu s pohyblivými časťami zariadenia, aby nedošlo k rozdrveniu, porenaniu rúk alebo iných častí tela.
- Nikdy nespúšťajte zariadenie bez pripraveného brusného materiálu.
- Pri použití na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch existuje riziko elektrostatického výboja.
- Prach alebo výpary vznikajúce pri brúsení môžu spôsobiť potenciálne výbušné atmosféry.
- Vždy používajte systém odsávania alebo potlačenia prachu vhodný pre spracovávaný materiál.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Dlhodobé používanie náradia môže spôsobiť únavu a nepohodlie v rukách, ramenách, krku alebo iných častiach tela.

- Udržujte pohodlnú, bezpečnú a stabilnú polohu a vyhnite sa nestabilným polohám tela. Z času na čas zmeňte polohu, aby ste predišli únave.
- Ak pociťujete dlhodobé, rušivé príznaky, ako je nepohodlie, bolesť, kŕče, brnenie, znecitlivenie, pálenie alebo stuhnutosť v akejkoľvek časti tela, neignorujte ich. Obsluha by mala vyhľadať lekára buď sama, alebo prostredníctvom svojho zamestnávateľa.

Nebezpečenstvá spojené s príslušenstvom

- Pred výmenou príslušenstva alebo údržbou zariadenia je nevyhnutné odpojiť zariadenie od zdroja napájania.
- Používajte iba náradie alebo príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Počas práce a po jej skončení sa vyhnite priamemu kontaktu s nástrojom, pretože by to mohlo viesť k popáleninám alebo rezom.
- Nikdy nemontujte brúsne kotúče, brúsne disky, rezacie disky alebo rezačky na brúsku. Zlomený brúsny disk môže spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.
- Skontrolujte, či maximálna prevádzková rýchlosť vkladaného náradia je vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia.
- Brúsne kotúče by mali byť umiestnené sústredene na kotúči so suchým zipsom.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Zakopnutie, pošmyknutie a pád môžu spôsobiť úrazy. Uistite sa, že podlaha nie je klzká a že sa počas prevádzky nestane klzkou. Uistite sa, že pneumatická hadica nie je umiestnená tak, aby mohla spôsobiť zakopnutie.
- Nástroj nie je určený na použitie v potenciálne výbušných prostrediach a nechráni používateľa pred úrazom elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú žiadne elektrické káble, plynové potrubia ani iné predmety, ktoré by mohli v prípade poškodenia predstavovať nebezpečenstvo.

Nebezpečenstvá spojené s prachom a výparmi

- Počas prevádzky môžu vzniknúť nebezpečné prachy a výpary. Tieto majú negatívny vplyv na zdravie používateľa a môžu spôsobiť ochorenia dýchacích ciest, rakovinu a poškodenie kože. Buďte si vedomí týchto nebezpečenstiev a prijmite opatrenia na ich minimalizáciu.
- Pri posudzovaní rizík by sa malo vychádzať z vystavenia prachu, ktorý vzniká počas obrábania a prenáša sa z okolia počas prevádzky.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali vznik prachu a výparov.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo šírenie prachu a výparov do okolia.
- Kontrola emisií prachu a výparov je prioritou pri zabezpečovaní bezpečnosti pri práci.
- V súlade s odporúčaniami výrobcu by sa mali prijať vhodné opatrenia na odsávanie, odstraňovanie alebo neutralizáciu prachu a výparov.
- Vyberte vhodné pracovné nástroje a udržiavajte ich alebo vymieňajte v súlade s pokynmi, aby ste minimalizovali tvorbu prachu a výparov.
- Používajte ochranu dýchacích ciest v súlade s odporúčaniami predpisov v oblasti zdravia a bezpečnosti.

Hlukové riziká

- Vystavenie vysokej hladine hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzúčanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).
- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia na ochranu pred týmito nebezpečenstvami.
- Mali by sa používať metódy na prevenciu nadmerného hluku, ako sú zvukovo izolačné materiály alebo iné metódy na prevenciu „zvonenia“ spracovávaného materiálu.
- Používajte ochranu sluchu v súlade s predpismi v oblasti zdravia a bezpečnosti.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Montujte a používajte pracovné nástroje v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali hluk.
- Používajte tlmiče hluku, ak je k dispozícii.

Riziká spojené s vibráciami

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť ischémiu rúk a prstov a poškodenie nervov.
- Pri práci v chladných podmienkach sa obliekajte teplo a udržiavajte ruky v teple a suchu.
- Ak pociťte brnenie, znecitlivenie, bolesť alebo bledú pokožku na rukách, prestaňte pracovať a poraďte sa so svojím nadriadeným a lekárom.
- Nástroj používajte v súlade s návodom na obsluhu, aby ste minimalizovali vibrácie.

- Nástroj držte pevne, ale s miernou silou, aby bola zaistená bezpečná prevádzka. Nadmerná sila zvyšuje riziko vibrácií.

Dodatčné bezpečnostné predpisy pre pneumatické náradie

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poškodenie.
- Vždy vypnite prívod vzduchu a odpojte zariadenie od zdroja, keď ho nepoužívate, alebo keď meníte príslušenstvo a vykonávate údržbu.
- Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.
- Tlakové pneumatické hadice predstavujú vážne nebezpečenstvo. Vždy sa uistite, že hadice a pripojenia nie sú poškodené.
- Chladný vzduch smerujte preč od rúk.
- Pri používaní pazúrových spojok nezabudnite použiť vhodné zámky, aby sa zabránilo náhodnému odpojeniu.
- Nikdy neprekráčajte maximálny povolený tlak.
- Nikdy neprenášajte zariadenie za hadicu.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
4. Chráňte pred dažďom.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Recyklácia.
7. Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu

POPIS Obr. A

1. Prepínacia páka
2. Rukoväť
3. Ventil na reguláciu rýchlosti
4. Brúsna doska (noha)
5. Pripojenie vzduchu
6. Pripojenie hadice
7. Excentrický mechanizmus

INŠTALAČNÝ DIAGRAM Obr. B

1. Pneumatické náradie
2. Rýchlospojka
3. Pneumatická hadica
4. Olejovač
5. Regulátor tlaku
6. Filter/oddeľovač vody
7. Uzáverový ventil
8. Kompresor

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -rok výroby |
| MM | -mesiac výroby |
| Y | -doplňujúce označenie |
| XXXXX | -sériové číslo |
| NNN | -dodatkové označenie |

PRÍPOJENIE K SIETI STLAČENÉHO VZDUCHU

- Nasuňte konektor (spojku) na koniec ohybnej hadice a utiahnite ho kľúčom.
- K pripojeniu pripojte rýchlospojku (predáva sa samostatne). Ide o užitočnú súčasť, ktorá vám umožňuje rýchlo pripojiť k hadici celú škálu pneumatických zariadení.
- Pneumatická brúska je teraz pripravená na použitie.

POUŽÍVANIE

Pred každým použitím skontrolujte, či nástroj nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia. Nástroj by mal byť udržiavaný v čistote. Skontrolujte, či nie sú poškodené žiadne komponenty pneumatického

systému. Ak zistíte poškodenie, okamžite vymeňte poškodené komponenty za nové, nepoškodené. Pred každým použitím pneumatického systému vysušte vlhkosť kondenzovanú vo vnútri nástroja, kompresora a hadice. Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite napájanie, vypustite vzduch z hadice a odpojte zariadenie od hadice.

Najlepších výsledkov dosiahnete častým, ale nie nadmerným mazaním zariadenia. Olej vstrekaný do miesta pripojenia stlačeného vzduchu maza vnútorné časti zariadenia. Odporúča sa používať automatické mazací systémy v sieti, hoci mazanie je možné vykonať aj ručne pred začatím práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky zariadenia. Naraz by sa malo naniest len niekoľko kvapiek oleja. Nadbytok oleja by sa mohol hromadiť v zariadení a byť vŕfknutý spolu s unikajúcim vzduchom. **POUŽÍVAJTE IBA OLEJ URČENÝ PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.** Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť urychlené opotrebenie tesniacich prvkov použitých v zariadení. Nečistoty a voda v dodávanom vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebenia pneumatických zariadení. Použitie maznice a vzduchového filtra na prívrde zabezpečuje lepší výkon a dlhšiu životnosť pneumatických zariadení.

Kapacita filtra by mala byť prispôbená požiadavkám na prietok vzduchu špecifickým pre dané zariadenie.

Používajte iba príslušenstvo a spotrebný materiál veľkostí a typov odporúčaných výrobcom. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo veľkostí. Skontrolujte, či maximálna prevádzková rýchlosť vložky je vyššia ako menovitá rýchlosť zariadenia. Po inštalácii brúsneho papiera sa uistite, že je bezpečne upevnený. S brúskou pracujte pokrývajúcimi ťahmi. Pri brúsení hrubých materiálov je možné na brúsku vyvinúť dodatočný tlak. Pri brúsení tenkých materiálov a hrán je potrebný menší tlak. Po dokončení práce brúsku ešte niekoľko sekúnd beží. Pri brúsení v blízkosti ostrých hrán a povrchov buďte obzvlášť opatrní, aby sa brúsný papier nezachytil. To môže spôsobiť náhle zastavenie stroja, zníženie rýchlosti a vytvorenie reakčnej sily, ktorá ovplyvní používateľa. Brúsenie určitých materiálov môže spôsobiť vznik horľavého prachu alebo dymu. Na boku zariadenia sa nachádza regulátor prúdu vzduchu, ktorý umožňuje zmeniť rýchlosť zariadenia.

BRÚSENIE

- Pripievnte brúsnu dosku a pripievnte brúsný papier pomocou suchého zipsu (**obr. A4**).
- Nastavte regulátor tlaku kompresora na 6,3 baru. Neupravujte ventil na výstupe kompresora na tlak vyšší ako 6,3 baru.
- Pripojte brúsku k ohybnej hadici pripojenej ku kompresoru. Ak zistíte netesnosť, odpojte ohybnú hadicu a opravte ju.
- Pevne uchopte rukoväť (**obr. A2**). Stlačte aktívnu páku (**obr. A1**) na spustenie brúsky.
- **Poznámka:** Uistite sa, že kotúč je pevne utiahnutý k excentrickému mechanizmu.
- Regulačný ventil (**obr. A3**) umožňuje plynulé nastavenie otáčok, čím sa prispôsobujú typu spracovávaného materiálu.

ÚDRŽBA

- Brúsku je najlepšie prevádzkovať z napájacieho zdroja vybaveného maznicou vzduchu. Ak je brúska napájaná bez maznice, je potrebné vykonať nasledujúce kroky údržby:
- Odpojte brúsku od ohybnej hadice. Pred každým použitím alebo po každej hodine nepretržitej prevádzky naneste niekoľko kvapiek oleja pre pneumatické zariadenia na vstup brúsky. Naneste niekoľko kvapiek oleja na mechanizmus spínača brúsky. Stlačte tlačidlo niekoľkokrát, aby sa olej rozotrel po styčných plochách.

Nepoužívajte olej s detergentmi alebo inými prísadami, pretože to môže urychliť opotrebenie tesnení použitých v brúske.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická brúska	14-510
Parameter	Hodnota
Veľkosť brúsneho kotúča	Ø150 mm
Otáčky vretena bez zaťaženia	10 000 ot/min
Hmotnosť	1,9 kg
Odporúčaný minimálny priemer hadice	10 mm
Odporúčaná maximálna dĺžka ohybnej hadice	8 m
Maximálny tlak vzduchu	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm²)
Priemer pripojenia vzduchu	1/4" PT
Priemerná spotreba vzduchu	113 l/min
Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 88 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 99 dB(A)
Neistota merania	K _{PA} = 3 dB(A)
Testované v súlade s normou EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)

Úroveň vibrácií Neistota merania Testovanie v súlade s normou EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Odporúčané osobné ochranné prostriedky	Použitie: Ochranné okuliare, Ochranné slúchadlá, Ochranná maska proti prachu, Ochranné rukavice s vložkami
Čísla 14-510 označujú typ a označenie stroja.	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na likvidáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálné. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne ohrozenie životného prostredia a ľudského zdravia.

Spoločnosť GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celého manuálu alebo akýchkoľvek jeho častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Pneumatická excentrická brúska
Model: 14-510

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 11148-8:2011

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na vypracovanie technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND
Varšava, 16. január 2026

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
PNEUMATSKA EKSCENTRIČNA BRUSILICA

14-510

Prije instalacije, uporabe, popravka, održavanja ili zamjene dodataka, ili pri radu u blizini pneumatskog alata, pročitajte i razumijte sigurnosne upute zbog brojnih opasnosti. Nepoštivanje može dovesti do teških ozljeda. Instalaciju, podešavanje i montažu pneumatskih alata smiju obavljati samo kvalificirano i obučeno osoblje. Ne preinakujte pneumatski alat. Preinake mogu smanjiti učinkovitost i sigurnost te povećati rizik za rukovatelja alatom. Ne bacite sigurnosne upute; moraju se predati rukovatelju alata. Ne koristite pneumatski alat ako je oštećen. Provjerite ima li alat sve oznake koje zahtijeva norma ISO 11148. Ako je potrebno zamijeniti oznake, rukovatelj ili poslodavac treba kontaktirati proizvođača alata.

Rizici povezani s otpadcima

- Oštećenje obradka, dodatne opreme ili čak samog alata može uzrokovati letenje fragmenata velikom brzinom.
- Tijekom rada uvijek se mora nositi zaštita za oči otporna na udarce.
- Prilikom rada iznad visine glave mora se nositi zaštitna kaciga.
- Osigurajte da je obradak čvrsto stegnut.

- Uzmite u obzir rizik za prolaznike.

Rizik od zapetljavanja

- Labava odjeća, nakit, kosa, rukavice itd. mogu se zakačiti za alat. Budite iznimno oprezni.

Opasnosti na radu

- Korištenje alata može izložiti ruke operatera opasnostima kao što su zdrobljivanje, udar, rezanje, abrazija i opekline. Nosite odgovarajuće rukavice za zaštitu ruku.
- Operater i osobe za održavanje moraju biti fizički sposobni rukovati veličinom, težinom i snagom alata.
- Držite alat ispravno. Budite spremni oduprijeti se normalnim ili neočekivanim pokretima i uvijek imajte obje ruke slobodne. Održavajte ravnotežu i siguran oslonac.
- Otpustite pritisak na uređaj za pokretanje i zaustavljanje u slučaju nestanka struje.
- Koristite samo maziva koja preporučuje proizvođač.
- Nosite zaštitne naočale, a preporučuje se nošenje odgovarajućih rukavica i zaštitne odjeće.
- Provjerite stanje oštrice prije svake upotrebe.
- Izbjegavajte izravan kontakt s pokretnim dijelovima uređaja kako biste spriječili zdrobljivanje, rezanje ruku ili drugih dijelova tijela.
- Nikada ne pokrećite uređaj bez pričvršćenog abrazivnog materijala.
- Postoji rizik od elektrostatičkog pražnjenja pri upotrebi na plastici ili drugim nevodljivim materijalima.
- Potencijalno eksplozivna atmosfera može nastati uslijed prašine ili isparenja nastalih tijekom brušenja
- Uvijek koristite sustav za odsisavanje ili suzbijanje prašine prikladan za obrađeni materijal.

Rizici povezani s ponavljajućim pokretima

- Dugotrajna upotreba alata može uzrokovati umor i nelagodu u rukama, nadlakticama, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Održavajte udoban, siguran i stabilan položaj, izbjegavajući nestabilne položaje tijela. Povremeno mijenjajte položaj kako biste spriječili umor.
- Ako osjetite dugotrajne, uznemirujuće simptome kao što su nelagoda, bol, konvulzije, trnci, utrnulost, peckanje ili ukočenost u bilo kojem dijelu tijela, nemojte ih zanemarivati. Korisnik bi se trebao posavjetovati s liječnikom, bilo samostalno ili putem svog poslodavca.

Opasnosti povezane s dodacima

- Prije zamjene dodataka ili održavanja uređaja, ključno je isključiti uređaj iz izvora napajanja.
- Koristite samo alate ili dodatke koje preporučuje proizvođač.
- Izbjegavajte izravan kontakt s alatom tijekom i nakon rada jer to može dovesti do opekлина ili posjekotina.
- Nikada ne montirajte brusne ploče, brusne diskove, reznike ili rezne ploče na brusilicu. Polomljeni brusni disk može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
- Provjerite je li maksimalna radna brzina umetnutog alata veća od nazivne brzine uređaja.
- Čestice brusnog papira treba postaviti koncentrično na Velcro disk.

Opasnosti na radnom mjestu

- Spoticanje, klizanje i padovi mogu uzrokovati nesreće. Provjerite je li pod neklizav ili neće postati klizav tijekom rada. Provjerite je li zračni crijevo postavljen tako da ne može uzrokovati spoticanje.
- Alat nije namijenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim atmosferama i ne štiti korisnika od električnog udara.
- Provjerite da u blizini nema električnih kabela, plinskih cijevi ili drugih predmeta koji bi mogli predstavljati opasnost ako budu oštećeni.

Opasnosti povezane s prašinom i isparenjima

- Tijekom rada mogu nastati opasni prašina i isparenja. Oni negativno utječu na zdravlje korisnika, uzrokujući respiratorne bolesti, rak i oštećenja kože. Budite svjesni tih opasnosti i poduzmite mjere za njihovo minimiziranje.
- Procjena rizika treba uzeti u obzir izloženost prašini nastaloj tijekom procesa obrade i prašini unesenoj iz okoline tijekom rada.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili stvaranje prašine i isparenja.
- Izlaz zraka treba usmjeriti tako da se minimizira raspršivanje prašine i isparenja u okoliš.
- Kontrola emisija prašine i isparenja prioritet je u osiguravanju zaštite na radu.
- Trebaju se poduzeti odgovarajuće mjere za odsisavanje, uklanjanje ili neutralizaciju prašine i isparenja u skladu s preporukama proizvođača.
- Odaberite odgovarajuće radne alate i održavajte ih ili ih zamijenite u skladu s uputama kako biste smanjili stvaranje prašine i isparenja.

- Koristite zaštitu dišnih putova u skladu s preporukama propisa o zaštiti na radu.

Opasnosti od buke

- Izloženost visokim razinama buke može uzrokovati trajni i nepovratni gubitak sluha i druge probleme poput tinitusa (zvonjenje, zujanje, piskutanje ili brujanje u ušima).
- Ključno je procijeniti rizike i provesti odgovarajuće mjere kontrole za ove opasnosti.
- Trebaju se koristiti metode za sprječavanje pretjeranog buke, kao što su zvučno upijajući materijali ili druge metode za sprječavanje "zvonjenja" obrađivanog materijala.
- Koristite zaštitu za sluh u skladu s propisima o zaštiti zdravlja i sigurnosti.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili razinu buke.
- Sklopite i koristite radne alate u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili razinu buke.
- Koristite prigušnicu ako je dostupna.

Rizici povezani s vibracijama

- Izloženost vibracijama može uzrokovati ishemiju ruku i prstiju te oštećenje živaca.
- Pri radu u hladnim uvjetima obucite se toplo i održavajte ruke toplima i suhima.
- Ako osjetite trnce, utrnulost, bol ili bljedilo kože na rukama, prestanite s radom i posavjetujte se sa svojim nadzornikom i liječnikom.
- Koristite alat u skladu s uputama za uporabu kako biste smanjili vibracije.
- Držite alat čvrsto, ali umjerenom silom kako biste osigurali siguran rad. Prekomjerna sila povećava rizik od vibracija.

Dodatne sigurnosne propise za pneumatske alate

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljnu štetu.
- Uvijek isključite dovod zraka i odspojite uređaj od izvora kada se ne koristi ili pri mijenjanju dodataka i obavljanju održavanja.
- Nikada ne usmjeravajte mlaz zraka prema sebi ili drugima.
- Pod tlakom pneumatski crijeva predstavljaju ozbiljnu opasnost. Uvijek provjerite jesu li crijeva i spojevi neoštećeni.
- Usmjerite hladan zrak podalje od ruku.
- Prilikom upotrebe kandžastih spojki, ne zaboravite koristiti odgovarajuće brave kako biste spriječili slučajno odvajanje.
- Nikada ne prekoračavajte maksimalni dopušteni tlak.
- Nikada ne nosite uređaj za cijev.

OBJAŠNENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1. Pročitajte upute za rukovanje i poštujujte upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
4. Zaštitite od kiše.
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Recikliranje.
7. Ne odlagajte s kućnim otpadom.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS SI. A

1. Poluga za uključivanje
2. Drška
3. Ventil za kontrolu brzine
4. Plosna za brušenje (stopalo)
5. Priključak za zrak
6. Spojka crijeva
7. Ekscentrični mehanizam

DIJAGRAM MONTAŽE SI. B

1. Pneumatski alat
2. Brzi spojnik

(lt)
ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
PNEUMATINIS EKSEKTRINIS ŠLIFUOKLIS

14-510

Prieš montuodami, eksploatuodami, remontuodami, prižiūredami ar keisdami priedus, taip pat dirbdami šalia pneumatinio įrankio, perskaitykite ir supraskite saugos instrukcijas, nes yra daug pavojų. To nepadarius, galite sunkiai susižeisti. Pneumatiniai įrankiai gali būti montuojami, reguliuojami ir surenkami tik kvalifikuotiems ir apmokytiems darbuotojams. Negalima modifikuoti pneumatinio įrankio. Modifikacijos gali sumažinti efektyvumą ir saugumą bei padidinti pavojų įrankio operatoriui. Negalima išmesti saugos instrukcijų; jos turi būti perduotos įrankio operatoriui. Negalima naudoti pneumatinio įrankio, jei jis yra pažeistas. Patikrinkite, ar įrankis turi visus ISO 11148 reikalaujamus ženklus. Jei ženklus reikia pakeisti, operatorius arba darbdavys turi susisiekti su įrankio gamintoju.

Su nuolaūžomis susijusi rizika

- Dėl apdirbamojo ruošinio, priedų ar net paties įrankio pažeidimų gali susidaryti greitai skriejantys fragmentai.
- Darbo metu visada reikia dėvėti atsparius smūgiams akių apsaugos priemones.
- Dirbant virš galvos aukščiau būtina dėvėti apsauginį šalną.
- Įsitikinkite, kad ruošinys yra tvirtai pritvirtintas.
- Atsižvelkite į pavojų aplinkiniams.

Susipainiojimo pavojus

- Laisvi drabužiai, papuošalai, plaukai, pirštinės ir kt. gali įsipainioti į įrankį. Būkite ypač atsargūs.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį, operatoriaus rankos gali būti veikiami tokių pavojų kaip suspaudimas, smūgis, pjovimas, nutrynimas ir nudegimai. Dėvėkite tinkamas pirštines, kad apsaugotumėte rankas.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su tokio dydžio, svorio ir galios įrankiu.
- Laikykite įrankį teisingai. Būkite pasirengę atlaikyti įprastus ar netikėtus judesius ir visada laikykite abi rankas laisvas. Išlaikykite pusiausvyrą ir saugų atsparumą.
- Esant elektros tiekimo sutrikimams, atleiskite paleidimo ir stabdymo įtaiso spaudimą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Dėvėkite apsauginius akinius, taip pat rekomenduojama dėvėti tinkamas pirštines ir apsauginius drabužius.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite peilio būklę.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su judančiomis įrenginio dalimis, kad nesusimautumėte rankų ar kitų kūno dalių.
- Niekada nepaleiskite įrenginio be pritvirtintos abrazyvinės medžiagos.
- Naudojant ant plastikų ar kitų nelaidžių medžiagų, kyla elektrostatinio iškrovos pavojus.
- Dėl šlifavimo metu susidarantių dulkių ir garų gali susidaryti sprogio atmosfera.
- Visada naudokite dulkių šalinimo arba slopinimo sistemą, tinkamą apdorojamai medžiagai.

Su pasikartojančiais judesiais susijusi rizika

- Ilgalais įrankio naudojimas gali sukelti rankų, pečių, kaklo ar kitų kūno dalių nuovargį ir diskomfortą.
- Išlaikykite patogią, saugią ir stabilią padėtį, vengdami nestabilių kūno padėčių. Kartkartėmis keiskite padėtį, kad išvengtumėte nuovargio.
- Jei jaučiate ilgalaikius, nerimą keliančius simptomus, pvz., diskomfortą, skausmą, traukulius, dilgčiojimą, tirpimą, deginimą ar sustingimą bet kurioje kūno dalyje, neignoruokite jų. Operatorius turėtų pats arba per savo darbdavį kreiptis į gydytoją.

Su priedais susiję pavojai

- Prieš keičiant priedus ar atliekant prietaiso techninę priežiūrą, būtina atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus įrankius ar priedus.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su įrankiu darbo metu ir po jo, nes tai gali sukelti nudegimus ar pjūvius.
- Niekada nemontuokite šlifavimo diskų, pjovimo diskų ar pjovimo įrankių ant šlifuko. Sulūžęs šlifavimo diskas gali sukelti rimtus sužalojimus ar net mirtį.
- Patikrinkite, ar įdedamo įrankio maksimalus darbo greitis yra didesnis už įrenginio vardinį greitį.
- Šlifavimo popieriaus diskai turi būti koncentriškai uždedami ant „Velcro“ disko.

Pavojai darbo vietoje

- Kliuvimas, paslydimas ir kritimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Įsitikinkite, kad grindys nėra slidžios ir nebus slidžios darbo metu. Įsitikinkite, kad pneumatinė žarna nėra padėta taip, kad galėtų sukelti kliuvimą.
- Įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir neapsaugo naudotojo nuo elektros smūgio.
- Įsitikinkite, kad netoliese nėra elektros laidų, dujų vamzdžių ar kitų objektų, kurie sugadinti galėtų kelti pavojų.

Su dulėmis ir dūmais susiję pavojai

- Naudojimo metu gali susidaryti pavojingos dulės ir garai. Jie daro neigiamą poveikį naudotojo sveikatai, sukelia kvėpavimo takų ligas, vėžį ir odos pažeidimus. Būkite atsargūs ir imkitės priemonių šiems pavojams sumažinti.
- Rizikos vertinime turėtų būti atsižvelgiama į dulkių, susidarančių apdirbimo proceso metu ir pernešamų iš aplinkos eksploatacijos metu, poveikį.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad sumažintumėte dulkių ir dūmų susidarymą.
- Oro išleidimo angą reikia nukreipti taip, kad dulkių ir garų pasklidimas į aplinką būtų kuo mažesnis.
- Dulkių ir garų išmetimo kontrolė yra prioritetas užtikrinant darbo saugą.
- Reikėtų imtis tinkamų priemonių dulkių ir garų ištraukimui, pašalinimui ar neutralizavimui pagal gamintojo rekomendacijas.
- Pasirinkite tinkamus darbo įrankius ir prižiūrėkite arba keiskite juos pagal instrukcijas, kad būtų sumažintas dulkių ir garų susidarymas.
- Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisyklių rekomendacijas.

Triukšmo pavojai

- Didelio triukšmo poveikis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimą, švilpimą, švilpimą ar dūzgimą ausyse).
- Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti tinkamas šių pavojų kontrolės priemones.
- Reikėtų naudoti metodus, padedančius išvengti pernelyg didelio triukšmo, pvz., garso sugeriančias medžiagas ar kitus metodus, padedančius išvengti apdorojamos medžiagos „skambėjimo“.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal sveikatos ir saugos taisykles.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad triukšmas būtų kuo mažesnis.
- Surinkite ir naudokite darbo įrankius pagal naudojimo instrukcijas, kad būtų sumažintas triukšmas.
- Jei įmanoma, naudokite triukšmo slopintuvą.

Su vibracija susijusi rizika

- Vibracija gali sukelti rankų ir pirštų išemiją bei nervų pažeidimus.
- Dirbdami šaltomis sąlygomis, apsirengkite šiltai ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate dilgčiojimą, tirpimą, skausmą ar rankų odos pabalinimą, nustokite dirbti ir pasitarkite su savo vadovu bei gydytoju.
- Naudokite įrankį pagal naudojimo instrukcijas, kad vibracija būtų kuo mažesnė.
- Laikykite įrankį tvirtai, bet naudokite vidutinę jėgą, kad užtikrintumėte saugų darbą. Per didelė jėga padidina vibracijos riziką.

Papildomos saugos taisyklės, taikomos pneumatinėms priemonėms

- Suspaustas oras gali sukelti rimtą žalą.
- Kai įrankis nenaudojamas, keičiate priedus ar atliekate techninę priežiūrą, visada išjunkite oro tiekimą ir atjunkite įrenginį nuo šaltinio.
- Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Slėginės pneumatinės žarnos kelia didelį pavojų. Visada įsitikinkite, kad žarnos ir jungtys nėra pažeistos.
- Šaltą orą nukreipkite toliau nuo rankų.
- Naudodami spaustuvines movas, nepamirškite naudoti tinkamų fiksatorių, kad išvengtumėte atsitiktinio atjungimo.
- Niekada neviršykite didžiausio leistino slėgio.
- Niekada neneškite prietaiso už žarnos.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginę pirštines).
4. „ „ Saugokite nuo lietaus.
5. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
6. Perdirbkite.
7. Nešalinkite su buitinėmis atliekomis.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

APRAŠYMAS Pav. A

1. Jungiklio svirtis
2. Rankena
3. Greičio reguliavimo vožtuvas
4. Šlifavimo pokštė (pėda)
5. Oro jungtis
6. Žarnos jungtis
7. Ekscentrinis mechanizmas

MONTUOJIMO SCHEMA Pav. B

1. Pneumatinis įrankis
2. Greitojo sujungimo jungtis
3. Pneumatinė žarna
4. Tepimo įtaisas
5. Slėgio regulatorius
6. Filtras/vandens separatorius
7. Uždarymo vožtuvas
8. Kompresorius

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas ženklas

PRIJUNGIMAS PRIE SUSPAUSTO ORO TINKLO

- Prijunkite jungtį (sąvarą) prie lankščiosios žarnos galo ir priveržkite ją raktu.
- Prijunkite greitojo sujungimo jungtį (parduodama atskirai) prie jungties. Tai naudinga detalė, leidžianti greitai prijungti įvairius pneumatines įrangos prietaisus prie žarnos.
- Nenaudinis šlifukoilis dabar yra paruoštas naudoti.

NAUDOJIMAS

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar įrankis neturi matomų pažeidimų. Įrankis turi būti laikomas švarus. Patikrinkite, ar nė viena pneumatinės sistemos dalis nėra pažeista. Jei pastebite pažeidimus, nedelsdami pakeiskite pažeistas dalis naujomis, nepažeistomis. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite visą drėgmę, susikaupusią įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje. Prieš surinkimą, išardymą, priedų keitimą ir prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, įjunkite maitinimą, išleiskite orą iš žarnos ir atjunkite įrenginį nuo žarnos.

Geriausi rezultatai pasiekiami dažnai, bet ne pernelyg dažnai tepalinant įrenginį. Į suspausto oro jungties vietą įlašintas aliejus tepa įrenginio vidines dalis. Rekomenduojama naudoti automatinį tepalų tinklę, tačiau tepalą taip pat galima įlašinti rankiniu būdu prieš pradėdant darbą ir po kiekvieno valandos nepertraukiamo įrenginio veikimo. Vieni metu reikia įlašinti tik keletą lašų aliejaus. Perteklinis aliejus gali kauptis įrenginyje ir būti išpuštas kartu su išsinešančiu oru. **NAUDOKITE TIK PNEUMATINIAMS ĮRENGINIAMS SKIRTĄ ALIEJŲ.** Nenaudokite aliejaus su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinėti įrenginyje naudojamų sandarinimo elementų nusidėvėjimą. Pneumatinės įrangos nusidėvėjimo pagrindinės priežastys yra tiekiamame ore esantys

nešvarumai ir vanduo. Tepimo įtaiso ir oro filtro naudojimas tiekimo sistemoje užtikrina geresnį pneumatinės įrangos veikimą ir ilgesnį jos tarnavimo laiką.

Filtro talpa turi būti pritaikyta prie prietaisui reikalingo oro srauto. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus bei eksploatacines medžiagas. Nenaudokite kitokio tipo ar dydžio priedų. Patikrinkite, ar įdėję įrankio maksimalus darbo greitis yra didesnis už įrenginio vardinį greitį. Įdėję šlifavimo popierius, įsitinkinkite, kad jis yra tvirtai pritvirtintas. Dirbkite su šlifukoiliu, darant persidengiančius judesius. Šlifuojant storas medžiagas, šlifukoiliui galima taikyti papildomą spaudimą. Šlifuojant plonas medžiagas ir kraštus, reikia taikyti lengvesnį spaudimą. Baigus darbą, šlifukoilis dar keletą sekundžių toliau veikia. Šlifuojant prie aštrių kraštų ir paviršių, būkite ypač atsargūs, kad nepasikabintų šlifavimo popierius. Dėl to prietaisas gali staiga sustoti, sumažėti greitis ir susidaryti reakcijos jėga, kuri paveiks naudotoją. Šlifuojant tam tikras medžiagas gali susidaryti degus dulkes ar dūmai. Prietaiso šone yra oro srauto regulatorius, kuris leidžia keisti prietaiso greitį.

ŠLIFAVIMAS

- Pritvirtinkite šlifavimo pokštę ir pritvirtinkite šlifavimo popierių su „Velcro“ lipnia juosta (**A4 pav.**).
- Nustatykite kompresoriaus slėgio reguliatorių į 6,3 bar. Nenustatykite kompresoriaus išėjimo vožtuvo slėgio didesnio nei 6,3 bar.
- Prijunkite šlifukoilį prie kompresoriui prijungtos lankščios žarnos. Jei aptinkate nuotėkį, atjunkite lankščią žarną ir ją pataisykite.
- Tvirtai suimkite rankeną (**A2 pav.**). Paspauskite aktyvacijos svirtį (**A1 pav.**), kad paleistumėte šlifukoilį.
- **Pastaba:** įsitinkinkite, kad diskas yra tvirtai pritvirtintas prie ekscentrinio mechanizmo.
- Reguliavimo vožtuvas (**A3 pav.**) leidžia sklandžiai reguliuoti sukimosi greitį, pritaikant jį prie apdirbamos medžiagos tipo.

PRIEŽIŪRA

- Geriausia, jei šlifukoilis yra maitinamas iš elektros šaltinio, turinčio oro tepalinę. Jei šlifukoilis maitinamas bet kokiais, reikia atlikti šiuos techninės priežiūros veiksmus:
- Atjunkite šlifukoilį nuo lankščiosios žarnos. Prieš kiekvieną naudojimą arba kas valandą nepertraukiamo darbo įlašinkite keletą lašų alyvos, skirtos pneumatiniams įrengimams, į šlifukoilio įleidimo angą. Įlašinkite keletą lašų alyvos į šlifukoilio jungiklio mechanizmą. Keletą kartų paspauskite mygtuką, kad alyva pasiskirstytų po jungiamaisiais paviršiais.

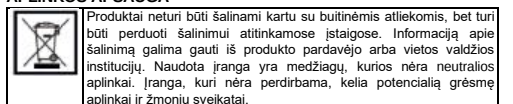
Nenaudokite alyvos su plovikliais ar kitais priedais, nes tai gali pagreitinėti šlifukoilio sandariklių nusidėvėjimą.

TECHINIAI DUOMENYS

Pneumatinis šlifukoilis	14-510
Parametras	Vertė
Šlifavimo disko dydis	Ø150 mm
Veleno greitis be apkrovos	10 000 aps/min
Svoris	1,9 kg
Rekomenduojamas minimalus žarnos skersmuo	10
Rekomenduojamas maksimalus lankščios žarnos ilgis	8 m
Maksimalus oro slėgis	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Oro jungties skersmuo	1/4" PT
Vidutinis oro suvartojimas	113 l/min
Garso slėgio lygis	L _{PA} = 88 dB(A)
Garso galios lygis	L _{WA} = 99 dB(A)
Matavimo neapibrėžtis	K _{PA} = 3 dB(A)
Išbandyta pagal EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)
Vibracijos lygis	a _h = 5,82 m/s ²
Matavimo neapibrėžtis	K = 1,5 m/s ²
Bandymas pagal EN ISO 28927-2	
Rekomenduojama asmeninė apsauginė įranga	Naudojimas: apsauginiai akiniai, ausų apsaugai, dulkių kaukė, apsauginės pirštinės su dėklais

Skaičiai 14-510 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą.

APLINKOS APSAUGA



Produktai neturi būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti šalinimui atitinkamose įstaigose. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiaga, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonijai sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant,

be kita ko, jo tekstā, nuotraukās, diagramās, brēžiniņos, taip pat jo kompozīcijā, pakļauso īšimīnātī GTX Poland ir yra saugomos īstātījūmū pagāl 1994 m. vasario 4 d. Autoriū īteisiū ir grētīnītiū īteisiū īstātījū (t. y. īstātījū īleidīnys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakīetīmāis). Kopījuoti, apdoroti, skelbēti ar īkeisti visā Vadovā ar bet kurj jo elementā komercīnāis ītkīslāis be raīstīsko GTX Poland sūtīkmo yra grīēztāi draudzīamā ir galī būti traukīama cīvīlīnē ir baudzīamoj atsakomībē.

EB atītkīties deklarācija

Gamīntojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranicznā 2/4 02-285 Varšuva

Produkts: Pneumatīnis ekscentrīnis šīfuoķis

Modelis: 14-510

Prekēs pavadināms: NEO TOOLS

Serījos numeris: 00001 + 999999

Šī atītkīties deklarācija īšūduoda gamīntojā atsakomībē.

Pīrmaū aprāsytas produkts atītkīna šīuos dokumentus:

Mašīnū dīrektyva 2006/42/EB

Ir atītkīna šīū standārtū īreīkalavīmus:

EN ISO 11148-8:2011

Šī deklarācija tāīkoma tīk mašīnāi tīkojīe būklējē, kīkojīe jī būvo pateīkta ī rīnkā, ir neapīma komponentū , kurīuos pīrēto galūtīnis vīdotojas, ir vēlesnīj jo atītkīj veīksmū. Asmens, īgalīoto pārengtī tehnīnēj dokumentācijā, gīyvenāncīo ar īsīsteīguīso ERS, vardas, pavārdē ir adresas:

Pasīrašyta vārdū:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranicznā 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX POLAND kīokībēs atstovas
Varšuva, 2026 m. sausīo 16 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

PNEIMATISKĀ EKSPLOATĪSKĀ SLĪPĒJMAŠĪNA

14-510

Pīrms uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes vai pīderumu nomāīnas, vai strādājot pneīmatīskā īnstrumenta tuvumā, īzlasīet ī izpratīet drošības īnstrukcijas, jo pastāv daudz āpraudējūmī. To neīevērošana var īzraisīt nopīetnus īvāīnojūmus. Pīneīmatīsko īnstrumentu uzstādīšanu, regulēšanu ī montāžu drīkst veīkt tīkāl kvalīfīcēts ī apmācīts personāls. Nepārveīdojīet pīneīmatīsko īnstrumentu. Pārveīdojūmī var samāzīnāt efektīvītātī ā drošību ī palielīnāt rīskū īnstrumenta operatoram. Neīzmetīet drošības īnstrukcijas; tās jānodo īnstrumenta operatoram. Neīlietojīet pīneīmatīsko īnstrumentu, ja tas īr bojāts. Pārbaudīet, vai īnstrumentam īr vīsi ISO 11148 prasītīe marķējūmī. Ja marķējūmī īr jāāzīstāj, operatoram vai darba devējām jāāsāzīnās ar īnstrumenta ražotāju.

Ar atūlūzām saīstītīe rīskī

- Darba gabala, pīderumu vai pat paša īnstrumenta bojājūmī var īzraisīt fragmentu īlodošanu īr īlielu ātrumu.
- Darba laikā vīenmēr jāvālkā trīecīenīzūrtīgā acu aizsardzība.
- Strādājot vīrs galvas augstuma, jāvālkā aizsargķīverē.
- Pārīecīenīties, ka darba gabals īr droši nostīprīnāts.
- Nēmīet vērā rīskū apkārtējēīm cīvēkīem.

Iespējāmais īekēršanās rīskis

- Brīvī kīrītoši apģērbī, rotasīetas, matī, cīmdī utt. var īekērtīes īnstrumentā. Rīkojīetīs ar īpašu pīesardzību.

Ar darbu saīstītīe āpraudējūmī

- Ierīces īlīetošana var pakļaut operatora rokas tādīem āpraudējūmīem kā spāsīešana, trīecīens, grīešana, nobrāzūmī ī apdegumī. Lāī aizsargātu rokas, vālkājīet pīemērotas cīmdī.
- Operatoram īr apkopes personālam jābūt fīzīskī spējīgīem rīkotīs ar īnstrumenta īzmēru, svaru īn ļaudū.
- Turīet īnstrumentu pāreīzī. Esīet gatavs pretotīs normāīem vai negāīdītīem kustībām īn vīenmēr turīet abas rokas brīvas. Saglabājīet tīdzsvaru īn stabīlū stājū.
- Ja notīek strāvas pādevē, atīlādīet spīedīenu uz īedarbīnāšanas īn apstādīnāšanas īerfī.
- Īzmantojīet tīkāl ražotājā īeteīktos smērīvīlas.
- Vālkājīet aizsargbrīlīs, īn īeteīcāms vālkāt pīemērotas cīmdī īn aizsargapģērbū.
- Pīrms katras īlīetošanas pārbaudīet asmens stāvoklī.

- Īzvāīerīetīs īn tīeša kontakta ar īerīces kustīgājām daļām, lāī novērstū spāsīešanu, roku vai cītu ķermeņa daļu sagrīešanu.
- Nekad neīeslēdzīet īerfī, ja nav pīestīprīnāts ābrazīvās materiāls.
- Īlietojt īn plastmasas vai cīmī pīestīprīnāts materiāīem, pastāv ēlektrostātīskās īzlādes rīskis.
- Slīpēšanas laikā radīs puteķļī vai tvāīkī var īzraisīt potenciāī sprādzīenbīstāmu atmosfērū.
- Vīenmēr īzmantojīet puteķļu nosūces vai nomākšanas sīstēmū, kas īr pīemērota āprstrādājāmajām materiālam.

Ar apkārtotām kustībām saīstītīe rīskī

- Īlgstoša īnstrumenta īlīetošana var īzraisīt nogurumu īn diskomfortu rokās, plaukstās, kaklā vai cītās ķermeņa daļās.
- Saglabājīet ērtū, drošu īn stabīlū stāvoklī, īzvāīerīetīs īn nestabīlām ķermeņa pozām. Ļāīku pā laikā māīnīet stāvoklī, lāī novērstū nogurumu.
- Ja jūtāt īlgstošus, traucējošus sīmptomus, pīemēram, diskomfortu, sāpes, krampjus, tīrpsanu, nejutīgumu, dedzīnāšanu vai stīvumu jēbkrā ķermeņa daļā, neīgnorējīet tos. Operatoram jākonsultējas ar ārstu vai īn patstāvīgī, vai ar darba devējā starpniecībū.

Ar pīderumīem saīstītīe āpraudējūmī

- Pīrms pīderumu nomāīnas vai īerīces apkopes īr svarīgī atvīenot īerfī īn strāvas avota.
- Īzmantojīet tīkāl ražotājā īeteīktos īnstrumentus vāī pīderumus.
- Īzvāīerīetīs īn tīeša kontakta ar īnstrumentu darba laikā īn pēc tā, jo tas var īzraisīt āpdegumus vai grīeztas brīces.
- Nekad neuzstādīet slīpēšanas rāītnus, slīpēšanas diskus, grīešanas diskus vai grīeēzļus uz slīpēšanas mašīnas. Salauzts slīpēšanas disks var īzraisīt nopīetnus īevāīnojūmus vāī pat nāvī.
- Pārbaudīet, vāī īevītotā īnstrumenta maksīmāīlais darba ātrums īr īelāks par īerīces nomīnāīlo ātrumu.
- Smīļspāpīrā diskī jānovīeto koncentrīskī uz Velcro diska.

Briesmas darba vīetā

- Pakļupšana, paslīdēšana īn kīršana var īzraisīt nelāīmes gadījūmus. Pārīecīenīties, ka grīda nav slīdenī vāī kļūs slīdenī darba laikā. Pārīecīenīties, ka pneīmatīskā šīūtēne nav novīetota, tā īr vāī īzraisīt pakļupšanu.
- Īnstrumentu nav pāredzēts īliet potenciāī sprādzīenbīstāmā vīdē, īn tas neāzsargā īlietotāju īn ēlektřiskās strāvas trīecīena.
- Pārīecīenīties, ka tuvumā nav ēlektřisko kabeļu, gāzes cauruļu vāī cītu pīekšmetu, kas varētu radīt bīesmas, ja tie tīek bojājī.

Ar puteķļēm īn īzgarojūmīem saīstītīe āpraudējūmī

- Darbības laikā var vīdotīs bīstāmi puteķļī īn īzgarojūmī. Tīe negatīvī īetekmē īlietotājā veselībū, īzraisot ēlpošanas ceļu sīlīmības, vēzi īn ādas bojājūmus. Āpzinīetīs šos draudus īn vīecīet pasākūmus, lāī tos māzīnātu.
- Rīska novērtējūmā jāņem vērā pakļautība puteķļēm, kas rodas āprstrādes procesā īn tīek pārneīti īn vīdes darbības laikā.
- Lāī samāzīnātū puteķļu īn dūmu vīdoīanos, īzmantojīet īnstrumentu saskaņā ar ekspluatācijas īnstrukcijām.
- Gāisa īzplūdes atvēre jānovīrīza tā, lāī līdz mīnīmūmam samāzīnātu puteķļu īn īzgarojūmu īzkīiedēšanu vīdē.
- Puteķļu īn dūmu emisīju kontrolē īr pīorītātē darba drošības nodrošināšanā.
- Saskaņā ar ražotājā īeteīkumīem jāvāc atbīlstoši pasākūmī puteķļu īn dūmu īzskūnēšanā, īoņemšanā vāī neītralīzēšanā.
- Īzvīelīetīs atbīlstošus darba rīkus īn ūzturīet vāī nomāīnīet tos saskaņā ar īnstrukcijām, lāī samāzīnātu puteķļu īn dūmu vīdoīanos.
- Īzmantojīet ēlpošanas ceļu aizsardzības līdzēķļus saskaņā ar veselības īn drošības noteīkumū īeteīkumīem.

Trokšņa radītīe āpraudējūmī

- Īlgstoša ātrašanās āugsta trokšņa līmeņa vīdē var īzraisīt pastāvīgu īn neatgrīezenīskū dzīrdes zudumu īn cītas problēmas, pīemēram, tīnītū (skanēšana, dūkoņa, sīvlpe vāī dūkoņa ausīs).
- Īr būtīskī novērtēt rīskus īn īstīenot atbīlstošus kontrolēs pasākūmus šā āpraudējūmu novēršanā.
- Jāzīmānto metodes, kas novērš pārmērīgu troksnī, pīemēram, skāņas ābsorbējoši materiāī vāī cītas metodes, kas novērš āprstrādājāmā materiāla „skanēšanu”.
- Īzmantojīet dzīrdes aizsardzības līdzēķļus saskaņā ar veselības īn drošības noteīkumīem.
- Lāī samāzīnātu troksnī, īzmantojīet īnstrumentu saskaņā ar īlīetošanas īnstrukcijām.
- Montējīet īn īlietojīet darba rīkus saskaņā ar ekspluatācijas īnstrukcijām, lāī samāzīnātu troksnī.
- Ja īespējāms, īzmantojīet trokšņa slāpētājū.

Ar vibrācijas saīstītīe rīskī

- Vibrācijas iedarbība var izraisīt roku un pirkstu išēmiju un nervu bojājumus.
- Strādājot aukstos apstākļos, ģērbieties silti un saglabājiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat tīršanu, nejutīgumu, sāpes vai ādas bālumu rokās, pārtrauciet darbu un konsultējieties ar savu vadītāju un ārstu.
- Lai samazinātu vibrāciju, izmantojiet instrumentu saskaņā ar lietošanas instrukcijām.
- Lai nodrošinātu drošu darbību, turiet instrumentu stingri, bet ar mērenu spēku. Pārmērīgs spēks palielina vibrācijas risku.

Papildu drošības noteikumi pneimatiskajiem instrumentiem

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus bojājumus.
- Vienmēr izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet ierīci no avota, ja to nelietojat, maināt piederumus vai veicat apkopi.
- Nekad nevēršiet gaisa plūsmu uz sevi vai citiem.
- Saspiestas pneimatiskās šļūtenes rada nopietnu apdraudējumu. Vienmēr pārliecinieties, ka šļūtenes un savienojumi nav bojāti.
- Novirziet aukstu gaisu prom no rokām.
- Lietojot skavas savienojumus, atcerieties izmantot atbilstošas fiksācijas, lai novērstu nejaušu atvienošanos.
- Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo spiedienu.
- Nekad nenosiet ierīci, turot to aiz šļūtenes.

Lietojamā Piktogrammu Paskaidrojumi



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Aizsargājiet no lietus.
5. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
6. Pārstrāde.
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

APRAKSTS Att. A

1. Pārslēgšanas svira
2. Rokturis
3. Ātruma regulēšanas vārsts
4. Slīpēšanas plāksne (kāja)
5. Gaisa pieslēgums
6. Šļūtenes savienotājs
7. Ekscentriskais mehānisms

UZSTĀDĪŠANAS SHĒMA B att.

1. Pneimatiskais instruments
2. Ātrs savienotājs
3. Pneimatiskais šļūtenis
4. Elļotājs
5. Spiediena regulators
6. Filtrs/ūdens separatora
7. Aizbīdnis
8. Kompresors

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu marķējums

PIEVENOŠANA SPIEŽTĀ GAISA TĪKLAM

- Uzstādiert savienotāju (sakabi) uz elastīgās šļūtenes gala un pievelciet to ar atslēgu.

- Pievienojiet ātrās savienošanas savienotāju (pārdodams atsevišķi) pie savienojuma. Tas ir noderīgs komponents, kas ļauj ātri pievienot visdažādākās pneimatiskās ierīces pie šļūtenes.
- Pneimatiskā slīpmašīna tagad ir gatava lietošanai.

LIETOŠANA

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav redzamu bojājumu pazīmes. Instruments jāuztur tīrs. Pārbaudiet, vai neviena no pneimatiskās sistēmas detaļām nav bojāta. Ja tiek novēroti bojājumi, nekavējoties nomainiet bojātās detaļas pret jaunām, nebojātām. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas nosusiniet mitrumu, kas ir kondensējies instrumentā, kompresorā un šļūtenēs.

Pirms montāžas, demontāžas, piederumu nomaiņas un pirms jebkādas apkopes izslēdziet barošanas avotu, izlaidiet gaisu no šļūtenes un atvienojiet ierīci no šļūtenes.

Labākos rezultātus var panākt, bieži, bet ne pārāk bieži elļojot ierīci. Elļa, kas tiek ievadīta saspiestā gaisa savienojuma vietā, elļo ierīces iekšējās daļas. Ieteicams tīklā izmantot automātisko elļotāju, lai gan elļošanu var veikt arī manuāli pirms darba sākas un pēc katras ierīces nepārtrauktas darbības stundas. Vienā reizē jāuzklāj tikai dažādas pilieni. Pārlietu daudz elļas var uzkrāties ierīcē un izplūst kopā ar izplūstošo gaisu. **LIETOJOT TIKAI ELĻU, KAS PAREDZĒTA PNEIMATISKĀM IERĪCĒM.** Nelietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var izraisīt ierīcē izmantoto bīvējuma elementu pātrinātu nodilumu. Netrūmi un ūdens pievadāmā gaisā ir galvenie pneimatisko iekārtu nodiluma cēloņi. Elļotāja un gaisa filtra izmantošana pievadā nodrošina labāku pneimatisko iekārtu darbību un ilgāku kalpošanas laiku.

Filtera jauda jāpielāgo ierīces specifiskajam gaisa plūsmas prasībām. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktā izmēra un veida piederumus un palīgmateriālus. Nelietojiet cita veida vai izmēra piederumus. Pārbaudiet, vai ieliktna maksimālais darba ātrums ir lielāks par ierīces nominālo ātrumu. Pēc smilšpapīra uzstādīšanas pārliecinieties, ka tas ir droši piestiprināts. Strādājiet ar slīpmašīnu, veicot pārkļājošus kustības. Slīpējot biezus materiālus, slīpmašīnai var piemērot papildu spiedienu. Slīpējot plānus materiālus un malas, nepieciešams vieglāks spiediens. Pēc darba pabeigšanas slīpmašīna turpina darboties vēl dažas sekundes. Esiet īpaši uzmanīgi, slīpējot asu malu un virsmu tuvumā, lai neieķertu slīpējošo papīru. Tas var izraisīt pēkšņu ierīces apstāšanos, samazinot ātrumu un radot reakcijas spēku, kas ietekmē lietotāju. Dažu materiālu slīpēšana var radīt uzliesmojošu putekļu vai dūmu veidošanos. Ierīces sānā atrodas gaisa plūsmas regulators, kas ļauj mainīt ierīces ātrumu.

SLĪPĒŠANA

- Pievienojiet slīpēšanas plāksni un piestipriniet slīpēšanas papīru ar Velcro (**A4 att.**).
- Kompresora spiediena regulētāju iestatiet uz 6,3 bar. Kompresora izplūdes vārstu neiestatiet uz spiedienu, kas pārsniedz 6,3 bar.
- Pievienojiet slīpēšanas mašīnu elastīgai šļūtenī, kas savienota ar kompresoru. Ja tiek konstatēta noplūde, atvienojiet elastīgo šļūteni un salabojiet to.
- Cietīgi satveriet rokturi (**att. A2**). Nospiediet aktivizēšanas sviru (**att. A1**), lai iedarbinātu slīpēšanas mašīnu.
- **Piezīme:** Pārliecinieties, ka disks ir droši piestiprināts pie ekscentriskā mehānisma.
- Vadības vārsts (**A3. att.**) ļauj vienmērīgi regulēt rotācijas ātrumu, pielāgojot to apstrādājamā materiāla veidam.

APKOPE

- Vislabāk ir, ja slīpmašīna tiek darbināta no strāvas padeves, kas aprīkota ar gaisa elļotāju. Ja slīpmašīna tiek darbināta bez elļotāja, ir jāveic šādi apkopes pasākumi:
- Atvienojiet slīpmašīnu no elastīgās šļūtenes. Pirms katras lietošanas reizes vai katras nepārtrauktas darbības stundas uzlieciet dažus pilienus elļas pneimatiskajām iekārtām uz slīpmašīnas iekšējās atveres. Uzlieciet dažus pilienus elļas uz slīpmašīnas slēdža pogas mehānisma. Nospiediet pogu vairākas reizes, lai elļa izplatītos pa savienojuma virsmām.

Nelietojiet elļu ar detergentiem vai citām piedevām, jo tas var pātrināt slīpmašīnā izmantoto bīvēju nodilumu.

TEHNISKIE DATI

Pneimatiskais slīpēšanas rīks		14-510
Parametrs		Vērtība
Slīpēšanas diska izmērs		Ø150 mm
Vārpstas ātrums bez slodzes		10 000 apgr./min
Svars		1,9 kg
Ieteicamais minimālais šļūtenes diametrs	šļūtenes	10 mm

Ieteicamais maksimālais elastīgās šļūtenes garums	8 m
Maksimālais gaisa spiediens	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Gaisa pieslēguma diametrs	1/4" PT
Vidējais gaisa patēriņš	113 l/min
Skaņas spiediena līmenis Skaņas jaudas līmenis Mērijumu nenoteiktība Testēts saskaņā ar EN ISO 15744	L _{PA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{PA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Vibrācijas līmenis Mērijumu nenoteiktība Testēšana saskaņā ar EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Ieteicamie individuālie aizsardzības līdzekļi	Lietošana: aizsargbrilles, ausu aizsargi, putekļu maska, aizsargcimdi ar ieliktniem
Skaitļi 14-510 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

VIDES AIZSARDŽĪBA



Produktu nedrīkst tikt izmesti kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodrošina iznīcināšana atbilstošās iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes bez šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes būvniecības un blakuslietībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatai jābūt jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Pneimatisks ekscentriskais slīpēšanas rīks
Modelis: 14-510

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta ražotāja vienīgā atbildībā.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīvai 2006/42/EK

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 11148-2:2011

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

kas pievienotas gala lietotāja vai viņa veiktās turpmākās darbības.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir ES rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 16. janvāris

(sl)

PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

PNEVMATIČNI EKSCENTRIČNI BRUSILNIK

14-510

Pred nameistvitju, uporabo, popravilom, vzdrževanjem ali zamenjavo dodatkov ali pri delu v bližini pnevmatskega orodja preberite in razumite varnostna navodila, saj obstaja veliko nevarnosti. Neupoštevanje navodil lahko povzroči hude poškodbe. Namestitev, nastavitve in sestavo pnevmatskega orodja sme opravljati le usposobljeno in izurjeno osebe. Pnevmatskega orodja ne spreminjajte. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost in varnost ter povečajo tveganje za uporabljalca orodja. Varnostnih navodil ne zavrzite; predajte jih upravljalcu orodja. Pnevmatskega orodja ne uporabljajte, če je poškodovano. Preverite, ali ima orodje vse oznake, ki jih zahteva standard ISO 11148. Če je treba oznake zamenjati, se mora upravljalcev ali delodajalec obrniti na proizvajalca orodja.

Tveganja, povezana z ostanki

- Poškodbe obdelovanca, dodatkov ali celo samega orodja lahko povzročijo, da fragmenti letijo z visoko hitrostjo.
- Med delom je treba ves čas nositi udarno odporno zaščito za oči.
- Pri delu nad višino glave je treba nositi varnostno čelado.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen.
- Upošteвайте tveganje za mimoidoče.

Nevarnost zapletanja

- Ohlapna oblačila, nakit, lasje, rokavice itd. se lahko zapletejo v orodje. Bodite izredno previdni.

Nevarnosti, povezane z delom

- Uporaba orodja lahko izpostavi roke operaterja nevarnostim, kot so zdrbitve, udarec, rezanje, odrgnine in opekline. Nosite primerne rokavice za zaščito rok.
- Operater in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni za ravnanje z orodjem glede na njegovo velikost, težo in moč.
- Orodje držite pravilno. Bodite pripravljeni na normalne ali nepričakovane premike in imejte vedno obe roki proste. Ohranljajte ravnotežje in varen oprijem.
- V primeru izpada električne energije sprostite pritisk na napravo za zagon in zaustavitev.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.
- Nosite varnostna očala, priporočljivo pa je nositi tudi primerne rokavice in zaščitna oblačila.
- Pred vsako uporabo preverite stanje rezila.
- Izgibajte se neposrednemu stiku z gibljivimi deli naprave, da preprečite zdrbitve, poškodbe rok ali drugih delov telesa.
- Naprave nikoli ne vklapite, če ni pritrjen abrazivni material.
- Pri uporabi na plastiki ali drugih neprevodnih materialih obstaja nevarnost elektrostatičnega praznjenja.
- Prah ali hlapi, ki nastajajo med brušenjem, lahko povzročijo potencialno eksplozivno ozračje.
- Vedno uporabljajte sistem za odsesavanje ali zatiranje prahu, ki je primeren za obdelovani material.

Tveganja, povezana z ponavljajočimi se gibi

- Dolgotrajna uporaba orodja lahko povzroči utrujenost in nelagodje v rokah, rokav, vratu ali drugih delih telesa.
- Ohranljajte udoben, varen in stabilen položaj ter se izogibajte nestabilnim položajem telesa. Od časa do časa spreminjajte položaj, da preprečite utrujenost.
- Če imate daljše, moteče simptome, kot so nelagodje, bolečina, krči, mravljinčenje, otrplost, pekoč občutek ali togost v katerem koli delu telesa, jih ne ignorirajte. Upravljalcev mora sam ali prek delodajalca poiskati zdravniško pomoč.

Nevarnosti, povezane s priborom

- Pred zamenjavo dodatkov ali vzdrževanjem naprave je nujno, da napravo odklopite iz vira napajanja.
- Uporabljajte samo orodje ali dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec.
- Med delom in po njem se izogibajte neposrednemu stiku z orodjem, saj lahko pride do opeklin ali ureznin.
- Na brusilnik nikoli ne nameščajte brusnih kolutov, brusnih diskov, rezalnih diskov ali rezil. Zlomljen brusni disk lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
- Preverite, ali je največja delovna hitrost vstavljenega orodja višja od nazivne hitrosti naprave.
- Brusne diske je treba namestiti koncentrično na disk z velcro trakom.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Spotikanje, zdrsavjanje in padec lahko povzročijo nesreče. Preverite, da tla niso spolzka ali da med delovanjem ne postanejo spolzka. Preverite, da pnevmatski cev ni nameščen tako, da bi lahko povzročil spotikanje.
- Orodje ni namenjeno za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah in ne štiti uporabnika pred električnim udarom.
- Poskrbite, da v bližini ni električnih kablov, plinskih cevi ali drugih predmetov, ki bi lahko predstavljali nevarnost, če bi bili poškodovani.

Nevarnosti, povezane s prahom in hlapi

- Med delovanjem se lahko ustvarjajo nevarni prah in hlapi. Ti imajo negativen vpliv na zdravje uporabnika, saj povzročajo boleznih dihal, raka in poškodbe kože. Bodite pozorni na te nevarnosti in sprejmite ukrepe za njihovo zmanjšanje.
- Pri oceni tveganja je treba upoštevati izpostavljenost prahu, ki nastaja med obdelavo in se med delovanjem prenaša iz okolja.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate nastajanje prahu in hlapov.

- Izhod zraka mora biti usmerjen tako, da se zmanjša razširjanje prahu in hlapov v okolje.
- Nadzor emisij prahu in hlapov je prednostna naloga pri zagotavljanju varnosti pri delu.
- V skladu s priporočili proizvajalca je treba sprejeti ustrezne ukrepe za odvajanje, odstranjevanje ali nevtralizacijo prahu in hlapov.
- Izberite ustrezna delovna orodja in jih vzdržujte ali zamenjajte v skladu z navodili, da zmanjšate nastajanje prahu in hlapov.
- Uporabljajte zaščito dihal v skladu s priporočili predpisov o zdravju in varnosti.

Nevarnosti zaradi hrupa

- Izpostavljenost visokim ravnem hrupa lahko povzroči trajno in nepopravljivo izgubo sluha ter druge težave, kot je tinitus (zvonjenje, brenčanje, piskanje ali brnenje v ušesih).
- Bistveno je, da se oceni tveganje in uvedejo ustrezni nadzorni ukrepi za te nevarnosti.
- Uporabiti je treba metode za preprečevanje prekomernega hrupa, kot so materiali, ki absorbirajo zvok, ali druge metode za preprečevanje „zvonjenja“ obdelovanega materiala.
- Uporabljajte zaščito sluha v skladu s predpisi o zdravju in varnosti.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Sestavljajte in uporabljajte delovna orodja v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate hrup.
- Uporabite dušilec hrupa, če je na voljo.

Tveganja, povezana z vibracijami

- Izpostavljenost vibracijam lahko povzroči ishemijo rok in prstov ter poškodbe živcev.
- Pri delu v hladnih pogojih se toplotno oblecite in roke ohranajte tople in suhe.
- Če občutite mravljinčenje, otrplost, bolečino ali blede kožo na rokah, prenehajte z delom in se posvetujte s svojim nadzornikom in zdravnikom.
- Orodje uporabljajte v skladu z navodili za uporabo, da zmanjšate vibracije.
- Orodje držite trdno, vendar z zmerno silo, da zagotovite varno delovanje. Prekomerna sila poveča tveganje za vibracije.

Dodatni varnostni predpisi za pnevmatsko orodje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
- Vedno izklopite dovod zraka in odklopite napravo od vira, ko je ni v uporabi ali ko menjate dodatke in opravljate vzdrževanje.
- Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugim.
- Pnevmatske cevi pod tlakom predstavljajo resno nevarnost. Vedno poskrbite, da cevi in priključki niso poškodovani.
- Hladen zrak usmerite stran od rok.
- Pri uporabi kleščastih spojk ne pozabite uporabiti ustreznih zapor, da preprečite naključno odklopitev.
- Nikoli ne presegajte največjega dovoljenega tlaka.
- Naprave nikoli ne prenašajte za cev.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
4. Zaščitite pred dežjem.
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Recikliranje.
7. Ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS Slika A

1. Stikalo
2. Ročaj
3. Ventil za regulacijo hitrosti

4. Mlinček (stopalo)
5. Priključek za zrak
6. Priključek za cev
7. Ekscentrični mehanizem

DIAGRAM MONTAŽE Slika B

1. Pnevmatsko orodje
2. Hitri priključek
3. Pnevmatska cev
4. Mazalnik
5. Regulator tlaka
6. Filter/ločevalnik vode
7. Zaporni ventil
8. Kompresor

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

PRIKLJUČEK NA OMREŽJE STISNJENEGA ZRAKA

- Na konec gibljive cevi namestite konektor (spojko) in ga zategnite z ključem.
- Na priključek priključite hitri priključek (prodaja se ločeno). To je uporaben del, ki omogoča hitro priključitev celotne palete pnevmatskih naprav na cev.
- Pnevmatska brusilka je zdaj pripravljena za uporabo.

UPORABA

Pred vsako uporabo preverite, ali na orodju ni vidnih znakov poškodb. Orodje mora biti čisto. Preverite, ali noben del pnevmatskega sistema ni poškodovan. Če opazite poškodbe, takoj zamenjajte poškodovane dele z novimi, nepoškodovanimi. Pred vsako uporabo pnevmatskega sistema posušite vlago, ki se je nabrala v orodju, kompresorju in cevkah. Pred sestavljanjem, razstavljanjem, zamenjavo dodatkov in pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja izklopite napajanje, sprostite zrak iz cevi in odklopite napravo od cevi. Najboljši rezultati se dosežejo s pogostim, vendar ne pretiranim mazanjem naprave. Olje, ki se dovaja na priključnem mestu stisnjene zraka, mazi notranje dele naprave. Priporočljivo je uporabljati avtomatski mazalnik v omrežju, čeprav je mazanje mogoče opraviti tudi ročno pred začetkom dela in po vsaki uri neprekinjenega delovanja naprave. Naenkrat je treba nanesti le nekaj kapljic olja. Preveč olja se lahko nabere v napravi in izpiha z izstopajočim zrakom. **UPORABLJAJTE SAMO OLJE, NAMENJENO ZA PNEVMATičNE NAPRAVE.** Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to povzroči pospešeno obrabo tesnilnih elementov, uporabljenih v napravi. Umazanja in voda v dovajanem zraku sta glavna vzroka obrabe pnevmatskih naprav. Uporaba oljnika in zračnega filtra na dovodu zagotavlja boljše zmogljivost in daljšo življenjsko dobo pnevmatskih naprav. Zmogljivost filtra je treba prilagoditi zahtevam pretoka zraka, ki so specifične za napravo.

Uporabljajte samo dodatke in potrošni material velikosti in tipa, ki jih priporoča proizvajalec. Ne uporabljajte dodatkov drugega tipa ali velikosti. Preverite, ali je največja delovna hitrost vstavnega orodja večja od nazivne hitrosti naprave. Po namestitvi brusnega papirja se prepričajte, da je varno pritrjen. Z brusilnikom delajte s prekrivajočimi potegi. Pri brušenju debelih materialov lahko na brusilnik izvajate dodatni pritisk. Pri brušenju tankih materialov in robov je potreben lažji pritisk. Po končnem delu brusilnik še nekaj sekund deluje. Bodite posebno previdni pri brušenju v bližini ostrih robov in površin, da se brusni papir ne zatakne. To lahko povzroči nenadno ustavitev stroja, zmanjšanje hitrosti in nastanek reakcijske sile, ki vpliva na uporabnika. Brušenje nekaterih materialov lahko povzroči vnetljiv prah ali dim. Na strani naprave je regulator pretoka zraka, s katerim lahko spreminjate hitrost naprave.

BRUŠENJE

- Pritrdite brusno ploščo in pritržite brusni papir z velcro trakom (**slika A4**).
- Nastavite regulator tlaka kompresorja na 6,3 bara. Ventila na izhodu kompresorja ne nastavljajte na tlak, višji od 6,3 bara.
- Brusilnik priključite na gibljivo cev, ki je priključena na kompresor. Če opazite puščanje, odklopite gibljivo cev in jo popravite.
- Trdno pritrite ročaj (**slika A2**). Za zagon brusilnika pritisnite aktivirni vzvod (**slika A1**).

- **Opomba:** Prepričajte se, da je disk trdno pritrjen na ekscentrični mehanizem.
- Regulirni ventili (**slika A3**) omogoča gladko nastavitve hitrosti vrtenja, ki se prilagaja vrsti obdelovanega materiala.

VZDRŽEVANJE

- Najbolje je, da brusilnik deluje iz napajalnika, opremljenega z oljnim mazalnikom. Če brusilnik deluje brez mazalnika, je treba izvesti naslednje vzdrževalne ukrepe:
- Odklopite minčlec iz glijbive cevi. Pred vsako uporabo ali vsako uro neprekinjenega delovanja nanesite nekaj kapljic olja za pnevmatsko opremo na vstopno odprtino minčlica. Nanesite nekaj kapljic olja na mehanizem stikala minčlica. Večkrat pritisnite gumb, da se olje razporedi po stičnih površinah.

Ne uporabljajte olja z detergenti ali drugimi dodatki, saj lahko to pospeši obrabo tesnil, uporabljenih v minččku.

TEHNIČNI PODATKI

Pnevmatska brusilka	14-510
Parameter	Vrednost
Velikost brusnega diska	Ø150 mm
Hitrost vretena brez obremenitve	10.000 vrt/min
Teža	1,9 kg
Priporočeni minimalni premer cevi	10 mm
Priporočena največja dolžina fleksibilne cevi	8 m
Največji zračni tlak	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Premer priključka za zrak	1/4" PT
Povprečna poraba zraka	113 l/min
Raven zvočne tlaka	L _{PA} = 88 dB(A)
Raven zvočne moči	L _{WA} = 99 dB(A)
Negotovost merjenja	K _{PA} = 3 dB(A)
Preizkušeno v skladu z EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)
Raven vibracij	
Negotovost merjenja	a _h = 5,82 m/s ²
Preiskovanje v skladu z EN ISO 28927-2	K = 1,5 m/s ²
Priporočena osebna zaščitna oprema	Uporaba: varnostna očala, ušesni čepki, protiprašna maska, zaščitne rokavice z vložki
Številke 14-510 označujejo tip in oznako stroja.	

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate predati v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom št. 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pnevmatška ekscentrična brusilka
Model: 14-510

Blagovna znamka: NEO TOOLS
Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca. Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 11148-3:2011

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe, pooblašene za pripravo tehnične dokumentacije, s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Predstavniki za kakovost GTX POLAND
Varšava, 16. januar 2026

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ПНЕВМАТИЧНА ЕКЦЕНТРИЧНА ШЛИФОВАЧНА МАШИНА

14-510

Преди монтаж, експлоатация, ремонт, поддръжка или подмяна на аксесоари, или когато работите в близост до пневматичен инструмент, прочетете и разберете инструкциите за безопасност поради многого опасност, свързани с тях. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания. Монтажът, настройката и съгласуването на пневматични инструменти могат да се извършват само от квалифициран и обучен персонал. Не модифицирайте пневматичния инструмент. Модификациите могат да намалят ефективността и безопасността и да увеличат риска за оператора на инструмента. Не извършвайте инструкции за безопасност, те трябва да бъдат предадени на оператора на инструмента. Не използвайте пневматичния инструмент, ако е повреден. Проверете дали инструментът има всички маркировки, изисквани от ISO 11148. Ако маркировките трябва да бъдат подменени, операторът или работодателят трябва да се свърже с производителя на инструмента.

Рискове, свързани с отломки

- Повредата на детайла, аксесоарите или дори на самия инструмент може да доведе до изхвърчане на фрагменти с висока скорост.
- По време на работа трябва да се носят защитни очила, устойчиви на удари.
- При работа над височината на главата трябва да се носи предпазна каска.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.
- Отчетете риска за страничните лица.

Риск от запалител

- Хлабави дрехи, бижута, коса, ръкавици и др. могат да се закачат в инструмента. Бъдете изключително внимателни.

Опасности, свързани с работата

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, порязване, износване и изгаряне. Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналот по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с размера, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно. Бъдете готови да устоите на нормални или неочаквани движения и винаги дръжте и двете си ръце свободни. Поддържайте равновесие и стабилна стойка.
- Освободете налягането върху устройството за стартиране и спирание в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Носете предпазни очила и се препоръчва да носите подходящи ръкавици и защитно облекло.
- Проверявайте състоянието на острието преди всяка употреба.
- Избягвайте директен контакт с движещите се части на устройството, за да предотвратите смачкване, порязване на ръцете или други части на тялото.
- Никога не стартирайте устройството без прикрепен абразивен материал.
- При използване върху пластмаси или други непроводящи материали съществува риск от електростатичен разряд.
- Прахът или парите, генерирани по време на шлифоването, могат да създадат потенциално експлозивна атмосфера.
- Винаги използвайте система за изсмукване или потискане на прах, подходяща за обработвания материал.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- Продължителната употреба на инструмента може да доведе до умора и дискомфорт в ръцете, раменете, врата или други части на тялото.
- Поддържайте удобна, безопасна и стабилна позиция, която избягва нестабилни позиции на тялото. Променяйте позицията си от време на време, за да предотвратите умора.

- Ако изпитвате продължителни, тревожни симптоми като дискомфорт, болка, конвулсии, изтръпване, изтръпване, парене или скованост в някоя част от тялото, не ги игнорирайте. Операторът трябва да се консултира с лекар самостоятелно или чрез своя работодател.

Опасности, свързани с аксесоарите

- Преди да смените аксесоари или да извършвате поддръжка на устройството, е необходимо да го изключите от източника на захранване.
- Използвайте само инструменти или аксесоари, препоръчани от производителя.
- Избягвайте директен контакт с инструмента по време на работа и след нея, тъй като това може да доведе до изгаряния или порязвания.
- Никога не монтирайте шлифовъчни дискове, шлифовъчни дискове, режещи дискове или режещи инструменти на шлифовъчната машина. Счупен шлифовъчен диск може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.
- Проверете дали максималната работна скорост на поставяния инструмент е по-висока от номиналната скорост на устройството.
- Дисковете с шкурка трябва да се поставят концентрично върху диска с велкро.

Опасности на работното място

- Спъването, подхлъзването и падането могат да доведат до инциденти. Уверете се, че пода не е хлъзгав и няма да стане хлъзгав по време на работа. Уверете се, че пневматичният маркуч не е разположен по начин, който може да доведе до спъване.
- Инструментът не е предназначен за използване в потенциално експлозивни атмосфери и не предпазва потребителя от токов удар.
- Уверете се, че в близост няма електрически кабели, газопроводи или други предмети, които могат да представляват опасност, ако бъдат повредени.

Опасности, свързани с прах и дим

- По време на работа могат да се образуват опасни прах и дим. Те имат отрицателно въздействие върху здравето на потребителя, като причиняват респираторни заболявания, рак и увреждания на кожата. Бъдете наясно с тези опасности и вземете мерки за тяхното минимизиране.
- Оценка на риска трябва да отчита експозицията на прах, генериран по време на процеса на обработка и пренесен от околната среда по време на работа.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум образуването на прах и дим.
- Изходът за въздух трябва да бъде насочен по такъв начин, че да се сведе до минимум разпространението на прах и пари в околната среда.
- Контролът на емисиите на прах и пари е приоритет за осигуряване на безопасността на труда.
- Следва да се предприемат подходящи мерки за извличане, отстраняване или неутрализиране на прах и дим в съответствие с препоръките на производителя.
- Изберете подходящи работни инструменти и ги поддържайте или подменяйте в съответствие с инструкциите, за да сведете до минимум образуването на прах и дим.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища в съответствие с препоръките на правилата за здраве и безопасност.

Опасности от шум

- Излагането на високи нива на шум може да доведе до трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънене, бръмчене, свирене или бучене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези опасности.
- Трябва да се използват методи за предотвратяване на прекомерен шум, като шумопоглъщащи материали или други методи за предотвратяване на „звъненето“ на обработвания материал.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с правилата за здраве и безопасност.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.
- Сгласявайте и използвайте работните инструменти в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете шума до минимум.

- Използвайте шумозаглушител, ако има такъв.

Рискове, свързани с вибрациите

- Излагането на вибрации може да доведе до исхемия на ръцете и пръстите и увреждане на нервите.
- Когато работите в студени условия, обличайте се топло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако усетите изтръпване, изтръпване, болка или бледа кожа на ръцете, спрете работата и се консултирайте с вашия ръководител и лекар.
- Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите за експлоатация, за да сведете до минимум вибрациите.
- Дръжте инструмента здраво, но с умерена сила, за да гарантирате безопасна работа. Прекомерната сила увеличава риска от вибрации.

Допълнителни правила за безопасност при работа с пневматични инструменти

- Състеният въздух може да причини сериозни повреди.
- Винаги изключвайте подаването на въздух и изключвайте устройството от източника, когато не го използвате, когато смените аксесоари или извършвате поддръжка.
- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други хора.
- Пневматичните маркучи под налягане представляват сериозна опасност. Винаги се уверявайте, че маркучите и връзките не са повредени.
- Отклонявайте студения въздух от ръцете си.
- Когато използвате куки за свързване, не забравяйте да използвате подходящи заключващи устройства, за да предотвратите случайно разединяване.
- Никога не превишавайте максималното допустимо налягане.
- Никога не носете устройството за маркуча.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни ръкавици).
4. Предпазвайте от дъжд.
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Рециклиране.
7. Не извършвайте с битовите отпадъци.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ Фиг. А

1. Превключвател
2. Ръкохватка
3. Клапан за регулиране на скоростта
4. Шлифовъчна плоча (крак)
5. Въздушно свързване
6. Съединител за маркуч
7. Ексцентричен механизъм

ДИАГРАМА НА МОНТАЖА Фиг. Б

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз съединител
3. Пневматичен маркуч
4. Масленник
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/водоотделител
7. Затварящ клапан
8. Компресор

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнителна маркировка

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

- Поставете съединителя (мусата) на края на гъвкавия маркуч и го затегнете с гаечен ключ.
- Свържете бързия съединител (продава се отделно) към връзката. Това е полезен компонент, който ви позволява бързо да свържете цяла гама от пневматични устройства към маркуча.
- Пневматичната шлифовъчна машина е готова за употреба.

УПОТРЕБА

Преди всяка употреба проверете инструмента за видими признаци на повреда. Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден. Ако забележите повреда, незабавно сменете повредените компоненти с нови, неповредени. Преди всяка употреба на пневматичната система изсушете влагата, кондензираща се вътре в инструмента, компресора и маркучите. Преди монтаж, демонтаж, подмяна на аксесоари и преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете захранването, изпуснете въздуха от маркуча и откачете устройството от маркуча. Най-добри резултати се постигат чрез често, но не прекомерно смазване на устройството. Маслото, въведено в точката на свързване на сгъстен въздух, смазва вътрешните части на устройството. Препоръчително е да се използва автоматичен масленник в мрежата, въпреки че смазването може да се извърши и ръчно преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа на устройството. Трябва да се нанесат само няколко капки масло наведнъж. Излишното масло може да се натрупа в устройството и да бъде издухано с изтичащия въздух.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНИ УРЕДИ. Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да доведе до ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в уреда. Мръсотията и водата в подавания въздух са основните причини за износването на пневматичното оборудване. Използването на масленник и въздушен филтър на захранването осигурява по-добра работа и по-дълъг живот на пневматичното оборудване. Капацитетът на филтъра трябва да бъде съобразен с изискванията за въздушен поток, специфични за устройството. Използвайте само аксесоари и консумативи с размери и типове, препоръчани от производителя. Не използвайте аксесоари с различен тип или размер. Проверете дали максималната работна скорост на вложката е по-голяма от номиналната скорост на устройството. След като поставите шкурката, се уверете, че е здраво закрепена. Работете с шлифовъчната машина с припокриващи се движения. Допълнителен натиск може да се приложи върху шлифовъчната машина при шлифване на дебели материали. По-лек натиск е необходим при шлифване на тънки материали и ръбове. След приключване на работата шлифовъчната машина продължава да работи за няколко секунди. Бъдете особено внимателни при шлифване в близост до остри ръбове и повърхности, за да избегнете закачане на шкурката. Това може да доведе до внезапно спиране на машината, намаляване на скоростта и създаване на реактивна сила, която засяга потребителя. Шлифването на определени материали може да доведе до образуване на запалим прах или дим. Отстраня на устройството има регулатор на въздушния поток, който ви позволява да промените скоростта на устройството.

ШЛИФОВАНЕ

- Поставете шлифовъчната плоча и закрепете шкурката с велкро (фиг. A4).
- Настройте регулатора на налягането на компресора на 6,3 бара. Не настройвайте клапата на изхода на компресора на налягане, по-високо от 6,3 бара.
- Свържете шлифовъчната машина с гъвкавия маркуч, свързан към компресора. Ако откриете теч, откачете гъвкавия маркуч и го поправете.
- Хванете здраво дръжката (фиг. A2). Натиснете лоста за активиране (фиг. A1), за да стартирате шлифовъчната машина.
- Забележка:** Уверете се, че дискът е здраво затегнат към ексцентричния механизъм.
- Контролният клапан (фиг. A3) позволява плавно регулиране на скоростта на въртене, като я адаптира към типа на обработвания материал.

ПОДДРЪЖКА

- Най-добре е шлифовъчната машина да се запазва от източник на електроенергия, оборудван с масленка за въздух. Ако шлифовъчната машина се запазва без масленка, трябва да се изпълнят следните стъпки за поддръжка:
- Изключете шлифовъчната машина от гъвкавия маркуч. Нанесете няколко капки масло за пневматично оборудване на входа на шлифовъчната машина преди всяка употреба или на всеки час непрекъсната работа. Нанесете няколко капки масло на механизма на бутона за включване на шлифовъчната машина. Натиснете бутона няколко пъти, за да разпределите маслото по съединителните повърхности.

Не използвайте масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в шлифовъчната машина.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Пневматична машина	шлифовъчна	14-510
Параметър		Стойност
Размер на шлифовъчния диск		Ø150 mm
Скорост на шпиндела без натоварване		10 000 об/мин
Тегло		1,9 kg
Препоръчителен диаметър на маркуча	минимален	10
Препоръчителна дължина на гъвкавия маркуч	максимална	8 м
Максимално налягане на въздуха		6,3 бара (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Диаметър на въздушното свързване		1/4" PT
Средна консумация на въздух		113 l/min
Ниво на звуково налягане		L _{pA} = 88 dB(A)
Ниво на звуковата мощност		L _{WA} = 99 dB(A)
Неточност на измерването		K _{pA} = 3 dB(A)
Тествано в съответствие с EN ISO 15744		K _{WA} = 3 dB(A)
Ниво на вибрации		
Неточност на измерването		a _h = 5,82 m/s ²
Изпитване в съответствие с EN ISO 28927-2		K = 1,5 m/s ²
Препоръчителни лични предпазни средства		Използване: предпазни очила, предпазни слушалки, прахова маска, предпазни ръкавици с вложки
Номерата 14-510 обозначават типа и обозначението на машината.		

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за унищожаване в подходящи съоръжения. Информация за унищожаването може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Използването на оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland”) с настоящото уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство”), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (г.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на който от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пневматична ексцентрична шлифовъчна машина
Модел: 14-510

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN ISO 11148-8:2011

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата документация, което е жител или е установено в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 16 януари 2026 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА ПНЕУМАТСКА ЕКСЦЕНТРИЧНА БРУСИЛКА

14-510

При инсталације, рада, поправке, одржавања или замене података, или када радите у близини пнеуматског алата, прочитајте и разумејте упутства за безбедност због бројних опасности које су у питању. Непоштовање истих може довести до озбиљних повреда. Инсталацију, подешавање и монтажу пнеуматских алата могу вршити само квалификовано и обучено особље. Не мењајте пнеуматски алат. Модификације могу смањити ефикасност и безбедност и повећати ризик за оператора алата. Не бацајте упутства за безбедност; морају бити предата оператору алата. Не користите пнеуматски алат ако је оштећен. Проверите да ли алат има све ознаке које захтева ISO 11148. Ако је потребно заменити ознаке, оператор или послодавац треба да контактира произвођача алата.

Ризици повезани са отпадом

- Оштећење обрадка, прибора или чак самог алата може изазвати летење фрагмената великом брзином.
- Током рада увек мора да се носи заштита за очи отпорна на ударе.
- При раду изнад висине главе мора се носити заштитна кацига.
- Уверите се да је обрадак чврсто стегнут.
- Узмите у обзир ризик за пролазнике.

Ризик од запетљавања

- Опуштена одећа, накит, коса, рукавице и сл. могу бити захваћени у алату. Поступите с крајњом опрезношћу.

Радни ризици

- Коришћење алата може изложити руке оператора опасностима као што су дробљење, удар, резање, абразија и опекотине. Носите одговарајуће рукавице за заштиту руку.
- Оператор и особље за одржавање треба да буду физички способни да руковају величином, тежином и снагом алата.
- Држите алат правилно. Будите спремни да се одупрете нормалним или неочекиваним покретима и увек држите обе руке слободним. Одржите равнотежу и сигурно опоришите.
- У случају прекида напајања, уклоните притисак са уређаја за покретање и заустављање.
- Користите само мазива која је препоручио произвођач.
- Носите заштитне наочаре, а препоручује се ношење одговарајућих рукавица и заштитне одеће.
- Проверите стање сечива пре сваке употребе.
- Избегавајте директан контакт са покретним деловима уређаја како бисте спречили дробљење, посекотине руку или других делова тела.
- Никада не покрећите уређај без причвршћеног абразивног материјала.
- Постоји ризик од електростатичког грађњења при употреби на пластицима или другим непроводљивим материјалима
- Потенцијално експлозивна атмосфера може бити изазвана прашином или испарењима насталим током брушења
- Увек користите систем за одводњавање или сузијање прашице прилагођен материјалу који се обрађује.

Ризици повезани са понављајућим покретима

- Дуготрајна употреба алата може изазвати умор и нелагодност у рукама, подлактицама, врату или другим деловима тела.

- Одржавајте удобну, безбедну и стабилну позицију, избегавајући нестабилне положаје тела. Повремено мењајте положај како бисте спречили замор.
- Ако осећате продужене, узнемирујуће симптоме као што су нелагодност, бол, конвулзије, трњење, уморност, пецање или укоченост у било ком делу тела, не игноришите их. Оператор треба да се обрати лекару, било самостално или преко свог послодавца.

Опасности повезане са додацима

- Пре замене прибора или одржавања уређаја, неопходно је искључити уређај из извора напајања.
- Користите само алате или прикључке које је препоручио произвођач.
- Избегавајте директан контакт са алатом током и након рада, јер то може довести до опекотина или посекотина.
- Никада не монтирајте брусне колотове, брусне дискове, резне дискове или резаче на брусилуцу. Поломљени брусни диск може изазвати озбиљне повреде или чак смрт.
- Проверите да ли је максимална радна брзина убаченог алата већа од номиналне брзине уређаја.
- Дискови шмиргл папира треба да се поставе концентрично на Велкро диск.

Опасности на радном месту

- Слабост, клизање и пад могу изазвати несреће. Уверите се да под није клизав или да током рада неће постати клизав. Уверите се да пнеуматски црево није положено на такав начин да може изазвати спотицање.
- Алат није дизајниран за употребу у потенцијално експлозивним атмосферама и не штити корисника од електричног удара.
- Уверите се да у близини нема електричних каблова, гасних цеви или других предмета који би могли представљати опасност ако буду оштећени.

Опасности повезане са прашином и испарењима

- Током рада могу се формирати опасни прашина и испарења. Они негативно утичу на здравље корисника, изазивајући респираторне болести, рак и оштећење коже. Будите свесни ових опасности и предузмите мере да их сведите на минимум.
- Процена ризика треба да претпостави изложеност прашином насталој током обраде и унесеној из околине током рада.
- Користите алат у складу са упутствима за рад како бисте минимизовали настанак прашице и испарења.
- Изапаз за ваздух треба усмерити тако да се минимизира ширење прашице и испарења у околину.
- Контрола емисије прашице и испарења је приоритет у обезбеђивању безбедности на раду.
- Потребне мере за извлачење, уклањање или неутрализацију прашице и дима треба предузети у складу са препорукама произвођача.
- Изaberите одговарајуће радне алате и одржавајте или замењујте их у складу са упутствима како бисте смањили настанак прашице и дима.
- Користите заштиту дисања у складу са препорукама прописа о здрављу и безбедности.

Бучна опасност

- Изложеност високим нивоима буке може изазвати трајни и неповратан губитак слуха и друге проблеме као што су тинитус (звонење, зујање, свистање или брујање у ушима).
- Кључно је проценити ризике и спровести одговарајуће мере контроле за ове опасности.
- Треба користити методе за спречавање прекомерне буке, као што су звучно-апсорбујући материјали или друге методе за спречавање "звона" обрађиваног материјала.
- Користите заштиту за слух у складу са прописима о здрављу и безбедности.
- Користите алат у складу са упутствима за употребу како бисте минимизовали buku.
- Склапајте и користите радне алате у складу са упутствима за употребу како бисте минимизовали buku.
- Користите пригушивач ако је доступан.

Ризици повезани са вибрацијама

- Изложеност вибрацијама може изазвати исхемију руку и прстију и оштећење нерва.
- При раду у хладним условима, обуците се топло и држите руке топлим и сувим.
- Ако осетите трњење, уморност, бол или бледу кожу на рукама, прекините рад и консултујте надређеног и лекара.

- Користите алат у складу са упутствима за рад како бисте смањили вибрације.
- Чврсто, али умереном силом држите алат да бисте осигурали безбедан рад. Прекомерна сила повећава ризик од вибрација.

Додатне безбедносне прописе за пнеуматске алате

- Компримовани ваздух може изазвати озбиљна оштећења.
- Увек искључите довод ваздуха и одспојите уређај од извора када се не користи или приликом замене прибора и обављања одржавања.
- Никада не усмеравајте млаз ваздуха према себи или другима.
- Пнеуматске црева под притиском представљају озбиљну опасност. Увек проверите да ли су црева и прикључци нетакнути.
- Усмерите хладан ваздух даље од руку.
- При коришћењу канцистих спојева, не заборавите да користите одговарајуће бравиче како бисте спречили случајно одвајање.
- Никада не прелазите максимални дозвољени притисак.
- Никада не носите уређај за цеви.

ОБАШЉЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитајте упутства за рад и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
4. Заштитите од кише.
5. Држите децу даље од алата.
6. Редиклажа.
7. Не одлагати са кућним отпадом.
8. Знак ЕАК сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС Сл. А

1. Покретач
2. Дршка
3. вентил за контролу брзине
4. Плоча за брушење (нога)
5. Ваздушни прикључак
6. Прикључак за црево
7. Ексцентрични механизам

ШЕМА УГРАДЊЕ Сл. В

1. Пнеуматски алат
2. Брзи конектор
3. Пнеуматски црево
4. Подмазивач
5. Регулатор притиска
6. Филтер/одвајач воде
7. Затварајући вентил
8. Компресор

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

ПРИКЉУЧЕЊЕ НА МРЕЖУ ПРИТИСНУТОГ ВАЗДУХА

- Причврстите конектор (спојку) на крај флексибилног црева и затегните га кључем.
- Прикључите брзи конектор (продаје се одвојено) на прикључак. Ово је корисна компонента која вам омогућава да брзо повежете читав низ пнеуматских уређаја на црево.
- Пнеуматска брусилница је сада спремна за употребу.

УПОТРЕБА

Пре сваке употребе, проверите алат на видљиве знаке оштећења. Алат треба држати чистим. Проверите да ли су неке од компоненти пнеуматског система оштећене. Ако се уоче оштећења, одмах замените оштећене компоненте новим, неоштећеним. Пре сваке употребе пнеуматског система, осушите сву влагу која се кондензовала унутар алата, компресора и црева. Пре монтаже, демонтаже, замене прибора и пре обављања било каквог одржавања, искључите напајање, испустите ваздух из црева и одспојите уређај са црева.

Најбољи резултати се постижу честим, али не и претераним мазањем уређаја. Уље уведено на прикључку за компримовани ваздух може унутрашње делове уређаја. Препоручује се употреба аутоматског подмазивача у мрежи, иако се мазање може вршити и ручно пре почетка рада и након сваког сата непрекидног рада уређаја. При сваком мазању треба нанети само неколико капи уља. Вишак уља може се акумулирати у уређају и бити избачен са ваздухом који излази. **КОРИСТИТЕ САМО УЉЕ НАМЕЊЕНО ЗА ПНЕУМАТСКЕ УРЕЂАЈЕ.** Не користите уље са детергентима или другим адитивима, јер то може изазвати убрзано хабање заптивних елемената који се користе у уређају. Прашина и вода у довољеном ваздуху су главни узроци хабања пнеуматске опреме. Коришћење уљаника и филтера за ваздух на доводу обезбеђује веће перформансе и дужи век трајања пнеуматске опреме. Капацитет филтера треба прилагодити захтевима протока ваздуха специфичним за уређај.

Користите само додатке и потрошнице материјал од величине и типова које препоручује произвођач. Не користите додатке другачијег типа или величине. Проверите да ли је максимална радна брзина уметка већа од номиналне брзине уређаја. Након постављања шмиргл папира, уверите се да је чврсто причвршћен. Радите са брусилницом користећи преклапајуће потезе. Додатни притисак се може применити на брусилцу при брушењу дебелих материјала. Лакиши притисак је потребан при брушењу танких материјала и ивица. Након завршетка рада, брусилница наставља да ради још неколико секунди. Будите нарочито опрезни при брушењу у близини оштрих ивица и површина како не бисте заглавили папир за брушење. То може изазвати нагло заустављање машине, смањење брзине и настанак реакционе силе која утиче на корисника. Брушење одређених материјала може да произведе запаљив прах или дим. Са бочне стране уређаја налази се регулатор протока ваздуха који вам омогућава да промените брзину уређаја.

БРУШЕЊЕ

- Причврстите плочу за брушење и залепите шмиргл-папер траком Велкро (сл. А4).
- Подесите регулатор притиска компресора на 6,3 бара. Не подешавајте вентил на излазу компресора на притисак већи од 6,3 бара.
- Прикључите брусилцу на флексибилни црев повезан са компресором. Ако се открије цурење, одвежите флексибилни црев и поправите га.
- Чврсто држите ручку (сл. А2). Притисните полугу за активирање (сл. А1) да бисте покренули брусилцу.
- **Напомена:** Уверите се да је диск чврсто затегнут на ексцентрични механизам.
- Регулациони вентил (сл. А3) омогућава глатко подешавање брзине ротације, прилагођавајући је типу материјала који се обрађује.

ОДРЖАВАЊЕ

- Најбоље је да брусилца ради са извором напајања опремљеним подмазивачем за ваздух. Ако брусилца ради без подмазивача, морају се извршити следећи кораци одржавања:
- Одвежите брусилцу од флексибилног црева. Пре сваке употребе или сваки сат непрекидног рада нанесите неколико капи уља за пнеуматску опрему на улаз брусилце. Нанесите неколико капи уља на механизам дугмета за укључивање брусилце. Притисните дугме неколико пута да бисте расподелили уље по суседним површинама.

Не користите уље са детергентима или другим адитивима, јер то може убрзати хабање заптивки које се користе у брусилци.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Пнеуматска брусилница	14-510
Параметар	Вредност
Величина брусне плоче	Ø150 мм
Брзина вретена без оптерећења	10.000 обртаја у минути
Тежина	1,9 кг
Препоручени минимални пречник црева	10 мм

Препоручена максимална дужина флексибилног црева	8 м
Максимални притисак ваздуха	6,3 бара (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Пречник ваздушног прикључка	1/4" РТ
Просечна потрошња ваздуха	113 л/мин
Ниво звучног притиска Ниво звучне снаге Неизвесност мерења Испитано у складу са EN ISO 15744	L _{PA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{PA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Ниво вибрације Неизвесност мерења Испитивање у складу са EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Препоручена лична заштитна опрема	Коришћење: заштитне наочаре, ушни штитници, маска за прашину, заштитне рукавице са улошцима
Бројеви 14-510 означавају и тип и ознаку машине.	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Произвођач не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба предати на одлагање у одговарајуће објекте. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTx Poland") овим путем обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTx Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог приручника или било којег његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTx Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗА ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΕΚΚΕΝΤΡΙΚΟΣ ΤΡΙΒΕΝΤΗΣ

14-510

Прин από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων, ή όταν εργάζεστε κοντά σε пневματικό εργαλείο, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες ασφαλείας λόγω των πολλών κινδύνων που ενέχει η εργασία. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συνταρολόγηση пневματικών εργαλείων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Μην τροποποιείτε το пневματικό εργαλείο. Οι τροποποιήσεις ενδέχεται να μειώσουν την αποδοτικότητα και την ασφάλεια και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίπτετε τις οδηγίες ασφαλείας. Πρέπει να δοθούν στον χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το пневματικό εργαλείο εάν είναι καταστραμμένο. Ελέγξτε ότι το εργαλείο φέρει όλες τις επιστημονικές που απαιτούνται από το πρότυπο ISO 11148. Εάν οι επιστημονικές πρέπει να αντικατασταθούν, ο χειριστής ή ο εργοδότης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή του εργαλείου.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα υπολείμματα

- Η ζημία στο τεμάχιο εργασίας, στα εξαρτήματα ή ακόμα και στο ίδιο το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση θραυσμάτων με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά σε κρούσεις.
- Πρέπει να φοράτε κράνος ασφαλείας όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας είναι καλά στερεωμένο.
- Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο για τους παρευρισκόμενους.

Κίνδυνος εμπλοκής

- Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, μαλλιά, γάντια κ.λπ. ενδέχεται να πιαστούν στο εργαλείο. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με την εργασία

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και εγκαύματα. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύσετε τα χέρια σας.

- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά ικανοί να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του εργαλείου.
- Κρατήστε το εργαλείο σωστά. Να είστε προετοιμασμένοι να αντισταθείτε σε κανονικές ή απρόσμενες κινήσεις και να έχετε πάντα και τα δύο χέρια ελεύθερα. Διατηρήστε την ισορροπία και σταθερή στάση.
- Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη εκκίνησης και διακοπής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και συνιστάται να φοράτε κατάλληλα γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.
- Ελέγξτε την κατάσταση της λεπίδας πριν από κάθε χρήση.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα κινούμενα μέρη της συσκευής για να αποφύγετε σύνθλιψη, κοπή των χεριών σας ή άλλων μερών του σώματός σας.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει το λεαντικό υλικό.
- Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης όταν χρησιμοποιείται σε πλαστικά ή άλλα μη αγώγιμα υλικά.
- Η σκόνη ή οι ατμοί που παράγονται κατά τη διάρκεια της λείανσης μπορεί να προκαλέσουν εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σύστημα εξαγωγής ή καταστολής σκόνης κατάλληλο για το υλικό που υποβάλλεται σε επεξεργασία.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Η παρατεταμένη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει κόπωση και δυσφορία στα χέρια, τους βραχίονες, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματος.
- Διατηρήστε μια άνετη, ασφαλή και σταθερή στάση, αποφεύγοντας αταξικές στάσεις του σώματος. Αλλάξτε στάση από καιρό σε καιρό για να αποτρέψετε την κόπωση.
- Εάν εμφανιστούν παραπεταμένα, ενοχλητικά συμπτώματα, όπως δυσφορία, πόνο, σπασμούς, μυρμηγκισμα, μούδιασμα, κάψιμο ή δυσκαμψία σε οποιοδήποτε μέρος του σώματός σας, μην τα αγνοήσετε. Ο χειριστής πρέπει να συμβουλευτεί έναν γιατρό είτε από μόνος του είτε μέσω του εργοδότη του.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τη συντήρηση της συσκευής, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία ή εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά τη διάρκεια και μετά την εργασία, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή κοψίματα.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τροχούς λείανσης, δίσκους λείανσης, δίσκους κοπής ή κόπτες στον τροχό λείανσης. Ένας στασιμμένος δίσκος λείανσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας του εργαλείου που τοποθετείται είναι υψηλότερη από την ονομαστική ταχύτητα της συσκευής.
- Οι δίσκοι γυαλόχαρτου πρέπει να τοποθετούνται ομόκεντρα στον δίσκο Velcro.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Το σκόνταμα, η ολίσθηση ή η πτώση μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο δεν είναι ολισθηρό και δεν θα γίνει ολισθηρό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο пневματικός σωλήνας δεν είναι τοποθετημένος με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να προκαλέσει σκόνταμα.
- Το εργαλείο δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν προστατεύει τον χρήστη από ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου ή άλλα αντικείμενα στην περιοχή που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη και τους καπνούς

- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να δημιουργηθούν επικίνδυνες σκόνης και αναθυμιάσεις. Αυτές έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, προκαλώντας αναπνευστικές παθήσεις, καρκίνο και βλάβες στο δέρμα. Να είστε ενήμεροι για αυτούς τους κινδύνους και να λαμβάνετε μέτρα για την ελαχιστοποίηση τους.
- Η εκτίμηση κινδύνου πρέπει να λαμβάνει υπόψη την έκθεση στη σκόνη που παράγεται κατά τη διάρκεια της κατεργασίας και μεταφέρεται από το περιβάλλον κατά τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκόνης και αναθυμιάσεων.

- Η έξοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η διασπορά σκόνης και αναθυμιάσεων στο περιβάλλον.
- Ο έλεγχος των εκπομπών σκόνης και αναθυμιάσεων αποτελεί προτεραιότητα για τη διασφάλιση της ασφάλειας στην εργασία.
- Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για την εξαγωγή, απομάκρυνση ή εξουδετέρωση της σκόνης και των αναθυμιάσεων σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Επιλέξτε τα κατάλληλα εργαλεία εργασίας και συντηρήστε ή αντικαταστήστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες, ώστε να ελαχιστοποιήσετε τη δημιουργία σκόνης και αναθυμιάσεων.
- Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία σύμφωνα με τις συστάσεις των κανονισμών υγείας και ασφάλειας.

Κίνδυνοι από θόρυβο

- Η έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβόες (κουδούνισμα, βουή, σφύριγμα ή βουή στα αυτιά).
- Είναι απαραίτητο να αξιολογούνται οι κίνδυνοι και να εφαρμόζονται τα κατάλληλα μέτρα ελέγχου για αυτούς τους κινδύνους.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μέθοδοι για την πρόληψη του υπερβολικού θορύβου, όπως ηχοαπορροφητικά υλικά ή άλλες μέθοδοι για την πρόληψη του «κουδούνισματος» του υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής σύμφωνα με τους κανονισμούς υγείας και ασφάλειας.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Συναρμολογήστε και χρησιμοποιήστε τα εργαλεία εργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τον θόρυβο.
- Χρησιμοποιήστε σιγαστήρα, εάν υπάρχει.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τους κραδασμούς

- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει ισχαιμία στα χέρια και τα δάχτυλα και βλάβη στα νεύρα.
- Όταν εργάζεστε σε κρίσιμες συνθήκες, ντυθείτε ζεστά και διατηρήστε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Εάν αισθανθείτε μυρμηγκiasμα, μούδιασμα, πόνο ή χλωμό δέρμα στα χέρια σας, σταματήστε να εργάζεστε και συμβουλευτείτε τον προϊστάμενό σας και έναν γιατρό.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας για να ελαχιστοποιήσετε τους κραδασμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά, αλλά με μέτρια δύναμη, για να εξασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία του. Η υπερβολική δύναμη αυξάνει τον κίνδυνο κραδασμών.

Πρόσθετοι κανονισμοί ασφαλείας για πνευματικά εργαλεία

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές.
- Απενεργοποιείτε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε ή όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πραγματοποιείτε συντήρηση.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους.
- Οι πνευματικοί σωλήνες υπό πίεση ενέχουν σοβαρό κίνδυνο. Βεβαιωθείτε πάντα ότι οι σωλήνες και οι συνδέσεις δεν είναι κατεστραμμένοι.
- Απομακρύνετε τον κρύο αέρα από τα χέρια σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε συνδέσμους με νύχια, θυμηθείτε να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα κλειδιά για να αποτρέψετε την τυχαία αποσύνδεση.
- Ποτέ μην υπερβείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από τον σωλήνα.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).

3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γάντια).
4. Προστατέψτε από τη βροχή ().
5. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
6. Ανακύκλωση.
7. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης της ουκρανικής αγοράς

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ Εικ. Α

1. Μοχλός διακόπτη
2. Λαβή
3. Βαλβίδα ελέγχου ταχύτητας
4. Πλάκα λείανσης (πόδι)
5. Σύνδεση αέρα
6. Συνδετήρας σωλήνα
7. Εκκεντρικός μηχανισμός

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ Εικ. Β

1. Πνευματικό εργαλείο
2. Ταχεία σύνδεση
3. Πνευματικός σωλήνας
4. Λιπαντήρας
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Φίλτρο/διαχωριστής νερού
7. Βαλβίδα διακοπής
8. Συμπιεστής

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΣΥΜΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ

- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο (ζεύκτη) στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε τον με ένα κλειδί.
- Συνδέστε τον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης (πωλείται ξεχωριστά) στη σύνδεση. Πρόκειται για ένα χρήσιμο εξάρτημα που σας επιτρέπει να συνδέσετε γρήγορα μια ολόκληρη σειρά πνευματικών συσκευών στον εύκαμπτο σωλήνα.
- Ο πνευματικός τροχός είναι πλέον έτοιμος για χρήση.

ΧΡΗΣΗ

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν ορατά σημάδια ζημιών. Το εργαλείο πρέπει να διατηρείται καθαρό. Ελέγξτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρήσετε ζημιά, αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούρια, άθικτα. Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος, στεγνώστε τυχόν υγρασία που έχει συμπεριληφθεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπιεστή και των σωλήνων.

Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος, απελευθερώστε τον αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέστε τη συσκευή από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με συχνή αλλά όχι υπερβολική λίπανση της συσκευής. Το λάδι που εισάγεται στο σημείο σύνδεσης του πεπιεσμένου αέρα λιπαίνει τα εσωτερικά μέρη της συσκευής. Συνιστάται η χρήση αυτόματου λιπαντήρα στο δίκτυο, αν και η λίπανση μπορεί επίσης να γίνει χειροκίνητα πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας της συσκευής. Πρέπει να εφαρμόζονται μόνο λίγες σταγόνες λαδι κάθε φορά. Η περίσσεια λαδιού μπορεί να συσσωρευτεί στη συσκευή και να εκτοξευθεί με τον αέρα που διαφεύγει. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΛΑΔΙ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ.** Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει επιταχυνόμενη φθορά των στοιχείων στεγανοποίησης που χρησιμοποιούνται στη συσκευή. Η βρωμιά και το νερό στον παρεχόμενο αέρα είναι οι κύριες αιτίες φθοράς του πνευματικού εξοπλισμού. Η χρήση λιπαντήρα και φίλτρου αέρα στην παροχή εξασφαλίζει καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής του πνευματικού εξοπλισμού. Η χωρητικότητα του φίλτρου πρέπει να προσαρμόζεται στις απαιτήσεις ροής αέρα που ισχύουν για τη συγκεκριμένη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλώσιμα των μεγεθών και τύπων που συνιστά ο κατασκευαστής. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα διαφορετικού τύπου ή μεγέθους. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη ταχύτητα

λειτουργίας του εργαλείου είναι μεγαλύτερη από την ονομαστική ταχύτητα της συσκευής. Μετά την εγκατάσταση του υαλόχαρτου, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο. Εργαστείτε με το τριβείο χρησιμοποιώντας επικαλυπτόμενες κινήσεις. Μπορείτε να ασκήσετε επιπλέον πίεση στο τριβείο κατά το τρίψιμο παχίων υλικών. Απαιτείται ελαφύτερη πίεση κατά το τρίψιμο λεπτιών υλικών και άκρων. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, το τριβείο συνεχίζει να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα. Να είναι ιδιαίτερα προσεκτικό κατά το τρίψιμο κοντά σε αιχμηρές άκρες και επιφάνειες, για να αποφύγετε το σκόλλημα του υαλόχαρτου. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ξαφνική διακοπή της λειτουργίας της μηχανής, μειώνοντας την ταχύτητα και δημιουργώντας μια δύναμη αντίδρασης που επηρεάζει τον χρήστη. Το τρίψιμο ορισμένων υλικών μπορεί να προκαλέσει εύθραυστη σκόνη ή καπνό. Στο πλάι της συσκευής υπάρχει ένας ρυθμιστής ροής αέρα που σας επιτρέπει να αλλάξετε την ταχύτητα της συσκευής.

ΛΕΙΑΝΣΗ

- Συνδέστε την πλάκα λείανσης και στερεώστε το υαλόχαρτο με Velcro **(Εικ. A4)**.
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης του συμπιεστή στα 6,3 bar. Μην ρυθμίζετε τη βαλβίδα στην έξοδο του συμπιεστή σε πίεση υψηλότερη από 6,3 bar.
- Συνδέστε το τριβείο στον εύκαμπτο σωλήνα που είναι συνδεδεμένος με τον συμπιεστή. Εάν εντοπίσετε διαρροή, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και επισκευάστε τον.
- Πιάστε σταθερά τη λαβή **(Εικ. A2)**. Πατήστε το μοχλό ενεργοποίησης **(Εικ. A1)** για να ξεκινήσει η λειτουργία του τροχού.
- **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι καλά στερεωμένος στον εκκεντρικό μηχανισμό.
- Η βαλβίδα ελέγχου **(Εικ. A3)** επιτρέπει την ομαλή ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής, προσαρμόζοντάς την στον τύπο υλικού που υποβάλλεται σε επεξεργασία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Είναι προτιμότερο ο τροχός να λειτουργεί από τροφοδοσία ρεύματος εξοπλισμένη με λιπαντήρα αέρα. Εάν ο τροχός τροφοδοτείται χωρίς λιπαντήρα, πρέπει να εκτελεστούν τα ακόλουθα βήματα συντήρησης:
- Αποσυνδέστε τον τροχό από τον εύκαμπτο σωλήνα. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λάδι για πνευματικό εξοπλισμό στην είσοδο του τροχού πριν από κάθε χρήση ή κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λάδι στο μηχανισμό του διακόπτη του τροχού. Πατήστε το κουμπί αρκετές φορές για να καταναμφθεί το λάδι στις επιφάνειες επαφής.

Μην χρησιμοποιείτε λάδι με απορρυπαντικά ή άλλα πρόσθετα, καθώς αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά των στεγανοποιητικών που χρησιμοποιούνται στον τροχό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πνευματικός τροχός	14-510
Παράμετρος	Τιμή
Μέγεθος δίσκου λείανσης	Ø150 mm
Ταχύτητα άξονα χωρίς φορτίο	10.000 σ.α.λ.
Βάρος	1,9 kg
Συνιστώμενη ελάχιστη διάμετρος σωλήνα	10 mm
Συνιστάμενο μέγιστο μήκος εύκαμπτου σωλήνα	8 m
Μέγιστη πίεση αέρα	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Διάμετρος σύνδεσης αέρα	1/4" PT
Μέση κατανάλωση αέρα	113 l/min
Επίπεδο ηχητικής πίεσης Επίπεδο ηχητικής ισχύος Αβεβαιότητα μέτρησης Δοκιμασμένο σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 15744	L _{PA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{PA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Επίπεδο δόνησης Αβεβαιότητα μέτρησης Δοκιμή σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 28927-2	a _h = 5,82 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Συνιστώμενος εξοπλισμός ατομικής προστασίας	Χρήση: Γυαλιά ασφαλείας, Προστατευτικά αυτιών, Μάσκα σκόνης, Προστατευτικά γάντια με ενθέματα
Οι αριθμοί 14-510 υποδεικνύουν τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για απόρριψη σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») με το παρόν ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δhl. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πνευματικό εκκεντρικό τριβείο

Μοντέλο: 14-510

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Και πλήρως τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 11148-8:2011

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίζει την τεχνική τεκμηρίωση, το οποίο είναι κάτοικος ή έχει την έδρα του στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 16 Ιανουαρίου 2026

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

PNEUMATISCHE EXCENTRISCHE SLIJPER

14-510

Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u het gereedschap installeert, bedient, repareert, onderhoudt of onderdelen vervangt, of wanneer u in de buurt van pneumatisch gereedschap werkt, vanwege de vele gevaren die hieraan verbonden zijn. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig letsel. De installatie, afstelling en montage van pneumatisch gereedschap mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd en opgeleid personeel. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en veiligheid verminderen en het risico voor de gebruiker van het gereedschap vergroten. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg; ze moeten aan de gebruiker van het gereedschap worden gegeven. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als het beschadigd is. Controleer of het gereedschap alle markeringen heeft die vereist zijn volgens ISO 11148. Als de markeringen moeten worden vervangen, moet de gebruiker of werkgever contact opnemen met de fabrikant van het gereedschap.

Risico's in verband met vuil

- Schade aan het werkstuk, accessoires of zelfs het gereedschap zelf kan ervoor zorgen dat er fragmenten met hoge snelheid wegvliegen.
- Tijdens het gebruik moet te allen tijde een slagvaste veiligheidsbril worden gedragen.
- Bij werkzaamheden boven hoofdhoogte moet een veiligheidshelm worden gedragen.
- Zorg ervoor dat het werkstuk stevig is vastgeklemd.

- Houd rekening met het risico voor omstanders.

Risico op verstrikking

- Losse kleding, sieraden, haar, handschoenen enz. kunnen in het gereedschap verstrikt raken. Wees uiterst voorzichtig.

Werkgerelateerde gevaren

- Bij het gebruik van het gereedschap kunnen de handen van de gebruiker worden blootgesteld aan gevaren zoals beknelling, stoten, snijwonden, schafwonden en brandwonden. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om het gereedschap te hanteren, rekening houdend met de afmetingen, het gewicht en het vermogen ervan.
- Houd het gereedschap op de juiste manier vast. Wees voorbereid op normale of onverwachte bewegingen en houd altijd beide handen vrij. Zorg voor evenwicht en een veilige voetsteun.
- Laat de druk op de start- en stopknop los in geval van een stroomstoring.
- Gebruik alleen smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Draag een veiligheidsbril en het wordt aanbevolen om geschikte handschoenen en beschermende kleding te dragen.
- Controleer voor elk gebruik de staat van het mes.
- Vermijd direct contact met bewegende delen van het apparaat om te voorkomen dat u uw handen of andere lichaamsdelen beknelt of snijdt.
- Start het apparaat nooit zonder dat het schuurmateriaal is bevestigd.
- Er bestaat een risico op elektrostatische ontlading bij gebruik op kunststoffen of andere niet-geleidende materialen.
- Door stof of dampen die tijdens het slijpen vrijkomen, kan een explosieve atmosfeer ontstaan.
- Gebruik altijd een stofzuig- of stofonderdrukkingssysteem dat geschikt is voor het te bewerken materiaal.

Risico's in verband met repetitieve bewegingen

- Langdurig gebruik van het gereedschap kan vermoeidheid en ongemak veroorzaken in de handen, armen, nek of andere delen van het lichaam.
- Zorg voor een comfortabele, veilige en stabiele houding en vermijd onstabiele lichaamshoudingen. Verander af en toe van houding om vermoeidheid te voorkomen.
- Als u langdurige, verontrustende symptomen ervaart, zoals ongemak, pijn, krampen, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid in een deel van uw lichaam, negeer deze dan niet. De gebruiker moet zelf of via zijn werkgever een arts raadplegen.

Gevaren in verband met accessoires

- Voordat u accessoires vervangt of het apparaat onderhoudt, is het essentieel om het apparaat los te koppelen van de stroombron.
- Gebruik alleen gereedschap of accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het werk, aangezien dit kan leiden tot brandwonden of snijwonden.
- Monteer nooit slijpschijven, slijpschijven, snijschijven of snijgereedschap op de slijpmachine. Een gebroken slijpschijf kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.
- Controleer of de maximale werksnelheid van het te plaatsen gereedschap hoger is dan de nominale snelheid van het apparaat.
- Schuurpapier schijven moeten concentrisch op de klittenbandschijf worden geplaatst.

Gevaren op de werkplek

- Struikelen, uitglijden en vallen kunnen ongelukken veroorzaken. Zorg ervoor dat de vloer niet glad is of tijdens het gebruik glad wordt. Zorg ervoor dat de perslucht slang niet zo ligt dat u erover kunt struikelen.
- Het gereedschap is niet ontworpen voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en beschermt de gebruiker niet tegen elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen of andere voorwerpen in de buurt zijn die bij beschadiging een gevaar kunnen vormen.

Gevaren in verband met stof en dampen

- Tijdens het gebruik kunnen gevaarlijke stofdeeltjes en dampen vrijkomen. Deze hebben een negatieve invloed op de gezondheid van de gebruiker en kunnen ademhalingsaandoeningen, kanker en huidbeschadiging veroorzaken. Wees u bewust van deze gevaren en neem maatregelen om ze tot een minimum te beperken.
- Bij de risicobeoordeling moet rekening worden gehouden met blootstelling aan stof dat tijdens het bewerkingsproces wordt gegenereerd en tijdens het gebruik vanuit de omgeving wordt meegevoerd.

- Gebruik het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om de vorming van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- De luchtuitlaat moet zo worden gericht dat de verspreiding van stof en dampen in de omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- Het beheersen van stof- en dampemissies is een prioriteit om de veiligheid op het werk te waarborgen.
- Er moeten passende maatregelen worden genomen om stof en dampen af te zuigen, te verwijderen of te neutraliseren, in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.
- Kies geschikt gereedschap en onderhoud of vervang dit volgens de instructies om de vorming van stof en dampen tot een minimum te beperken.
- Gebruik ademhalingsbescherming in overeenstemming met de aanbevelingen van de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.

Geluidsrisico's

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (oorsuizen, zoemen, fluiten of brommen in de oren).
- Het is essentieel om de risico's te beoordelen en passende maatregelen te nemen om deze gevaren te beheersen.
- Er moeten methoden worden gebruikt om overmatig lawaai te voorkomen, zoals geluidsabsorberende materialen of andere methoden om het "suizen" van het te verwerken materiaal te voorkomen.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik het gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Monteer en gebruik gereedschap in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing om geluidsoverlast tot een minimum te beperken.
- Gebruik een geluiddemper indien beschikbaar.

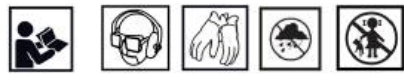
Risico's in verband met trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan ischemie van de handen en vingers en zenuwbeschadiging veroorzaken.
- Draag bij het werken in koude omstandigheden warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Als u tintelingen, gevoelloosheid, pijn of een bleke huid op uw handen ervaart, stop dan met werken en raadpleeg uw leidinggevende en een arts.
- Gebruik het gereedschap volgens de gebruiksaanwijzing om trillingen tot een minimum te beperken.
- Houd het gereedschap stevig vast, maar gebruik niet te veel kracht om veilig te kunnen werken. Overmatige kracht verhoogt het risico op trillingen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor pneumatisch gereedschap

- Perslucht kan ernstige schade veroorzaken.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit en koppel het apparaat los van de bron wanneer u het niet gebruikt, accessoires verwisselt of onderhoud uitvoert.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of anderen.
- Pneumatische slangen onder druk vormen een ernstig gevaar. Zorg er altijd voor dat slangen en aansluitingen niet beschadigd zijn.
- Houd koele lucht uit de buurt van uw handen.
- Gebruik bij het gebruik van klauwkoppelingen altijd geschikte vergrendelingen om onbedoeld losraken te voorkomen.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane druk.
- Draag het apparaat nooit aan de slang.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).

- Bescherm tegen regen.
- Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
- Recycling.
- Niet bij het huishoudelijk afval doen.
- EAC-certificeringsmerk.
- Oekralens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING Fig. A

- Schakelaarhendel
- Handgreep
- Snelheidsregelklep
- Slijplaat (voet)
- Luchtaansluiting
- Slangconnector
- Excentrisch mechanisme

INSTALLATIESCHEMA Fig. B

- Pneumatisch gereedschap
- Snelkoppeling
- Pneumatische slang
- Olievaatje
- Drukregelaar
- Filter/waterafscheider
- Afsluitlep
- Compressor

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

AANSLUITING OP HET PERSLUCHTNETWERK

- Bevestig de connector (koppeling) aan het uiteinde van de flexibele slang en draai deze vast met een moersleutel.
- Sluit de snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de aansluiting. Dit is een handig onderdeel waarmee u snel een hele reeks pneumatische apparaten op de slang kunt aansluiten.
- De pneumatische slijpmachine is nu klaar voor gebruik.

GEBRUIK

Controleer het gereedschap voor elk gebruik op zichtbare tekenen van schade. Het gereedschap moet schoon worden gehouden. Controleer of geen van de onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd is. Als er schade wordt geconstateerd, vervang dan onmiddellijk de beschadigde onderdelen door nieuwe, onbeschadigde onderdelen. Droog voor elk gebruik van het pneumatische systeem eventueelucht dat zich in het gereedschap, de compressor en de slangen heeft gecondenseerd.

Schakel vóór montage, demontage, vervanging van accessoires en vóór het uitvoeren van onderhoud de stroomtoevoer uit, laat de lucht uit de slang ontsnappen en koppel het apparaat los van de slang.

De beste resultaten worden bereikt door het apparaat regelmatig, maar niet overmatig te smeren.olie die bij het persluchtaansluitpunt wordt toegevoegd, smeert de interne onderdelen van het apparaat. Het wordt aanbevolen om een automatische olietoevoer in het netwerk te gebruiken, hoewel het smeren ook handmatig kan worden gedaan voordat u met het werk begint en na elk uur continu gebruik van het apparaat. Er mogen slechts enkele druppels olie per keer worden aangebracht. Overstollige olie kan zich in het apparaat ophopen en met de ontsnappende lucht worden uitgeblazen.

GEBRUIK ALLEEN OLIE DIE BESTEMD IS VOOR PNEUMATISCHE APPARATEN. Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit versnelde slijtage van de afdichtingselementen in het apparaat kan veroorzaken. Vuil en water in de toegevoerde lucht zijn de belangrijkste oorzaken van slijtage aan pneumatische apparatuur. Het gebruik van een olietoevoer en luchtfilter op de toevoer zorgt voor betere prestaties en een langere levensduur van de pneumatische apparatuur.

De filtercapaciteit moet worden aangepast aan de luchtstroomvereisten die specifiek zijn voor het apparaat.

Gebruik alleen accessoires en verbruiksartikelen van de door de fabrikant aanbevolen maten en types. Gebruik geen accessoires van een ander type of een andere maat. Controleer of de maximale werksnelheid van het inzetgereedschap hoger is dan de nominale snelheid van het apparaat. Controleer na het aanbrengen van het schuurpapier of het goed vastzit. Werk met de schuurmachine met overlappende bewegingen. Bij het schuren van dikke materialen kan extra druk op de schuurmachine worden uitgeoefend. Bij het schuren

van dunne materialen en randen is minder druk nodig. Na het voltooiën van het werk blijft de schuurmachine nog enkele seconden draaien. Wees bijzonder voorzichtig bij het schuren in de buurt van scherpe randen en oppervlakken om te voorkomen dat het schuurpapier blijft haken. Dit kan ervoor zorgen dat de machine plotseling stopt, waardoor de snelheid afneemt en een reactiekracht ontstaat die de gebruiker kan beïnvloeden. Bij het schuren van bepaalde materialen kan brandbaar stof of rook vrijkomen. Aan de zijkant van het apparaat bevindt zich een luchtstroomregelaar waarmee u de snelheid van het apparaat kunt wijzigen.

SLIJPEN

- Bevestig de schuurplaat en bevestig het schuurpapier met klittenband (afb. A4).
- Stel de drukregelaar van de compressor in op 6,3 bar. Stel de klep aan de uitlaat van de compressor niet in op een druk hoger dan 6,3 bar.
- Sluit de slijpmachine aan op de flexibele slang die op de compressor is aangesloten. Als er een lek wordt gedetecteerd, koppel dan de flexibele slang los en repareer deze.
- Houd de handgreep stevig vast (afb. A2). Druk op de activeringshendel (afb. A1) om de slijpmachine te starten.
- Opmerking:** Zorg ervoor dat de schijf stevig op het excentrische mechanisme is vastgedraaid.
- Met de regelklep (afb. A3) kan het toerental soepel worden aangepast aan het type materiaal dat wordt bewerkt.

ONDERHOUD

- Het is het beste om de slijpmachine te gebruiken met een voeding die is uitgerust met een luchtolesysteem. Als de slijpmachine zonder oliesysteem wordt gebruikt, moeten de volgende onderhoudsstappen worden uitgevoerd:
- Koppel de slijpmachine los van de flexibele slang. Breng voor elk gebruik of elk uur continu gebruik enkele druppels olie voor pneumatische apparatuur aan op de inlaat van de slijpmachine. Breng enkele druppels olie aan op het schakelaarmechanisme van de slijpmachine. Druk meerdere keren op de knop om de olie over de contactoppervlakken te verdelen.

Gebruik geen olie met reinigingsmiddelen of andere additieven, omdat dit de slijtage van de afdichtingen in de slijpmachine kan versnellen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Pneumatische slijpmachine		14-510
Parameter		Waarde
Afmeting slijpschijf		Ø150 mm
Spiltoerental zonder belasting		10.000 tpm
Gewicht		1,9 kg
Aanbevolen minimale slangdiameter		10 mm
Aanbevolen maximale lengte flexibele slang		8 m
Maximale luchtdruk		6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Diameter luchtaansluiting		1/4" PT
Gemiddeld luchtverbruik		113 l/min
Geluidsrukniveau		L _{PA} = 88 dB(A)
Geluidsvermogensniveau		L _{WA} = 99 dB(A)
Meetonnauwkeurigheid		K _{PA} = 3 dB(A)
Getest in overeenstemming met EN ISO 15744		K _{WA} = 3 dB(A)
Trillingsniveau		a _n = 5,82 m/s ²
Meetonnauwkeurigheid		K = 1,5 m/s ²
Testen in overeenstemming met EN ISO 28927-2		
Aanbevolen persoonlijke beschermingsmiddelen		Gebruik: Veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker, beschermende handschoenen met inzetstukken
De nummers 14-510 geven zowel het type als de aanduiding van de machine aan.		

MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij geschikte afvalverwerkingsbedrijven. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna:

"Handlinging"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handlinging of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285

Warschau

Product: Pneumatische excentrische schuurmachine

Model: 14-510

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 11148-8:2011

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem zijn uitgevoerd. Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen, woonachtig of gevestigd in de EU:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 16 januari 2026

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

ESMERIL PNEUMÁTICO EXCÊNTRICO

14-510

Antes da instalação, operação, reparação, manutenção ou substituição de acessórios, ou ao trabalhar perto de uma ferramenta pneumática, leia e compreenda as instruções de segurança devido aos muitos riscos envolvidos. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves. A instalação, o ajuste e a montagem de ferramentas pneumáticas só podem ser realizados por pessoal qualificado e treinado. Não modifique a ferramenta pneumática. As modificações podem reduzir a eficiência e a segurança e aumentar o risco para o operador da ferramenta. Não descarte as instruções de segurança; elas devem ser entregues ao operador da ferramenta. Não utilize a ferramenta pneumática se estiver danificada. Verifique se a ferramenta possui todas as marcações exigidas pela norma ISO 11148. Se as marcações precisarem ser substituídas, o operador ou empregador deve entrar em contacto com o fabricante da ferramenta.

Riscos associados a detritos

- Os danos na peça de trabalho, nos acessórios ou mesmo na própria ferramenta podem fazer com que fragmentos sejam projetados a alta velocidade.
- Deve usar-se proteção ocular resistente a impactos durante toda a operação.
- Deve usar-se um capacete de segurança ao trabalhar acima da altura da cabeça.
- Certifique-se de que a peça de trabalho está bem fixada.
- Considere o risco para as pessoas que se encontram nas proximidades.

Risco de emaranhamento

- Roupas largas, jóias, cabelos, luvas, etc. podem ficar presos na ferramenta. Tenha muito cuidado.

Riscos relacionados com o trabalho

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos como esmagamento, impacto, corte, abrasão e queimaduras. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o tamanho, peso e potência da ferramenta.

- Segure a ferramenta corretamente. Esteja preparado para resistir a movimentos normais ou inesperados e mantenha sempre ambas as mãos disponíveis. Mantenha o equilíbrio e uma posição segura.
- Liberte a pressão no dispositivo de arranque e paragem em caso de falta de energia.
- Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Use óculos de segurança e recomenda-se o uso de luvas adequadas e roupas de proteção.
- Verifique o estado da lâmina antes de cada utilização.
- Evite o contacto direto com as partes móveis do dispositivo para evitar esmagamentos, cortes nas mãos ou noutras partes do corpo.
- Nunca ligue o dispositivo sem o material abrasivo acoplado.
- Existe o risco de descarga eletrostática quando utilizado em plásticos ou outros materiais não condutores.
- Uma atmosfera potencialmente explosiva pode ser causada por poeira ou vapores gerados durante a retificação.
- Utilize sempre um sistema de extração ou supressão de poeira adequado ao material a ser processado.

Riscos associados a movimentos repetitivos

- A utilização prolongada da ferramenta pode causar fadiga e desconforto nas mãos, braços, pescoço ou outras partes do corpo.
- Mantenha uma posição confortável, segura e estável, evitando posições corporais instáveis. Mude de posição de vez em quando para evitar fadiga.
- Se sentir sintomas prolongados e perturbadores, como desconforto, dor, convulsões, formiguelo, dorência, ardor ou rigidez em qualquer parte do corpo, não os ignore. O operador deve consultar um médico por conta própria ou através da sua entidade patronal.

Riscos associados aos acessórios

- Antes de substituir acessórios ou fazer a manutenção do dispositivo, é essencial desligá-lo da fonte de alimentação.
- Utilize apenas ferramentas ou acessórios recomendados pelo fabricante.
- Evite o contacto direto com a ferramenta durante e após o trabalho, pois isso pode resultar em queimaduras ou cortes.
- Nunca monte rebolos, discos de esmerilagem, discos de corte ou cortadores na esmeriladora. Um disco de esmerilagem partido pode causar ferimentos graves ou mesmo a morte.
- Verifique se a velocidade máxima de funcionamento da ferramenta a ser inserida é superior à velocidade nominal do dispositivo.
- Os discos de lixa devem ser colocados concetricamente no disco de velcro.

Riscos no local de trabalho

- Tropeçar, escorregar e cair podem causar acidentes. Certifique-se de que o piso não está escorregadio ou não se tornará escorregadio durante a operação. Certifique-se de que a mangueira pneumática não está posicionada de forma a causar tropeços.
- A ferramenta não foi concebida para utilização em atmosferas potencialmente explosivas e não protege o utilizador contra choques elétricos.
- Certifique-se de que não há cabos elétricos, tubos de gás ou outros objetos nas proximidades que possam representar um perigo se danificados.

Riscos associados ao pó e aos fumos

- Podem ser gerados pó e vapores perigosos durante o funcionamento. Estes têm um impacto negativo na saúde do utilizador, causando doenças respiratórias, cancro e danos na pele. Esteja ciente destes riscos e tome medidas para os minimizar.
- A avaliação de riscos deve assumir a exposição ao pó gerado durante o processo de maquinagem e transportado do ambiente durante o funcionamento.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a geração de poeira e fumos.
- A saída de ar deve ser direcionada de forma a minimizar a dispersão de poeira e vapores no ambiente.
- O controlo das emissões de poeira e vapores é uma prioridade para garantir a segurança no trabalho.
- Devem ser tomadas medidas adequadas para extrair, remover ou neutralizar o pó e os fumos, de acordo com as recomendações do fabricante.
- Selecione ferramentas de trabalho adequadas e faça a sua manutenção ou substituição de acordo com as instruções para minimizar a geração de poeira e fumos.
- Utilize proteção respiratória de acordo com as recomendações dos regulamentos de saúde e segurança.

Riscos de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente e irreversível e outros problemas, como zumbido (tínido, zumbido, assobio ou zumbido nos ouvidos).
- É essencial avaliar os riscos e implementar medidas de controlo adequadas para estes perigos.
- Devem ser utilizados métodos para prevenir o ruído excessivo, tais como materiais absorventes de som ou outros métodos para evitar o «zumbido» do material a ser processado.
- Utilize proteção auditiva de acordo com as normas de saúde e segurança.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Monte e utilize as ferramentas de trabalho de acordo com as instruções de operação para minimizar o ruído.
- Utilize um silenciador, se disponível.

Riscos associados à vibração

- A exposição à vibração pode causar isquemia nas mãos e nos dedos e danos nos nervos.
- Ao trabalhar em condições frias, vista-se com roupas quentes e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir formigamento, dormência, dor ou palidez na pele das mãos, pare de trabalhar e consulte o seu supervisor e um médico.
- Utilize a ferramenta de acordo com as instruções de operação para minimizar a vibração.
- Segure a ferramenta com firmeza, mas com força moderada, para garantir uma operação segura. O uso de força excessiva aumenta o risco de vibração.

Regulamentos de segurança adicionais para ferramentas pneumáticas

- O ar comprimido pode causar danos graves.
- Desligue sempre o fornecimento de ar e desconecte o dispositivo da fonte quando não estiver em uso ou ao trocar acessórios e realizar manutenção.
- Nunca direcione o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras pneumáticas pressurizadas representam um risco grave. Certifique-se sempre de que as mangueiras e conexões não estejam danificadas.
- Direcione o ar frio para longe das suas mãos.
- Ao utilizar acoplamentos de garra, lembre-se de utilizar travas adequadas para evitar a desconexão acidental.
- Nunca exceda a pressão máxima permitida.
- Nunca transporte o dispositivo pela mangueira.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Proteja da chuva.
5. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
6. Reciclagem.
7. Não deitar no lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO Fig. A

1. Alavanca do interruptor
2. Pega
3. Válvula de controlo de velocidade
4. Placa de moagem (pé)
5. Ligação de ar
6. Conector da mangueira
7. Mecanismo excêntrico

DIAGRAMA DE INSTALAÇÃO Fig. B

1. Ferramenta pneumática
2. Conector rápido

3. Mangueira pneumática
4. Lubrificador
5. Regulador de pressão
6. Filtro/separador de água
7. Válvula de corte
8. Compressor

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	- ano de fabrico
MM	- mês de fabrico
Y	- designação adicional
XXXXX	- número de série
NNN	- marcação adicional

LIGAÇÃO À REDE DE AR COMPRIMIDO

- Encaixe o conector (acoplamento) na extremidade da mangueira flexível e aperte-o com uma chave inglesa.
- Ligue o conector rápido (vendido separadamente) à ligação. Este é um componente útil que permite ligar rapidamente toda uma gama de dispositivos pneumáticos à mangueira.
- A esmeriladora pneumática está agora pronta a ser utilizada.

UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização, verifique se a ferramenta apresenta sinais visíveis de danos. A ferramenta deve ser mantida limpa. Verifique se nenhum dos componentes do sistema pneumático está danificado. Se forem observados danos, substitua imediatamente os componentes danificados por novos e em bom estado. Antes de cada utilização do sistema pneumático, seque qualquer humidade condensada no interior da ferramenta, do compressor e das mangueiras.

Antes da montagem, desmontagem, substituição de acessórios e antes de realizar qualquer manutenção, desligue a fonte de alimentação, liberte o ar da mangueira e desligue o dispositivo da mangueira.

Os melhores resultados são obtidos com a lubrificação frequente, mas não excessiva, do dispositivo. O óleo introduzido no ponto de conexão do ar comprimido lubrifica as partes internas do dispositivo. Recomenda-se o uso de um lubrificador automático na rede, embora a lubrificação também possa ser feita manualmente antes de iniciar o trabalho e após cada hora de operação contínua do dispositivo. Apenas algumas gotas de óleo devem ser aplicadas de cada vez. O excesso de óleo pode acumular-se no dispositivo e ser expelido com o ar que escapa.

USE APENAS ÓLEO DESTINADO A DISPOSITIVOS PNEUMÁTICOS. Não use óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode causar desgaste acelerado dos elementos de vedação usados no dispositivo. A sujeira e a água no ar fornecido são as principais causas de desgaste dos equipamentos pneumáticos. O uso de um lubrificador e filtro de ar no fornecimento garante melhor desempenho e maior vida útil dos equipamentos pneumáticos.

A capacidade do filtro deve ser ajustada aos requisitos de fluxo de ar específicos do dispositivo.

Utilize apenas acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante. Não utilize acessórios de tipo ou tamanho diferentes. Verifique se a velocidade máxima de funcionamento da ferramenta de inserção é superior à velocidade nominal do dispositivo. Após instalar a lixa, certifique-se de que está bem fixada. Trabalhe com a lixadeira utilizando movimentos sobrepostos. É possível aplicar pressão adicional à lixadeira ao lixar materiais espessos. É necessária uma pressão mais leve ao lixar materiais finos e bordas. Após terminar o trabalho, a lixadeira continua a funcionar por alguns segundos. Tenha especial cuidado ao lixar perto de bordas e superfícies afiadas para evitar prender a lixa. Isso pode fazer com que a máquina pare repentinamente, reduzindo a velocidade e criando uma força de reação que afeta o utilizador. Lixar certos materiais pode produzir poeira ou fumo inflamável. Há um regulador de fluxo de ar na lateral do dispositivo que permite alterar a velocidade do dispositivo.

LIXAGEM

- Prenda a placa de lixagem e fixe a lixa com velcro (**Fig. A4**).
- Defina o regulador de pressão do compressor para 6,3 bar. Não defina a válvula na saída do compressor para uma pressão superior a 6,3 bar.
- Ligue a lixadeira à mangueira flexível conectada ao compressor. Se for detetada uma fuga, desligue a mangueira flexível e repare-a.
- Segure a pega com firmeza (**Fig. A2**). Pressione a alavanca de ativação (**Fig. A1**) para ligar a esmeriladora.
- **Nota:** Certifique-se de que o disco está bem apertado ao mecanismo excêntrico.

- A válvula de controlo (**Fig. A3**) permite um ajuste suave da velocidade de rotação, adaptando-a ao tipo de material a ser processado.

MANUTENÇÃO

- É melhor que a esmerilhadeira seja operada a partir de uma fonte de alimentação equipada com um lubrificador de ar. Se a esmerilhadeira for alimentada sem um lubrificador, as seguintes etapas de manutenção devem ser realizadas:
- Desligue o esmeril da mangueira flexível. Aplique algumas gotas de óleo para equipamentos pneumáticos na entrada do esmeril antes de cada utilização ou a cada hora de funcionamento contínuo. Aplique algumas gotas de óleo no mecanismo do botão de ligar/desligar do esmeril. Pressione o botão várias vezes para distribuir o óleo pelas superfícies de contacto.

Não utilize óleo com detergentes ou outros aditivos, pois isso pode acelerar o desgaste das vedações utilizadas no esmeril.

DADOS TÉCNICOS

Esmeril pneumático	14-510
Parâmetro	Valor
Tamanho do disco de esmerilagem	Ø150 mm
Velocidade do eixo sem carga	10 000 rpm
Peso	1,9 kg
Diâmetro mínimo recomendado da mangueira	10 mm
Comprimento máximo recomendado da mangueira flexível	8 m
Pressão máxima do ar	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm²)
Diâmetro da conexão de ar	1/4" PT
Consumo médio de ar	113 l/min
Nível de pressão sonora Nível de potência sonora Incerteza de medição	L _{PA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{PA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Testado em conformidade com a norma EN ISO 15744	
Nível de vibração Incerteza de medição	a _h = 5,82 m/s² K = 1,5 m/s²
Teste em conformidade com a norma EN ISO 28927-2	
Equipamento de proteção individual recomendado	Utilização: Óculos de segurança, protetores auriculares, máscara antipoeira, luvas de proteção com inserções
Os números 14-510 indicam o tipo e a designação da máquina.	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim entregues para eliminação em instalações adequadas. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras do ponto de vista ambiental. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Lixadeira excêntrica pneumática

Modelo: 14-510

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 11148-8:2011

Esta declaração aplica-se apenas à máquina na condição em que foi colocada no mercado e não abrange componentes

adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas por este.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica, residente ou estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Representante de Qualidade da GTX POLAND
Varsóvia, 16 de janeiro de 2026

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
AMOLADORA NEUMÁTICA EXCÉNTRICA

14-510

Antes de la instalación, el funcionamiento, la reparación, el mantenimiento o la sustitución de accesorios, o cuando se trabaje cerca de una herramienta neumática, lea y comprenda las instrucciones de seguridad debido a los numerosos riesgos que conlleva. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de herramientas neumáticas solo pueden ser realizados por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir la eficiencia y la seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No descarte las instrucciones de seguridad; deben entregarse al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Compruebe que la herramienta tiene todas las marcas requeridas por la norma ISO 11148. Si es necesario sustituir las marcas, el operador o el empleador deben ponerse en contacto con el fabricante de la herramienta.

Riesgos asociados a los residuos

- Los daños en la pieza de trabajo, los accesorios o incluso en la propia herramienta pueden provocar que los fragmentos salgan disparados a gran velocidad.
- Se debe llevar protección ocular resistente a los impactos en todo momento durante el funcionamiento.
- Se debe llevar un casco de seguridad cuando se trabaje por encima de la altura de la cabeza.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Tenga en cuenta el riesgo para las personas que se encuentren cerca.

Riesgo de enredos

- La ropa holgada, las joyas, el cabello, los guantes, etc. pueden quedar atrapados en la herramienta. Extremar las precauciones.

Riesgos relacionados con el trabajo

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operario a riesgos tales como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y quemaduras. Utilice guantes adecuados para proteger sus manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sujete la herramienta correctamente. Esté preparado para resistir movimientos normales o inesperados y mantenga siempre ambas manos libres. Mantenga el equilibrio y una postura segura.
- Libere la presión sobre el dispositivo de arranque y parada en caso de fallo de alimentación.
- Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante.
- Utilice gafas de seguridad y se recomienda llevar guantes y ropa de protección adecuados.
- Compruebe el estado de la cuchilla antes de cada uso.
- Evite el contacto directo con las partes móviles del dispositivo para evitar aplastamientos, cortes en las manos u otras partes del cuerpo.
- Nunca ponga en marcha el dispositivo sin el material abrasivo acoplado.
- Existe riesgo de descarga electrostática cuando se utiliza sobre plásticos u otros materiales no conductores.
- El polvo o los vapores generados durante el esmerilado pueden provocar una atmósfera potencialmente explosiva.
- Utilice siempre un sistema de extracción o supresión de polvo adecuado para el material que se está procesando.

Riesgos asociados a los movimientos repetitivos.

- El uso prolongado de la herramienta puede causar fatiga e incomodidad en las manos, los brazos, el cuello u otras partes del cuerpo.
- Mantenga una posición cómoda, segura y estable, evitando posturas corporales inestables. Cambie de posición de vez en cuando para evitar la fatiga.
- Si experimenta síntomas prolongados y molestos, como molestias, dolor, convulsiones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez en cualquier parte del cuerpo, no los ignore. El operario debe consultar a un médico por su cuenta o a través de su empleador.

Peligros asociados a los accesorios

- Antes de sustituir accesorios o realizar el mantenimiento del dispositivo, es esencial desconectarlo de la fuente de alimentación.
- Utilice únicamente herramientas o accesorios recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto directo con la herramienta durante y después del trabajo, ya que podría provocar quemaduras o cortes.
- Nunca monte muelas abrasivas, discos abrasivos, discos de corte o cortadores en la amoladora. Un disco abrasivo roto puede causar lesiones graves o incluso la muerte.
- Compruebe que la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta que se va a insertar sea superior a la velocidad nominal del dispositivo.
- Los discos de lija deben colocarse concéntricamente sobre el disco de velcro.

Peligros en el lugar de trabajo

- Los tropezos, resbalones y caídas pueden provocar accidentes. Asegúrese de que el suelo no sea resbaladizo ni se vuelva resbaladizo durante el funcionamiento. Asegúrese de que la manguera neumática no esté colocada de tal manera que pueda provocar tropezos.
- La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no protege al usuario contra descargas eléctricas.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas u otros objetos en las proximidades que puedan suponer un peligro si se dañan.

Peligros asociados al polvo y los humos

- Durante el funcionamiento pueden generarse polvos y vapores peligrosos. Estos tienen un impacto negativo en la salud del usuario, causando enfermedades respiratorias, cáncer y daños en la piel. Sea consciente de estos peligros y tome medidas para minimizarlos.
- La evaluación de riesgos debe tener en cuenta la exposición al polvo generado durante el proceso de mecanizado y transportado desde el entorno durante el funcionamiento.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar la generación de polvo y humos.
- La salida de aire debe dirigirse de manera que se minimice la dispersión de polvo y vapores en el entorno.
- El control de las emisiones de polvo y vapores es una prioridad para garantizar la seguridad en el trabajo.
- Se deben tomar las medidas adecuadas para extraer, eliminar o neutralizar el polvo y los humos de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Seleccione las herramientas de trabajo adecuadas y manténgalas o sustitúyalas de acuerdo con las instrucciones para minimizar la generación de polvo y humos.
- Utilice protección respiratoria de acuerdo con las recomendaciones de las normas de salud y seguridad.

Riesgos relacionados con el ruido

- La exposición a altos niveles de ruido puede causar pérdida auditiva permanente e irreversible y otros problemas como tinnitus (zumbido, silbido o zumbido en los oídos).
- Es esencial evaluar los riesgos e implementar medidas de control adecuadas para estos peligros.
- Se deben utilizar métodos para prevenir el ruido excesivo, como materiales que absorban el sonido u otros métodos para evitar el «zumbido» del material que se está procesando.
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las normas de salud y seguridad.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Monte y utilice las herramientas de trabajo de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar el ruido.
- Utilice un silenciador si está disponible.

Riesgos asociados a las vibraciones

- La exposición a las vibraciones puede provocar isquemia en las manos y los dedos, así como daños en los nervios.
- Cuando trabaje en condiciones de frío, vístase con ropa abrigada y mantenga las manos calientes y secas.
- Si nota hormigueo, entumecimiento, dolor o palidez en las manos, deje de trabajar y consulte a su supervisor y a un médico.
- Utilice la herramienta de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento para minimizar las vibraciones.
- Sujete la herramienta con firmeza, pero sin ejercer una fuerza excesiva, para garantizar un funcionamiento seguro. Una fuerza excesiva aumenta el riesgo de vibraciones.

Normas de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El aire comprimido puede causar daños graves.
- Cierre siempre el suministro de aire y desconecte el dispositivo de la fuente cuando no lo utilice, cuando cambie los accesorios o cuando realice tareas de mantenimiento.
- Nunca dirija el chorro de aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Las mangueras neumáticas a presión suponen un grave peligro. Asegúrese siempre de que las mangueras y las conexiones no estén dañadas.
- Aleje el aire frío de sus manos.
- Cuando utilice acoplamientos de garra, recuerde utilizar los bloqueos adecuados para evitar una desconexión accidental.
- Nunca exceda la presión máxima permitida.
- Nunca transporte el dispositivo por la manguera.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se indican.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Proteger de la lluvia.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Reciclaje.
7. No desechar con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN Fig. A

1. Palanca de encendido
2. Mango
3. Válvula de control de velocidad
4. Placa de molienda (pie)
5. Conexión de aire
6. Conector de manguera
7. Mecanismo excéntrico

DIAGRAMA DE INSTALACIÓN Fig. B

1. Herramienta neumática
2. Conector rápido
3. Manguera neumática
4. Engranador
5. Regulador de presión
6. Filtro/separador de agua
7. Válvula de cierre
8. Compresor

MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN		NNN	
RRRRMM Y XXXXX			
RRRR	-año de fabricación		
MM	-mes de fabricación		
Y	-designación adicional		
XXXXX	-número de serie		
NNN	-marcación adicional		

CONEXIÓN A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO

- Coloque el conector (acoplamiento) en el extremo de la manguera flexible y apriételo con una llave inglesa.
- Conecte el conector rápido (se vende por separado) a la conexión. Se trata de un componente útil que le permite conectar rápidamente toda una gama de dispositivos neumáticos a la manguera.
- La amoladora neumática ya está lista para su uso.

USO

Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no presente signos visibles de daños. La herramienta debe mantenerse limpia. Compruebe que ninguno de los componentes del sistema neumático esté dañado. Si se observan daños, sustituya inmediatamente los componentes dañados por otros nuevos y en buen estado. Antes de cada uso del sistema neumático, seque cualquier humedad condensada en el interior de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Antes del montaje, desmontaje, sustitución de accesorios y antes de realizar cualquier mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación, libere el aire de la manguera y desconecte el dispositivo de la manguera. Los mejores resultados se obtienen con una lubricación frecuente, pero no excesiva, del dispositivo. El aceite introducido en el punto de conexión del aire comprimido lubrica las partes internas del dispositivo. Se recomienda utilizar un engrasador automático en la red, aunque el engrase también se puede realizar manualmente antes de comenzar a trabajar y después de cada hora de funcionamiento continuo del dispositivo. Solo se deben aplicar unas pocas gotas de aceite cada vez. El exceso de aceite podría acumularse en el dispositivo y salir expulsado con el aire que se escapa. **UTILICE ÚNICAMENTE ACEITE DESTINADO A DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS.** No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto podría provocar un desgaste acelerado de los elementos de sellado utilizados en el dispositivo. La suciedad y el agua en el aire suministrado son las principales causas de desgaste de los equipos neumáticos. El uso de un engrasador y un filtro de aire en el suministro garantiza un mejor rendimiento y una mayor vida útil de los equipos neumáticos.

La capacidad del filtro debe ajustarse a los requisitos de flujo de aire específicos del dispositivo.

Utilice únicamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante. No utilice accesorios de otro tipo o tamaño. Compruebe que la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta insertada sea superior a la velocidad nominal del dispositivo. Después de instalar el papel de lija, asegúrese de que esté bien sujeto. Trabaje con la lijadora realizando movimientos superpuestos. Se puede aplicar una presión adicional a la lijadora cuando se lijan materiales gruesos. Se requiere una presión más ligera cuando se lijan materiales finos y bordes. Después de terminar el trabajo, la lijadora sigue funcionando durante unos segundos. Tenga especial cuidado al lijar cerca de bordes y superficies afiladas para evitar que el papel de lija se enganche. Esto puede provocar que la máquina se detenga repentinamente, reduciendo la velocidad y creando una fuerza de reacción que afecta al usuario. El lijado de ciertos materiales puede producir polvo o humo inflamables. Hay un regulador de flujo de aire en el lateral del dispositivo que le permite cambiar la velocidad del mismo.

LIJADO

- Coloque la placa de lijado y fije el papel de lija con velcro (**Fig. A4**).
- Ajuste el regulador de presión del compresor a 6,3 bar. No ajuste la válvula de la salida del compresor a una presión superior a 6,3 bar.
- Conecte la lijadora a la manguera flexible conectada al compresor. Si detecta una fuga, desconecte la manguera flexible y repárela.
- Sujete firmemente el mango (**Fig. A2**). Presione la palanca de activación (**Fig. A1**) para poner en marcha la amoladora.
- Nota:** Asegúrese de que el disco esté bien sujeto al mecanismo excéntrico.
- La válvula de control (**Fig. A3**) permite ajustar suavemente la velocidad de rotación, adaptándola al tipo de material que se está procesando.

MANTENIMIENTO

- Es preferible que la amoladora se utilice con una fuente de alimentación equipada con un lubricador de aire. Si la amoladora se alimenta sin lubricador, se deben realizar los siguientes pasos de mantenimiento:
- Desconecte la amoladora de la manguera flexible. Aplique unas gotas de aceite para equipos neumáticos a la entrada de la amoladora antes de cada uso o cada hora de funcionamiento continuo. Aplique unas gotas de aceite al mecanismo del botón de encendido de la amoladora. Presione el botón varias veces para distribuir el aceite por las superficies de contacto.

No utilice aceite con detergentes u otros aditivos, ya que esto puede acelerar el desgaste de las juntas utilizadas en la amoladora.

DATOS TÉCNICOS

Amoladora neumática	14-510
Parámetro	Valor
Tamaño del disco de amolado	Ø150 mm
Velocidad del husillo sin carga	10 000 rpm
Peso	1,9 kg
Diámetro mínimo recomendado de la manguera	10 mm
Longitud máxima recomendada de la manguera flexible	8 m
Presión máxima del aire	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm²)
Diámetro de la conexión de aire	1/4" PT
Consumo medio de aire	113 l/min
Nivel de presión acústica	L _{pA} = 88 dB(A) L _{WA} = 99 dB(A) K _{pA} = 3 dB(A) K _{WA} = 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	
Incertidumbre de medición	
Probado de acuerdo con la norma EN ISO 15744	
Nivel de vibración	a _h = 5,82 m/s² K = 1,5 m/s²
Incertidumbre de medición	
Prueba realizada de conformidad con la norma EN ISO 28927-2	
Equipo de protección personal recomendado	Uso: gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo, guantes de protección con inserciones
Los números 14-510 indican tanto el tipo como la designación de la máquina.	

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su eliminación en instalaciones adecuadas. La información sobre la eliminación puede obtenerse del vendedor del producto o de las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), por la presente informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia
Producto: Lijadora excéntrica neumática
Modelo: 14-510
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: 00001 + 99999
La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de máquinas 2006/42/CE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN ISO 11148-8:2011
Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica, residente o establecida en la UE:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski
Representante de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 16 de enero de 2026

(et)
ORIGINAALJUHISTE TÖLGE
PNEUMATILINE EKSTENTRILINE LIIVIMISMASIN

14-510

Enne paigaldamist, kasutamist, remonti, hooldust või lisaseadmete vahetamist või pneumaatilise tööriista läheduses töötamist lugege ja mõistke ohutusjuhiseid, kuna sellega kaasneb palju ohte. Nende järgimata jätmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Pneumaatiliste tööriistade paigaldamine, reguleerimine ja kokkupanek tohib teha ainult kvalifitseeritud ja koolitatud personal. Ärge muutke pneumaatilist tööriista. Muudatused võivad vähendada tööriista tõhusust ja ohutust ning suurendada tööriista kasutaja ohutust. Ärge visake ohutusjuhiseid ära, need tuleb anda tööriista kasutajale. Ärge kasutage pneumaatilist tööriista, kui see on kahjustatud. Kontrollige, et tööriistal oleksid kõik ISO 11148 nõutud märgistused. Kui märgistused tuleb asendada, peab kasutaja või tööandja võtma ühendust tööriista tootjaga.

Prahtiga seotud ohud

- Tõoeseme, lisaseadmete või isegi tööriista enda kahjustused võivad põhjustada killude lendamist suures kiiruses.
- Töö ajal tuleb kanda alati löögikindlaid silmakaitseid.
- Pead kohal töötades tuleb kanda kaitsekiivrit.
- Veenduge, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.
- Arvestage kõrvalseisjate ohutusega.

Takerdumise oht

- Lõtv riietus, ehted, juuksed, kindad jne võivad tööriista sisse takerduda. Olge äärmiselt ettevaatlik.

Tõõga seotud ohud

- Tööriista kasutamine võib seada operaatori käed ohtu, näiteks muljumise, löögi, lõikamise, hõõrdumise ja põletuste ohtu. Kandke kätte kaitsemiseks sobivaid kindaid.
- Kasutaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitlema tööriista suunal, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti. Olge valmis vastu seisma tavalistele või ootamatutele liikumistele ja hoidke alati mõlemad käed vabad. Säilitage tasakaal ja kindel jalgealune.
- Vabastage toitekatkestuse korral käivitus- ja seiskamiseadme surve.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Kandke kaitseprille ja soovitatavalt ka sobivaid kindaid ja kaitseriietust.
- Kontrollige enne iga kasutamist tera seisukorda.
- Vältige otsest kontakti seadme liikuvate osadega, et vältida käte või muude kehaosade muljumist või lõikamist.
- Ärge kunagi käivitage seadet, kui abrasiivmaterjal ei ole kinnitatud.
- Plastist või muudest mittetulevoolavatest materjalidest valmistatud esemete puhul on oht elektrostaatilise laaduse tekkeks.
- Lihvimise käigus tekkinud tolm või aaurd võivad põhjustada plahvatusohtliku keskkonna.
- Kasutage alati töödeldavale materjalile sobivat tolmu eemaldamise või summutamise süsteemi.

Korduvate liigutustega seotud ohud

- Tööriista pikaajaline kasutamine võib põhjustada väsimust ja ebamugavustunnet kätes, käsivartes, kaelas või muudes kehaosades.
- Säilitage mugav, ohutu ja stabiilne asend, vältides ebastabiilseid kehahoiaid. Väsimuse vältimiseks vahetage aeg-ajalt asendit.
- Kui teil esinevad pikaajalised häirivad sümptomid, nagu ebamugavustunne, valu, krampid, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus keha mis tahes osas, ärge ignoreerige neid. Kasutaja peaks ise või tööandja kaudu pöörduma arsti poole.

Tarvikute kasutamisega seotud ohud

- Enne lisaseadmete vahetamist või seadme hooldamist on oluline seade vooluvõrgust lahti ühendada.
- Kasutage ainult tootja soovitatud tööriista ja lisaseadmeid.
- Vältige töö ajal ja pärast tööd otsest kontakti tööriistaga, kuna see võib põhjustada põletusi või lõikehaavu.
- Ärge kunagi paigaldage lihvimiskettad, lihvimiskettad, lõikekettad või lõikurid lihvijale. Purunenud lihvimisketas võib põhjustada tõsiseid vigastusi või isegi surma.
- Kontrollige, et paigaldatava tööriista maksimaalne töökiik on suurem kui seadme nimikiirus.
- Liivapaberikettad tuleb asetada kontsentriselt Velcro kettele.

Ohud töökohal

- Kukkumine, libisemine ja kukkumine võivad põhjustada õnnetusi. Veenduge, et põrand ei ole libe ega muutu töö ajal libedaks.

Veenduge, et pneumaatiline voolik ei ole paigutatud nii, et see võiks põhjustada komistamist.

- Tööriist ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ega kaitse kasutajat elektrilöögi eest.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrikaableid, gaasitorusid ega muid esemeid, mis võivad kahjustumise korral ohtu tekitada.

Tolmu ja auruõhude seotud ohud

- Töö ajal võib tekkida ohtlikku tolmu ja auruõhke. Need mõjutavad negatiivselt kasutaja tervist, põhjustades hingamisteede haigusi, vähi ja nahakahjustusi. Olge teadlik nendest ohtudest ja võtke meetmeid nende minimeerimiseks.
- Riskianalüüsis tuleks eeldada kokkupuudet töötlemisprotsessi käigus tekkinud tolmu ja töötamise ajal keskkonnast kanduva tolmu.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vähendada tolmu ja auruõhke teket.
- Õhu väljalaskeava peaks olema suunatud nii, et tolmu ja auruõhke levik keskkonda oleks minimaalne.
- Tolmu ja auruõhke heitmete kontrollimise ja tööhügieeni tagamisel esmatähts.
- Tolmu ja auruõhke eemaldamiseks, kõrvaldamiseks või neutraliseerimiseks tuleb võtta asjakohased meetmed vastavalt tootja soovistele.
- Valige sobivad töövahendid ja hooldage või vahetage neid vastavalt juhendile, et vähendada tolmu ja auruõhke teket.
- Kasutage hingamisteede kaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuete soovistele.

Müraohud

- Kõrge müratasemega kokkupuutumine võib põhjustada püsivat ja pöordumatut kuulmislangust ning muid probleeme, nagu tinnitus (kõrvus helin, sumin, viilin või sumin).
- On oluline hinnata riske ja rakendada sobivaid kontrollimeetmeid nende ohtude vältimiseks.
- Tuleb kasutada meetodeid liigse müra vältimiseks, näiteks helisummutusmaterjale või muud meetodeid, mis takistavad töödeldava materjali „kõrvahelinal“.
- Kasutage kuulmiskaitset vastavalt tervishoiu- ja ohutusnõuetele.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Koguge ja kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et müra oleks minimaalne.
- Kasutage summutit, kui see on olemas.

Vibratsiooniõhude seotud ohud

- Vibratsiooniõhude kokkupuutumine võib põhjustada käte ja sõrmede isheemiat ning närvikahjustusi.
- Külmas keskkonnas töötades riietuge soojalt ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete käte kipitust, tuimust, valu või naha kahvatust, lõpetage töö ja konsulteerige oma juhendaja ja arstiga.
- Kasutage tööriista vastavalt kasutusjuhendile, et vibratsiooni minimeerida.
- Hoidke tööriista kindlalt, kuid mõõduka jõuga, et tagada ohutu töö. Liigne jõud suurendab vibratsiooni ohtu.

Täiendavad ohutusnõuded pneumaatiliste tööriistade kohta

- Surveõhk võib põhjustada tõsiseid kahjustusi.
- Lülitage alati õhuvarustus välja ja ühendage seade allikast lahti, kui seda ei kasutata, kui vahetate tarvikuid või teete hooldustööd.
- Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda või teiste suunas.
- Survestatud pneumaatilised voolikud kujutavad endast tõsist ohtu. Veenduge alati, et voolikud ja ühendused ei ole kahjustatud.
- Suunake jahe õhk eemale oma käest.
- Kui kasutate klambrikupplunge, kasutage sobivaid lukke, et vältida juhuslikku lahtiühendamist.
- Ärge ülitage kunagi maksimaalselt lubatud rõhku.
- Ärge kandke seadet kunagi vooliku abil.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolumuske).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindad).
4. Kaitse vihma eest.
5. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
6. Ringlussevõtt.
7. Ärge visake koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

KIRJELDUS Joonis A

1. Lülitihob
2. Käepide
3. Kiiruse reguleerimise klapp
4. Lihvimisketas (jalg)
5. Öhuühendus
6. Vooliku ühendus
7. Eksentriline mehhanism

PAIGALDUSDIAGRAMM Joonis B

1. Pneumaatiline tööriist
2. Kiirühendus
3. Pneumaatiline voolik
4. Öljia
5. Rõhuregulaator
6. Filter/vee eraldaja
7. Sulgeklapp
8. Kompressor

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - valmistamis aasta
MM - valmistamise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav märg

ÜHENDUS SURUÕHU VÕRGUSTIKUGA

- Paigaldage ühendusdetail (liitmik) painduva vooliku otsa ja pingutage see mutrivõtmega.
- Ühendage kiirühendus (müüakse eraldi) ühendusega. See on kasulik komponent, mis võimaldab kiiresti ühendada voolikuga terve rea pneumaatilisi seadmeid.
- Pneumaatiline lihvija on nüüd kasutusvalmis.

KASUTAMINE

Enne iga kasutamist kontrollige tööriista nähtavate kahjustuste suhtes. Tööriist peab olema puhas. Kontrollige, et ükski pneumaatilise süsteemi komponent ei oleks kahjustatud. Kui märkate kahjustusi, asendage kahjustatud komponendid kohe uute, kahjustamata komponentidega. Enne pneumaatilise süsteemi iga kasutamist kuivatage tööriista, kompressori ja voolikute sisemuses kondenseerunud niiskust. Enne kokkupanekut, lahtivõtmist, lisaseadmete vahetamist ja hooldustööde tegemist lülitage toide välja, laske õhk voolikust välja ja ühendage seade voolikust lahti.

Parimaid tulemusi saavutatakse seadme sagedase, kuid mitte liigse määrimisega. Suruõhu ühenduspunkti lisatud õli määrdab seadme sisemised osad. Soovitav on kasutada võrgus automaatset õlitusseadet, kuigi määrimist võib teha ka käsitsi enne töö alustamist ja pärast iga seadme pideva töö tunni. Korraga tuleks kanda vaid paar tilka õli. Ligne õli võib koguneda seadmesse ja väljuda koos väljuvate õhuga.

KASUTAGE AINULT PNEUMATILISTELE SEADMETELE MÕELDUD ÕLI. Ärge kasutage detergenteid või muude lisanditega õli, kuna see võib põhjustada seadmes kasutatavate tihendielementide kiiremat kulumist. Toiteõhu olev mustus ja vesi on pneumaatilisi seadmete kulumise peamised põhjused. Õlitusseadme ja õhufiltri kasutamine tagab pneumaatiliste seadmete parema töökindluse ja pikema eluea. Filtri võimsus tuleb kohandada seadme õhuvoolu nõuetega.

Kasutage ainult tootja soovitatud suuruse ja tüübiga tarvikuid ja tarbekaupu. Ärge kasutage teist tüüpi või suurusega tarvikuid. Kontrollige, et sisetavata tööriista maksimaalne töökäik on suurem kui seadme nimikiirus. Pärast lihvipaberi paigaldamist veenduge, et see on kindlalt kinnitatud. Töötage lihvijaga kattuvate liigutustega. Paksemate materjalide lihvimisel võib lihvijale avaldada täiendavat survet. Õhemate materjalide ja servade lihvimisel on vaja avaldada kergemat survet. Pärast töö lõpetamist töötab lihvija veel mõned sekundid. Olge eriti ettevaatlik teravate servade ja pindade lihvimisel, et vältida lihvipaberi takerdumist. See võib põhjustada seadme ootamatu seiskumise, kiiruse

vähendamise ja kasutajale mõjuva reaktsioonijõu tekkimise. Teatavate materjalide lihvimisel võib tekkida tuleohtlik tolm või suits. Seadme küljel on õhuvoolu regulaator, mille abil saate muuta seadme kiirust.

LIIVIMINE

- Kinnitage lihvimisplaat ja kinnitage lihvipaber klappiga (**joonis A4**).
- Seadke kompressori rõhuregulaator 6,3 barile. Ärge seadke kompressori väljalaskeava klappi rõhule, mis on kõrgem kui 6,3 bar.
- Ühendage lihvija kompressoriga ühendatud painduva voolikuga. Kui avastate lekke, ühendage painduv voolik lahti ja parandage see.
- Haarake käepide kindlalt kinni (**joonis A2**). Vajutage aktiveerimiskangi (**joonis A1**), et lihvija tööle panna.
- **Märkus:** Veenduge, et ketas on kindlalt kinnitatud eksentrilise mehhanismi külge.
- Reguleeriventiil (**joonis A3**) võimaldab pöörlemiskiirust sujuvalt reguleerida, kohandades seda töödeldava materjali tüübiga.

HOOLDUS

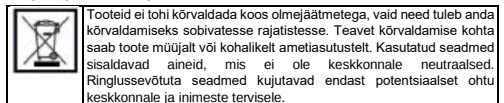
- Parim on, kui lihvijat kasutatakse õhukütusega varustatud toiteallikast. Kui lihvijat kasutatakse ilma õhukütusega, tuleb teha järgmised hooldustoimingud:
- Ühendage lihvija lahti painduvast voolikust. Enne iga kasutamist või iga pideva töö tunni järel tilgutage lihvija sisselaskeavale paar tilka õhupneumaatiliste seadmete õli. Tilgutage paar tilka õli lihvija lülitusnuppu. Vajutage nuppu mitu korda, et õli jaotuks ühenduspindadele.

Ärge kasutage õli, millele on lisatud detergente või muid lisandeid, kuna see võib kiirendada lihvija tihendite kulumist.

TEHNILISED ANDMED

Pneumaatiline lihvija	14-510
Parameeter	Väärtus
Lihvketta suurus	Ø150 mm
Spindli pöörlemiskiirus koormuseta	10 000 p/min
Kaal	1,9 kg
Soovitatav minimaalne vooliku läbimõõt	10 mm
Soovitatav maksimaalne painduva vooliku pikkus	8 m
Maksimaalne õhurõhk	6,3 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Õhuühenduse läbimõõt	1/4" PT
Keskmine õhukulu	113 l/min
Heli rõhutase	L _{PA} = 88 dB(A)
Heli võimsuse tase	L _{WA} = 99 dB(A)
Mõõtmise ebakindlus	K _{PA} = 3 dB(A)
Testitud vastavalt standardile EN ISO 15744	K _{WA} = 3 dB(A)
Vibratsioontase	a _h = 5,82 m/s ²
Mõõtmise ebakindlus	K = 1,5 m/s ²
Katsetamine vastavalt standardile EN ISO 28927-2	
Soovitatavad isikliku kaitsevahendid	Kasutamine: kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumusmaski, kaitsekindad sisetallaga
Numbrid 14-510 tähistavad nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda kõrvaldamiseks sobivatesse rajatistesse. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote mõnel juhul selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitsitud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seostatud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äärmiselt eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Pneumaatiline eksentriline lihvimismasin

Mudel: 14-510

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainnuvasutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN ISO 11148-8:2011

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ega hõlma komponente

, mida on lisanud lõppkasutaja, ega tema poolt hiljem tehtud toiminguid.

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress, kes elab või on asutatud ELis:

Altkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 16. jaanuar 2026